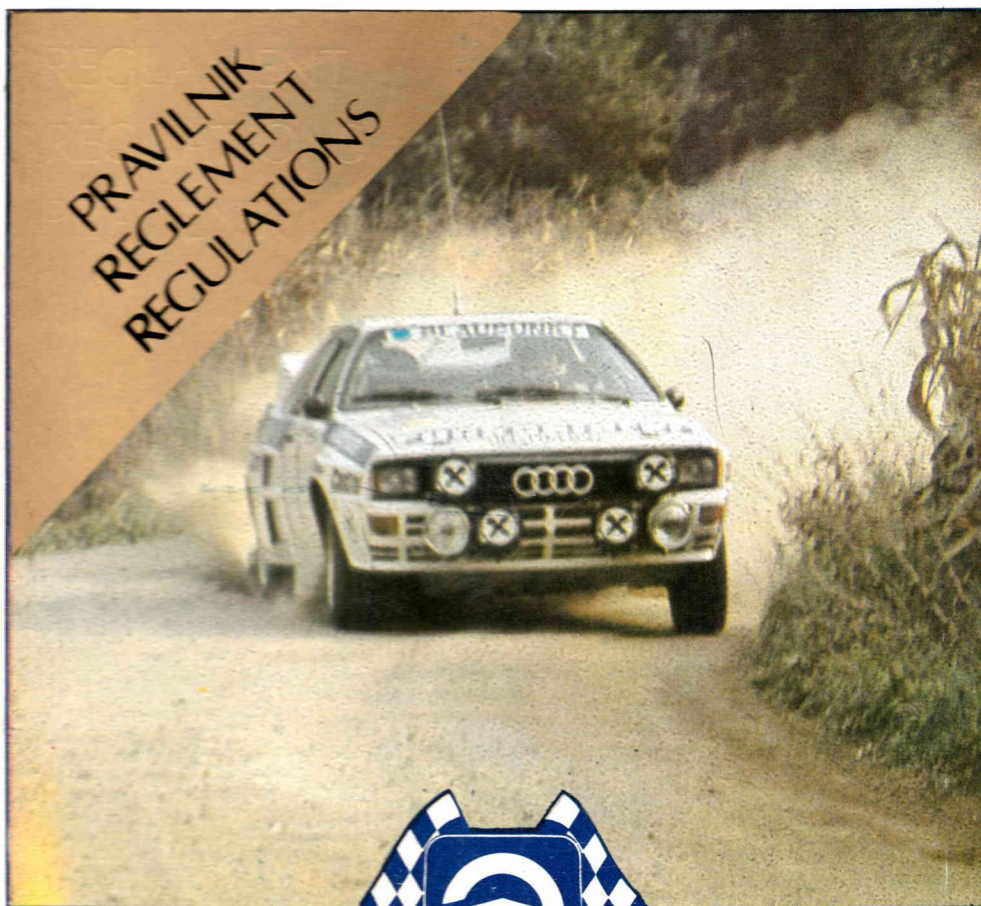




yu-rally

SARAJEVO, 20 — 22 SEPTEMBER 1985
EUROPEAN RALLY CHAMPIONSHIP (Coeff. 2)
YUGOSLAVIAN RALLY CHAMPIONSHIP (Coeff. 2,5)

PRAVILNIK ›19.YU-RELIJA‹

REGLEMENT VALABLE POUR LE ›19.YU-RALLYE‹

REGULATIONS ›19.YU-RALLY‹

POBJEDNICI "YU-RELIJA"

VANQUEURS DE "YU-RELLYES"

WINNER OF "YU-RELLYS"

The successful organization of sport manifestations can not be accomplished without implementation of the advanced up-to-date electronic devices. Olympic Winter Games Sarajevo have not been an exception. On the contrary, the technical system contributed largely to obtain for the entire organization of the Games flattering comments from all over the world and even from the representatives of the most developed countries.

A remarkable part of the devices mentioned has been left at the disposal of the successor of the Organizing committee — the enterprise entitled "ZOI '84". Thus the conditions for obtaining the best technical quality and the highest level of the entire organization of the sport or tourism manifestations have been acquired by providing a quick and continuous flow of information and reliable communication among all the essential participants of the organization.

Within the "ZOI '84" enterprise:

1967 godine	MILIVOJE BOZIC	YU	ZASTAVA 750
1968 godine	JOVICA PALIKOVIC	YU	ZASTAVA 750
1969 godine	JOVICA PALIKOVIC	YU	RENAULT R-8 GORDINI
1970 godine	JOVICA PALIKOVIC	YU	RENAULT R-8 GORDINI
1971 godine	PETER HOMMEL	DDR	WARTBURG 353
1972 godine	RAFFAELLO PINTO	I	FIAT 124 SS
1973 godine	DONATELA TOMINZ	I	FIAT 124 SS
1974 godine	KLAUS RUSSLING	A	PORSCHE CARERA RS
1975 godine	MAURIZIO VERINI	I	FIAT 124 ABARTH
1976 godine	SVATOPULK KVAIZAR	CSSR	SKODA 110 R
1977 godine	MIROSLAV ZAPADLO	CSSR	SKODA 130 RS
1978 godine	SVATOPULK KVAIZAR	CSSR	SKODA 130 RS
1979 godine	VACLAV BLAHNA	CSSR	SKODA 130 RS
1980 godine	ATTILA FERJANCZ	H	RENAULT R-5 ALPINE
1981 godine	BLAZEJ KRUPA	PL	RENAULT R-5 TURBO
1982 godine	BRANE KUZMIC	YU	RENAULT R-5 ALPINE
1983 godine	HEINZ KLAUSNER	A	PORSCHE 911 SC
1984 godine	FRANZ WITTMANN	A	AUDI QUATTRO

1. ELECTRONICAL TECHNOLOGY PLANNING AND ENGINEERING IN THE FIELD OF ELECTRONICAL TECHNOLOGY,
2. DEVELOPMENT AND IMPLEMENTATION OF VARIOUS SOFTWARE PRODUCTS
3. COMPUTER DATA PROCESSING

- electronic and manual time-keeping
- alpha numeric scoreboard
- personal computers
- duplicating and offset technique
- radio communications
- mobile public address system
- closed circuit television — distribution of data and TV feeds
- teletypewriters and telephones
- simultaneous interpreting equipment
- accreditation technique
- typewriters

Before and after Sarajevo Olympics we improved the experiences of our staff and implemented and supported systems supporting numerous manifestations, as well as in competitions in auto-moto sport, gymnastics, track and field, rowing etc. and we would especially note that our applicative software was accepted by the

	I - PROGRAM
Član 1.	II - ORGANIZACIJA
Član 2-9.	III - OPŠTE ODREDBE
Član 10-14.	IV - OBAVEZE TAKMIČENJA
Član 15-20.	V - TOK TAKMIČENJA
Član 21-23.	VI - PREGLED PENALIZACIJA
Član 24-28.	VII - PROTESTI-ŽALBE PLASMAN NAGRADE
	VIII - ITINERER

	I - PROGRAMME - PALMARES
Art.1	II - ORGANISATION
Art.2a9	III - MODALITES GENERALES
Art.10a 14	IV - OBLIGATIONS DES CONCURRENTS
Art. 15a 20	V - DEROULEMENT DE L'EPREUVE
Art. 21a 23	VI - VERIFICATIONS - PENALISATIONS
Art. 24a 28	VII - RECLAMATIONS - - APPELS - CLASSEMENTS - RECOMPENSES
	VIII - ITINERAIRE

	I - PROGRAMME
Art. 1	II - ORGANIZATION
Art. 2 - 9	III - GENERAL CONDITIONS
Art. 10 - 14	IV - COMPETITORS' OBLIGATIONS
Art. 15 - 20	V - RUNNING OF THE EVENT
Art. 21 - 23	VI - SCRUTINEERING - PENALTIES
Art. 24 - 28	VII - PROTEST - APPEALS - - CLASSIFICATIONS - PRIZES
	VIII - ITINERARY

I -- PROGRAM

Ponedjeljak 22. juli 1985. godine

-- Početak prijema prijava

Petak 16. avgust 1985. godine

-- Posljednji dan prijema prijava

Ponedjeljak 19. avgust 1985. godine

-- Početak distribucije radara relija (Road book)

Sreda 4. septembar 1985. godine

-- Posljednji dan prijema prijava

Četvrtak 19. septembar 1985. godine

-- Verifikacija vozila i vozača u hali Kulturno sportskog centra "Skenderija" (Sarajevo, Miće Sokolovića bb) od 17 do 22,30 časova, po sledećem rasporedu:

- 1) Klase XI, X i IX od 17,00h -- 19,00h
 - 2) Klase VIII, VII i VI od 19,00h -- 20,00h
 - 3) Klasa V od 20,00h -- 21,30h
 - 4) Klase IV, III, II i I od 21,00h -- 22,00h
 - 5) Prateća vozila od 22,30h -- 23,00h
- Zaključivanje ekipnih prijava do 22,30 časa.

Petak 20. septembar 1985. godine

-- Objavljivanje redosleda starta posada na prvi deo relija: Informativni centar (Kulturno-sportski centar "Skenderija" -- Sarajevo, Miće Sokolovića bb) u 9,30 časova.

I -- PROGRAMME

Lundi 22. juillet 1985

-- ouverture des engagements

Vendredi 16. aout 1985

-- Clature des engagements a droits minores

Lundi 19. aout 1985

-- Distribution du carnet d'itineraire (ROAD BOOK)

Mercredi 4. septembre 1985

-- Cloture des engagements a droits simples

Jeudi 19. septembre 1985

-- Verification des vehicules et des concurrents dans le hall du centre sportif et culturel "Skenderija" -- Sarajevo, Miće Sokolovića bb, de 17,00 h a 22,30 h comme suit:

1. Classes XI, X, IX de 17,00 h -- 19,00 h
 2. Classes VIII, VII, VI de 19,00 h -- 20,00 h
 3. Class V de 20,00 h -- 21,30 h
 4. Classes IV, III, II, I de 21,30 h -- 22,30 h
 5. Vehicules accompagnateurs de 22,30 h -- 23,00 h
- Cloture des engagements d'equipes jusqu'a 22,30 h.

Vendredi 20. septembre 1985

-- Publication de l'ordre de depart de equipes pour la premiere partie du RALLYE "Centre d'information" (Centre sportif et culturel de "Skenderija" -- Sarajevo, Miće Sokolovića bb) a 9,30 h.

I -- PROGRAMME

Monday 22nd July 1985

-- Entries open

Friday 16th August 1985

-- Closing date for entries

Monday 19th August 1985

-- Issuing of the Road Book

Wednesday 4th September 1985

-- Final closing day for entries

Thursday 19th September 1985

-- Scrutineering of cars and crews (17 h -- 22,30 h) in the hall of "Skenderija" culture and sports center in Sarajevo, Miće Sokolovića bb, as follows:

1. Classes XI, X and IX 17,00 h -- 19,00 h
 2. Classes VIII, VII and VI 19,00 h -- 20,00 h
 3. Class V 20,00 h -- 21,30 h
 4. Classes IV, III, II and I 21,30 h -- 22,30 h
 5. Assistance vehicles 22,30 h -- 23,00 h
- Closing of team entries by 22,30 h

Friday 20th September 1985

-- Publication of the starting order of crews for the first leg of Rally ("Skenderija" -- Culture and sports center, Sarajevo, Miće Sokolovića bb) at 9,30 h.

- Start prvog dela relija: Sarajevo – Sarajevo (13,01 časova ispred Kulturno-sportskog centra "Skenderija" – Sarajevo, Miće Sokolovića bb). Detaljan itinerer dat je u poglavlju VIII.

Subota 21. septembar 1985. godine

- Cilj prvog dela relija: Sarajevo – Sarajevo (10,10 časova Kulturno-sportski centar "Skenderija" – Sarajevo, Miće Sokolovića bb)
- Objavljivanje nezvaničnih rezultata prvog dela relija (7,00 časova u Informativnom centru, Sekretarijatu i Parc fermeu Kulturno-sportski centar "Skenderija", Miće Sokolovića bb)
- Start drugog dela relija od 9,01 časova ispred Kulturno sportskog centra "Skenderija" (Sarajevo, Miće Sokolovića bb). Detaljan itinerer dat je u poglavlju VIII.
- Cilj drugog dela relija: Sarajevo – Sarajevo (od 20,10 časova ispred Kulturno sportskog centra "Skenderija" (Sarajevo Miće Sokolovića bb)
- Završni pregled (od 20,30 časova u garaži Kulturno sportskog centra "Skenderija" (Sarajevo, Miće Sokolovića bb).
- Parc ferme (od 20,30 časova Kulturno sportski centar "Skenderija" (Sarajevo, Miće Sokolovića bb).

Nedelja 22. septembar 1985. godine

- Objavljivanje nezvaničnih rezultata relija (8,00 časova. – Informativni centar, Se-

- Depart de la premiere section du RALLYE: Sarajevo – Sarajevo (13,01, devant le centre sportif et culturel de "Skenderija" – Sarajevo, Miće Sokolovića bb) L'itinaire detaille est donne dans le chapitre VIII.

Samedi 21. septembre 1985

- Arrivee de la premiere section du RALLYE: Sarajevo – Sarajevo (10,00 h, devant le centre sportif et culturel „Skenderija" – Sarajevo, Miće Sokolovića bb)
- Publication des resultats inofficiels de la premiere section du RALLYE (7,00 h au Centre d'Information, Secretariat et part ferme – Centre sportif et culturel de "Skenderija" (Sarajevo, Miće Sokolovića bb)
- Depart de la deuxieme section du RALLYE: Sarajevo – Sarajevo (9,01 devant le centre sportif et culturel "Skenderija" – Sarajevo, Miće Sokolovića bb). L'itinaire detaille est donne dans le chapitre VIII.
- Arrivee de la deuxieme section du RALLYE: Sarajevo – Sarajevo (20,10 h devant le centre sportif et culturel "Skenderija" (Sarajevo, Miće Sokolovića bb).
- Verification finale (20,30 h dans le hall du centre sportif et culturel "Skenderija" (Sarajevo, Miće Sokolovića bb).
- Parc ferme (20,30 h – hall du centre sportif et culturel "Skenderija" (Sarajevo, Miće Sokolovića bb).

Dimanche 22. septembre 1985.

- Publication des resultats inofficiels du RALLYE (8,00 h, Centre d'Informati-

- Start o the 1st leg: Sarajevo – Sarajevo (13,01 h in front of the "Skenderija" culture and sports center, Sarajevo, Miće Sokolovića bb). Details of the itinerary are given in chapter VIII.

Saturday 21st September 1985

- Finish of the 1st leg: Sarajevo – Sarajevo (10,10 h in front of the "Skenderija" culture and sports center, Sarajevo, Miće Sokolovića bb)
- Publication of the unofficial results for the 1st leg (7h at the Information Center, Headquarters and Parc Ferme, "Skenderija" culture and sports center, Sarajevo, Miće Sokolovića bb)
- Start of the 2nd leg (from 9,01 h in front of the "Skenderija" culture and sports center, Sarajevo, Miće Sokolovića bb. Details of the itinerary are given in chapter VIII.
- Finish of the 2nd leg: Sarajevo – Sarajevo (from 20,10 h in front of the "Skenderija" culture and sports center, Sarajevo, Miće Sokolovića bb)
- Final Scrutineering (from 20,30 h in the garage of the "Skenderija" culture and sports center, Sarajevo, Miće Sokolovića bb).
- Parc ferme (from 20,30 h in the garage of the "Skenderija" culture and sports center, Sarajevo, Miće Sokolovića bb).

Sunday 22nd September 1985

- Publication of the unofficial results (8,00 h, Information Center, Head-

- ekretarijat i Parc ferme (Kulturno sportski centar "Skenderija" Sarajevo, Miće Sokolovića bb).
- Objavljivanje zvaničnih rezultata (11 časova - Informativni centar, Sekretarijat i Parc ferme - Kulturno sportski centar "Skenderija", Sarajevo, Miće Sokolovića bb).
 - Svečana podjela priznanja i nagrada (12 časova - Kulturno sportski centar "Skenderija", Sarajevo, Miće Sokolovića bb).

ZVANIČNA OGLASNA TABLA RELIJA

Sva zvanična obavještenja vezana za "19. YU - RALLYE" takmičari mogu da dobiju preko "Komisije za informisanje i spoljne odnose", odnosno funkcionera specijalno zaduženih za kontakte sa takmičarima. Do 9. septembra, sva obavještenja takmičari mogu da dobiju u prostorijama AMK "Akademac" (Ruzveltova 16, 11000 Beograd, Jugoslavija - tel. 40.27.20. ili 40.31.12. telex: 12510 Yu rally) ili AMS Bosne i Hercegovine (Boriše Kovačevića 18, 71000 Sarajevo, Jugoslavija - tel. 071/21.29.32, 21.29.33 ili 21.29.34, telex: 41501 rally yu. Od 9 - 22. septembra zvanična oglasna tabla relija nalazi se u Informativnom centru, Sekretarijatu relija i "Parc Ferme" (Kulturno sportski centar "Skenderija", Miće Sokolovića bb., 71000 Sarajevo, Jugoslavija - telefon 071/51.72.92, telex: 41118 YU ZOI).

- on, Secrétariat et Parc ferme - Centre sportif et culturel "Skenderija" (Sarajevo, Miće Sokolovića bb).
- Publication des résultats officiels (11,00 h, Centre d'Information, Secrétariat et Parc ferme - Centre sportif et culturel "Skenderija" (Sarajevo, Miće Sokolovića bb).
 - Distribution des prix (12,00 h - Centre sportif et culturel "Skenderija" (Sarajevo, Miće Sokolovića bb).

TABLEAU OFFICIEL D'AFFICHAGE

Toutes les informations officielles relatives au "19 YU-RALLYE" sont à la disposition des concurrents auprès de la Commission d'information, et des relations extérieures ainsi qu'aupres des commissaires chargés des relations avec les concurrents. Pour toutes autres informations, les concurrents peuvent s'adresser, jusqu'au 9 septembre à AMK "AKADEMAC" (Ruzveltova 16, 11000 Beograd, Yougoslavie - telephone: 011/40.27.20 et 40.31.12, telex: 12510 Yurally Yu) ou à AMS Bosne i Hercegovine (Boriše Kovačevića 18, 71000 Sarajevo, Yougoslavie, telephone: 071/21.29.32; 21.29.33 et 21.29.34, telex 41501 rally yu. Du 9 au 22 septembre le tableau officiel d'affichage sera placé au Centre d'information au Secrétariat et au Parc ferme du RALLYE (Centre sportif et culturel "Skenderija" - Miće Sokolovića bb, 71000 Sarajevo Yougoslavie - telephone: 071/51.72.92 - telex: 41118 Yu ZOI).

- quarters and Parc Ferme, "Skenderija" Culture and sport center, Sarajevo, Miće Sokolovića bb).
- Publication of the official results (11,00 h - Information Center, Headquarters and Parc Ferme, "Skenderija" - Culture and sports center, Sarajevo, Miće Sokolovića bb).
 - Prize-giving (12,00 h "Skenderija" - Culture and sports center, Sarajevo, Miće Sokolovića bb).

OFFICIAL NOTICE BOARD

All official information regarding the 19th YU RALLY can be obtained through the Commission for information and public relations or through the officials responsible for the contacts with participants. Until the 9th September, all information can be obtained in the offices of AMK "Akademac" (Ruzveltova 16, 11000 Beograd, Yugoslavia, phone: 011/40.27.20 or 40.31.12, telex: 12510 rally au) or AMS Bosne i Hercegovine (Boriše Kovačevića 18, 71000 Sarajevo, Yugoslavia, phone 071/21.29.32; 21.29.33 and 21.29.34, telex: 41501 rally yu.

From 9th to 22nd September the official notice board will be placed in the Information Center, Headquarters and Parc Ferme in "Skenderija" culture and sports center, Sarajevo, Miće Sokolovića bb, phone 071/51.72.92, telex: 41118 Yu ZOI).

II – ORGANIZACIJA

ČLAN 1.

Auto-moto klub "Akademac" (Ruzveltova 16, 11000 Beograd, Jugoslavija – telefon: 40.27.20 ili 40.31.12 – telex: 12510 Yu rally Yu) – pod patronatom Auto – moto saveza Jugoslavije, Auto – moto saveza Bosne i Hercegovine i Auto-moto saveza Srbije – i uz suorganizaciju Radne organizacije "Zimske olimpijske igre '84" (Sarajevo), AMTD "Sarajevo" (Sarajevo), AMK "Željezničar" (Sarajevo), AMD "Siget" (Zagreb), ARD "Kompas Hertz" (Ljubljana) i AMD "Akademski" (Skoplje) – organizuje od 20. do 22. septembra 1985. "19. YU RELLY". "19. YU RELLY", održava se u skladu sa Međunarodnim sportskim pravilnikom (i njegovim dodatkom), Međunarodne automobilske federacije (FIA), pravilnicima Međunarodne federacije za autosport (FISA), Sportskim pravilnikom AMS Jugoslavije i ovim Pravilnikom.

ČLAN 2.

ORGANIZACIONI KOMITET

Predsjednik: Savo Čečur

Zamenik predsjednika: Ahmed Karabegović

Potpredsjednici: Goran Bilan
Izet Brković
Stjepan Domaćinović
Vaso Radić
Grga Škumnac

II – ORGANISATION

Article 1.

Auto-moto club "AKADEMAC" (Ruzveltova 16, 11000 Beograd, Yougoslavie, telephone: 011/40. 27.20 ou 40.31.12, telex 12510 Yu Rally) – sous le patronnage de Auto-moto savez Jugoslavije, Auto-moto savez Bosne i Hercegovine et Auto-moto savez Srbije – et en sousorganisation avec les organisation "des Jeux Olympiques d'Hiver 84" (Sarajevo)", AMTD "Sarajevo" (Sarajevo), AMK "Željezničar" (Sarajevo), AMD "Siget" (Zagreb), ARD "Kompas Hertz" (Ljubljana) et AMD "Akademski" (Skoplje), organise du 20 au 22 septembre 1985, le "19. YU-RALLYE". Le "19 YU-RALLYE" sera dispute conformément au Code Sportif International (et ses annexes) de la Federation Internationale de l'Automobile (FIA), aux Reglements des Championnats de la Federation Internationale du Sport Automobile (FISA), au Reglement Sportif National de l'AMS Jugoslavije et au present reglement.

Article 2.

COMITE D'ORGANISATION

President: Savo Čečur

President Adjoint: Ahmed Karabegović

Vice-Presidents: Goran Bilan
Izet Brković
Stjepan Domaćinović
Vaso Radić
Grga Škumnac

II – ORGANIZATION

Art. 1

The Organizer of the 19th YU Rally, which will take place from 20th to 22nd September 1985 is Auto-moto klub "Akademac" (Ruzveltov: 16, 11000 Beograd, Yugoslavia – phones 40.27.20 or 40.31.12, telex 12510 yurally yu) under the sponsership of Auto-moto savez Jugoslavije, Auto-moto savez Bosne i Hercegovine and Auto-moto savez Srbije, with the cooperation of Radna organizacija "Zimske olimpijske igre '84", AMTD "Sarajevo", AMK "Željezničar" (Sarajevo), AMD "Siget" (Zagreb), ARD "Kompas Hertz" (Ljubljana) and AMD "Akademski" (Skoplje).

This event will be run in compliance with the International Sporting Code (and its appendices) of the Federation Internationale de l'Automobile (FIA), the Championship Regulations of the Federation Internationale du Sport Automobile (FISA), the National Sporting Regulations and the present ones.

Art. 2

ORGANIZING COMMITTEE

President: Savo Čečur

Deputy President: Ahmed Karabegović

Vice-President: Goran Bilan
Izet Brković
Stjepan Domaćinović
Vaso Radić
Grga Škumnac

Članovi:

Esad Aganović
 Miodrag Andrić
 Gojko Antelj
 Branislav Bilić
 Bogić Bogičević
 Jusuf Burdžević
 Savo Čečez
 Svetislav Dolašević
 Janez Dolenc
 Hakija Hadžiahmetović
 Ivan Ilić
 Ljubiša Jakšić
 Milan Jakić
 Momir Joksimović
 Dragomir Jovanović
 Ivan Jovanović
 Vladimir Kaluđerović
 Josip Kavain
 Vukašin Maraš
 Marjan Marinić
 Miroslav Milutinović
 Ivica Mišić
 Mirko Mladić
 Tomislav Nedić
 Milan Nikolić
 Zoran Popovski
 Zlatko Prlenda
 Slobodan Radonjić
 Dado Radošević
 Radovan Spajić
 Ivan Sučić
 Dr. Đorđe Stevanović
 Mladen Štambuk
 Hilmiya Šuljak
 Dr. Jovan Todorović
 Stanko Tomić
 Mirosljub Torbica
 Miloš Toroman
 Radoš Vasović

Membres:

Esad Aganović
 Miodrag Andrić
 Gojko Antelj
 Branislav Bilić
 Bogić Bogičević
 Jusuf Burdžević
 Savo Čečez
 Svetislav Dolašević
 Janez Dolenc
 Hakija Hadžiahmetović
 Ivan Ilić
 Ljubiša Jakšić
 Milan Jakić
 Momir Joksimović
 Dragomir Jovanović
 Ivan Jovanović
 Vladimir Kaluđerović
 Josip Kavain
 Vukašin Maraš
 Marjan Marinić
 Miroslav Milutinović
 Ivica Mišić
 Mirko Mladić
 Tomislav Nedić
 Milan Nikolić
 Zoran Popovski
 Zlatko Prlenda
 Slobodan Radonjić
 Dado Radošević
 Radovan Spajić
 Ivan Sučić
 Dr. Đorđe Stevanović
 Mladen Štambuk
 Hilmiya Šuljak
 Dr. Jovan Todorović
 Stanko Tomić
 Mirosljub Torbica
 Miloš Toroman
 Radoš Vasović

Members:

Esad Aganović
 Miodrag Andrić
 Gojko Antelj
 Branislav Bilić
 Bogić Bogičević
 Jusuf Burdžević
 Savo Čečez
 Svetislav Dolašević
 Janez Dolenc
 Hakija Hadžiahmetović
 Ivan Ilić
 Ljubiša Jakšić
 Milan Jakić
 Momir Joksimović
 Dragomir Jovanović
 Ivan Jovanović
 Vladimir Kaluđerović
 Josip Kavain
 Vukašin Maraš
 Marjan Marinić
 Miroslav Milutinović
 Ivica Mišić
 Mirko Mladić
 Tomislav Nedić
 Milan Nikolić
 Zoran Popovski
 Zlatko Prlenda
 Slobodan Radonjić
 Dado Radošević
 Radovan Spajić
 Ivan Sučić
 Dr. Đorđe Stevanović
 Mladen Štambuk
 Hilmiya Šuljak
 Dr. Jovan Todorović
 Stanko Tomić
 Mirosljub Torbica
 Miloš Toroman
 Radoš Vasović

DIREKCIJA RELIJA

Direktor: Milan Jokić
Zamenici direktora: Aleksandar Maksimović
Nebojša Banović
Generalni koordinator: Hakija Hadžiahmetović

Pomoćnici direktora: Aleksandar Mirković
Mahmud Užičanin
Mirko Mladić
Dragan Vučković
Stanislav Glumac
Dražen Plivelić

Savetnici direkcije: Bratovoje Antić
Dušan Arbanovski
Milenko Bobar
Mehmed Husić
Nenad Johan
Miroslav Kujbuš
Ivo Milovanović
Branko Nađ
Mira Nikolić
Jovića Paliković
Dragan Petrović
Mirko Sakić
Miroslav Terzić
Miodrag Šijak
Sead Alihodžić

FISA Delegati: Mr. F. Tomecki (PL)
MR. C.W. Stoel (NL)

Delegat AMS Jugo-
slavije: Erik Marega

I – SPORTSKA KOMISIJA

Predsednik: Čedomir Petković

DIRECTION DU RALLYE

Directeur: Milan Jokić
Directeurs Adjoints: Aleksandar Maksimović
Nebojša Banović
Coordinateur general: Hakija Hadžiahmetović

Assistants: Aleksandar Mirković
Mahmud Užičanin
Mirko Mladić
Dragan Vučković
Stanislav Glumac
Dražen Plivelić

Conseilles: Bratovoje Antić
Dušan Arbanovski
Milenko Bobar
Mehmed Husić
Nenad Johan
Miroslav Kujbuš
Ivo Milovanović
Branko Nađ
Mira Nikolić
Jovica Paliković
Dragan Petrović
Mirko Sakić
Miroslav Terzić
Miodrag Šijak
Sead Alihodžić

Observateur de la FISA: M F Tomecki (PL)
M C.W. Stoel (NL)

Observateur de l'AMS
Jugoslavije: Erik Marega

I – COMMISSION SPORTIVE

President: Čedomir Petrović

RALLY HEAD OFFICE

Clerk of the Course: Milan Jokić
Deputies Clerk of the
Course: Aleksandar Maksimović
Nebojša Banović
Coordinator general: Hakija Hadžiahmetović

Assistants Clerk of the
Course: Aleksandar Mirković
Mahmud Užičanin
Mirko Mladić
Dragan Vučković
Stanislav Glumac
Dražen Plivelić

Rally Head Office
Advisers: Bratovoje Antić
Dušan Arbanovski
Milenko Bobar
Mehmed Husić
Nenad Johan
Miroslav Kujbuš
Ivo Milovanović
Branko Nađ
Mira Nikolić
Jovica Paliković
Dragan Petrović
Mirko Sakić
Miroslav Terzić
Miodrag Šijak
Sead Alihodžić

FISA Observers: Mr. F. Tomecki (PL)
Mr. C.W. Stoel (NL)

AMSJ Observer: Erik Marega

I – SPORTING COMMISSION

President: Čedomir Petković

Članovi: (ACN Bugarske)
 (ACN Grčke)
 Erik Marega
 Dragan Marjanović

II – KOMISIJA ZA SPOLJNE ODNOSI

Predsjednik: Branko Božić

Potpredsjednik: Srđan Dizdarević

Šef službe za kontakte sa takmičarima: Petar Milojev

Zamenik šefa službe za kontakte sa takmičarima: Vedran Ivandić

Šef press službe: Dušica Jovanović
 Zamenik šefa press službe: Miroljub Nikolić

Članovi: Vesna Mandić
 Niko Ivandić

III – KOMISIJA SPORTSKIH FUNKCIONERA

Predsjednik: Radivoje Vuković

Potpredsjednik: Veljko Bauk

Članovi: Zoran Jakšić
 Jasna Ivanišević
 Nijaz Hadrić
 Đorđe Ilić
 Dragan Mićanović

Membres: (ACN Bulgaria)
 (ACN Grece)
 Erik Marega
 Dragan Marjanović

II – COMMISSION D'INFORMATION ET RELATIONS EXTERIEURES

President: Branko Božić

Vice-President: Srđan Dizdarević

Chef des relations avec les concurrents: Petar Milojev

Chef Adjoint: Vedran Ivandić

Chef du service de Press: Dušica Jovanović

Chef Adjoint: Miroljub Nikolić

Membres: Vesna Mandić
 Niko Ivandić

III – COMMISSION DES COMMISSAIRES SPORTIFS

President: Radivoje Vuković

Vice-President: Veljko Bauk

Membres: Zoran Jakšić
 Jasna Ivanišević
 Nijaz Hadrić
 Đorđe Ilić
 Dragan Mićanović

Members: (ACN Bulgaria)
 (ACN Greece)
 Erik Marega
 Dragan Marjanović

II – COMMISSION FOR PUBLIC RELATIONS

President: Mirko Božić

Vice-President: Srđan Dizdarević

Competitors' Relations Officer: Petar Milojev

Deputy: Vedran Ivanović
 Press Relations Officer: Dušica Jovanović

Deputy: Miroljub Nikolić

Members: Vesna Mandić
 Niko Mandić

III – SPORT OFFICIALS COMMISSION

President: Radivoje Vuković

Vice-President: Veljko Bauk

Members: Zoran Jakšić
 Jasna Ivanišević
 Nijaz Hadrić
 Đorđe Ilić
 Dragan Mićanović

Budimir Marinko
 Sead Alajbegović
 Zoran Marković
 Krešimir Bodnaruk
 Nenad Kravić
 Nedžad Hadžiavdagić
 Momčilo Žižić
 Nenad Šešeda
 Dušan Luković
 Vladimir Nikić
 Petar Ilić
 Muhamed Baftić
 Milan Gavrilović
 Sead Deljković
 Aleksandar Ilić
 Božidar Nikić
 Radovan Božović
 Salem Hadžiavdagić
 Zoran Trpeski
 Slobodan Pančurov

IV -- KOMISIJA ZA OBRAČUN REZULTATA

Predsjednik: Dušan Ivanišević
 Potpredsjednik: Dragoslav Janković
 Šef službe za merenje vremena: Mihajlo Marković
 Zamenik šefa službe za merenje vremena: Amir Ibrahimović
 Šef kompjuterske obrade podataka: Braco Mihaljević
 Šef službe internih komunikacija: Zlatan Šimić

Budimir Marinko
 Sead Alajbegović
 Zoran Marković
 Krešimir Bodnaruk
 Nenad Kravić
 Nedžad Hadžiavdagić
 Momčilo Žižić
 Nenad Šešeda
 Dušan Luković
 Vladimir Nikić
 Petar Ilić
 Muhamed Baftić
 Milan Gavrilović
 Sead Deljković
 Aleksandar Ilić
 Božidar Nikić
 Radovan Božović
 Salem Hadžiavdagić
 Zoran Trpeski
 Slobodan Pančurov

IV -- COMMISSION POUR LE CALCUL DES RESULTATS

President: Dušan Ivanišević
 Vice-President: Dragoslav Janković
 Chef du service pour le calcul de l'horaire: Mihajlo Marković
 Chef Adjoint: Amir Ibrahimović
 Chef des Ordinateurs: Braco Mihaljević
 Chef du service des communications internes: Zlatan Šimić

Budimir Marinko
 Sead Alajbegović
 Zoran Marković
 Krešimir Bodnaruk
 Nenad Kravić
 Nedžad Hadžiavdagić
 Momčilo Žižić
 Nenad Šešeda
 Dušan Luković
 Vladimir Nikić
 Petar Ilić
 Muhamed Baftić
 Milan Gavrilović
 Sead Deljković
 Aleksandar Ilić
 Božidar Nikić
 Radovan Božović
 Salem Hadžiavdagić
 Zoran Trpeski
 Slobodan Pančurov

IV -- RESULT COMPUTATION COMMISSION

President: Dušan Ivanišević
 Vice-President: Dragoslav Janković
 Timing Service Officer: Mihajlo Marković
 Deputy: Amir Ibrahimović
 Computer Service Officer: Braco Mihaljević
 Internal Communications Officer: Zlatan Šimić

Zamenik šefa službe
internih komunika-
cija: Tomislav Gerbovac

Šef službe internog
saobraćaja: Nail Kuljić

V – KOMISIJA ZA MARKETING

Predsednik: Tomo Aždajić

Potpredsednik: Vlado Postnjikov

Članovi: Nikola Pilipović
Gradimir Vučak
Nikola Stanković
Gordan Marić

VI – FINANSIJSKA KOMISIJA

Predsednik: Goran Bilić

Potpredsednik: Branka Mirković

Članovi: Ejub Selimović
Olivera Sušić
Jasna Filipović

VII – KOMISIJA ZA STAZU

Predsednik: Dejan Šijaković

Potpredsednik: Đorđe Radović

Članovi: Milan Gladić
Borut Tomić
Zvonimir Cvetković

Chef Adjoint: Tomislav Gerbovac

*Chef du service du trafic
interieur:* Nail Kuljić

V – COMMISSION POUR LE MARKETING

President: Tomo Aždajić

Vice-President: Vlado Postnjikov

Membres: Nikola Pilipović
Gradimir Vučak
Nikola Stanković
Gordan Marić

VI – COMMISSION FINANCIERE

President: Goran Bilić

Vice-President: Branka Mirković

Membres: Ejub Selimović
Olivera Sušić
Jasna Filipović

VII – COMMISSION DE PARCOURS

President: Dejan Šijaković

Vice-President: Đorđe Radović

Membres: Milan Gladić
Borut Tomić
Zvonimir Cvetković

Deputy: Tomislav Grbovac

Internal Traffic Officer: Nail Kuljić

V – MARKETING COMMISSION

President: Tomo Aždajić

Vice-president: Vlado Postnjikov

Members: Nikola Pilipović
Gradimir Vučak
Nikola Stanković
Gordan Marić

VI – FINANCIAL COMMISSION

President: Goran Bilić

Vice-President: Branka Mirković

Members: Ejub Selimović
Olivera Sušić
Jasna Filipović

VII – ITINERARY COMMISSION

President: Dejan Šijaković

Vice-President: Đorđe Radović

Members: Milan Gladić
Borut Tomić
Zvonimir Cvetković

VIII – TEHNIČKA KOMISIJA

Predsednik: Slobodan Pejковиć

Potpredsednik: Oliver Milovac

Članovi: Boško Marković
Radoje Ristović
Zlatko Brozović

IX – KOMISIJA ZA BEZBEDNOST STAZE

Predsednik: Ivan Ilić

Potpredsednik: Mirza Sijerić

Članovi: Miloš Hršum
Ekrem Dolan

X – MEDICINSKA KOMISIJA

Predsednik: Dr. Erik Tetičković

Potpredsednik: Dr. Mehmed Ljuta

Članovi: Dr. Ismet Arslanagić
Dr. Ibro Brkić
Dr. Amila Ljumanović

XI – KOMISIJA ZA PROTOKOL

Predsednik: Mile Akmedžić

Potpredsednik: Bogdan Marković

Članovi: Alma Džino
Ivona Barizon
Ivanka Marković
Snežana Bilić

VIII – COMMISSION TECHNIQUE

President: Slobodan Pejковиć

Vice-President: Oliver Milovac

Membres: Boško Marković
Radoje Ristović
Zlatko Brozović

IX – COMMISSION POUR LA SECURITE DU PARCOURS

President: Ivan Ilić

Vice-President: Mirzo Sijerić

Membres: Miloš Hršum
Ekrem Dolan

X – COMMISSION MEDICALE

President: Dr. Erik Tetičković

Vice-President: Dr. Mehmed Ljuta

Membres: Dr. Ismet Arslanagić
Dr. Ibro Brkić
Dr. Amila Ljumanović

XI – COMMISSION DU PROTOCOL

President: Mile Akmedžić

Vice-President: Bogdan Marković

Membres: Ivona Barizon
Alma Džino
Ivanka Marković
Snežana Bilić

VIII – TECHNICAL COMMISSION

President: Slobodan Pejковиć

Vice-President: Oliver Milovac

Members: Boško Marković
Radoje Ristović
Zlatko Brozović

IX – SECURITY COMMISSION

President: Ivan Ilić

Vice-President: Mirzo Sijerić

Members: Miloš Hršum
Ekrem Dolan

X – MEDICAL COMMISSION

President: Erik Tetičković, M.D.

Vice-President: Mehmed Ljuta, M.D.

Members: Ismet Arslanagić, M.D.
Ibro Brkić, M.D.
Amila Ljumanović, M.D.

XI – PROTOCOL COMMISSION

President: Mile Akmedžić

Vice-President: Bogdan Marković

Members: Ivona Barizon
Alma Džino
Ivanka Marković
Snežana Bilić

XII – KOMISIJA ZA PROJEKTOVANJE I DIZAJN

Predsjednik: Vlada Slavica
Potpredsjednik: Ivana Maksimović
Članovi: Ratko Pezelj
Ozren Pavlović
Srđan Kokoruš

XIII – SEKRETARIJAT

Generalni sekretar
relija: Miroslav Milutinović

Sekretari: Dušica Đorđević
Zlatan Perušinović

Sekretarijat: Gordana Marković
Vladimir Nenadović
Abdulah Gibović
Zoran Popović
Sead Sarić
Goran Jelčić

III – OPŠTE ODREDBE

ČLAN 2. –

„19. YU–RALLYE” boduje se za:
– Reli šampionat Evrope (koeficijent 2)
– Reli šampionat Jugoslavije

ČLAN 3. – OPIS

„19. YU – RALLYE” sastoji se iz staze duge 923,2 kilometra, podeljene u dve etape, sa 46 vremenskih kontrola i 44 specijalna ispita (ukupne dužine 435 kilometara). Etape, vre-

XII – COMMISSION POUR LA PROJECTION ET DESIGN

President: Vlada Slavica
Vice-President: Ivana Maksimović
Membres: Ratko Pezelj,
Ozren Pavlović
Srđan Kokoruš

XIII – SECRETARIAT DU RALLYE

Secrétaire General: Miroslav Milutinović

Secrétaires: Dušica Đorđević
Zlatan Perušinović

Secrétaire: Gordana Marković
Vladimir Nenadović
Abdulah Gibović
Zoran Popović
Sead Sarić
Goran Jelčić

III – MODALITES GENERALES

Art. 2 – ELIGIBILITE

Le „19. YU RALLYE” compte pour:
– le Championnat d'Europe (coefficient 2)
– le Championnat de Yougoslavie

Art. 3 – DESCRIPTION

Le „19 YU–RALLYE” représente un parcours de 923,2 km, comportant 44 épreuves de classement (longueur totale 435 km); il est divisé en 2 sections et 46 contrôles horaires. Le deco-

XII – DESIGN COMMISSION

President: Vlada Slavica
Vice-President: Ivana Maksimović
Membres: Ratko Pezelj
Ozren Pavlović
Srđan Kokoruš

XIII – SECRETARIAT OF THE RALLY

Secretary general: Miroslav Milutinović

Secretary: Dušica Đorđević
Zlatan Perušinović

Assistants: Gordana Marković
Abdulah Gibović
Vladimir Nenadović
Zoran Popović
Sead Sarić
Goran Jelčić

III – GENERAL CONDITIONS

Art. 2 – ELIGIBILITY

The 19 th YU RALLY counts for:
– European Championship for drivers (coeff. 2)
– Yugoslavian Rally Championship

Art. 3 – DESCRIPTION

The length of the 19th YU–RALLY is 923,2 km, divided in 2 legs, with 46 time controls and 44 special stages (435 km). Data about legs, ti-

menske kontrole, kontrole pregrupisanja i specijalni ispiti dati su u poglavlju VIII ovog Pravilnika, a detaljno su opisani u putnoj knjizi i radaru relija (road book).

ČLAN 4. – VOZILA

1. Pravo učešća na „19. YU-RALLY“ imaju vozila homologirana pre 19. septembra 1985. godine, koja odgovaraju propisima aneksa „J“ za 1985. godinu, Međunarodnog sportskog pravilnika FIA koji se odnose na vozila, i to:

- Grupa „N“: Serijska turistička vozila velike proizvodnje (5000 proizvedenih komada)
- Grupa „A“: Turistička vozila velike proizvodnje (5000 komada proizvedenih)
- Grupa „B“: Grand turizmo vozila (200 proizvedenih komada)

Rezultati relija biće proglašeni posebno za svaku grupu.

Vozači vozila grupe „N“ prema aneksu „J“ koji učestvuju na reliju za šampionate FIA ne mogu da pripadaju prvoj i drugoj prioritnoj listi vozača za 1985. godinu koje su objavljene u FIA sportskim biltenima.

2. Vozila grupe „N“ podeljena su u četiri (4) klase, i to:

- Klasa I: do 1300 kubika
- Klasa II: do 1300 do 1600 kubika
- Klasa III: od 1600 do 2000 kubika

usage de l'itineraire, Ainsi que les controles horaires, controles de passage, periodes de neutralisation, epreuves de classement, etc. sont repris dans le carnet de controle et le carnet d'itineraire (ROAD BOOK)

Art. 4 – VEHICULES ADMIS

1. Sont admis les vehicules homologues, a la date de cloture des engagements 19. septembre 1985 qui repondent aux prescriptions de l'Annexe J pour 1985 du Code Sportif International pour les:

- Groupe N: Voitures de tourisme de grande production de serie (5000 exemplaires).
- Groupe A: voitures de tourisme de grande production (5000 exemplaires).
- Groupe B: Voitures de grand tourisme (200 exemplaires)

La proclamation des resultats sera faite dans chaque groupe.

Les conducteurs des vehicules du groupe „N“ selon l'annexe „J“ qui participent aux Rallyes pour les Championats FIA ne peuvent pas appartenir a la premiere et deuxieme liste de priorite des conducteurs pour 1985 qui sont emisent dans les bulletins sportifs FIA.

2. Les voitures du Groupe N son reparties en (4) classes de cylindree:

- Classe I: jusqu'a 1300 cm³
- Classe II: Au-dessus de 1300 et jusqu'a 1600 cm³
- Classe III: Au-dessus de 1600 et jusqu'a 2000 cm³

me controls, regroupings and special stages are given in chapter VIII of the present Regulations and are described in detail in the Time Card and the Road Book.

Art. 4 – ELIGIBLE VEHICLES

1. An entrant withing to enter a vehicle for this event must ensure that, at the closing date for entries, the vehicle is homologated before 19th September 1984 according to the prescriptions of Appendix J of the International Sporting Code FIA for the groups mentioned below:

- Group N: Large scale series production touring cars (5000 examples)
- Group A: Large scale production touring cars (5000 examples)
- Group B: Grand Tourin Cars (2000 examples).

Results will be announced for each group. The drivers of Appendix J Group N cars participating in any rallies of the FIA Championship, must not belong to the 1st and 2nd seeded rally drivers lists for 1985. published in the FIA Sporting Bulletin.

2. Group N cars will be divided into four (4) classes:

- 1st class: up to 1300 cc
- 2nd class: 1300 cc to 1600 cc
- 3rd class: 1600 cc to 2000 cc

– Klasa IV: preko 2000 kubika

3. Vozila grupe „A“ podeljena su u četiri (4) klase, i to:

- Klasa V: do 1300 kubika
- Klasa VI: od 1300 do 1600 kubika
- Klasa VII: od 1600 do 2000 kubika
- Klasa VIII: preko 2000 kubika

4. Vozila grupe „B“ podeljena su u tri (3) klase, i to:

- Klasa IX: do 1300 kubika
- Klasa X: od 1300 do 2000 kubika
- Klasa XI: preko 2000 kubika

5. Vozila razvrstana u grupu u kojoj ima manje od osam (8) automobila bodovaće se samo za generalni plasman.

6. Organizator dozvoljava montiranje štitnika donjeg postroja na vozilu. Izbor guma i njihovih profila je slobodan.

ČLAN 5. – TAKMIČARI

1. Pravo učešća na „19. YU-RELLY“ imaju sva pravna i fizička lica nosioci međunarodne takmičarske licence važeće za 1985. godinu.

– Classe IV: Au-dessus de 2 000 cm³

3. Les voitures du Groupe A sont reparties en (4) classes de cylindrée:

- Classe V: jusqu'à 1300 cm³
- Classe VI: au-dessus de 1300 et jusqu'à 1600 cm³
- Classe VII: au-dessus de 1600 et jusqu'à 2000 cm³
- Classe VIII: au-dessus de 2 000 cm³

4. Les voitures du Groupe B sont reparties en (3) classes de cylindrée:

- Classe IX: jusqu'à 1 300 cm³
- Classe X: au-dessus de 1 300 et jusqu'à 2 000 cm³
- Classe XI: au-dessus de 2 000 cm³

5. Les véhicules engagés dans une classe comprenant moins de 4 partants seront à la classe supérieure.

Les véhicules engagés dans un groupe comprenant moins de 8 partants ne participeront qu'au classement général.

6. Organisateur permet les modifications suivantes

- montage d'un carénage de protection
- choix libre des pneumatiques

Art. 5 – CONCURRENTS ADMIS

1. Est admise au "19. YU-RALLYE" toute personne physique ou morale, titulaire d'une licence internationale de concurrent FIA valable pour l'année 1985.

4th class: over 2000 cc

3. Group A cars will be divided into four (4) classes:

- 5th class: up to 1300 cc
- 6th class: 1300 cc to 1600 cc
- 7th class: 1600 cc to 2000 cc
- 8th class: over 2000 cc

4. Group B cars will be divided into three (3) classes:

- 9th class: up to 1300 cc
- 10th class: 1300 cc to 2000 cc
- 11th class: over 2000 cc

5. Cars entered in a Group containing fewer than 8 cars will compete for the General Classification only.

6. The Organizer permits use of the suspension protectors on all vehicles. Choice of the tyres and their profiles is allowed without limitations.

Art. 5 – ELIGIBLE COMPETITORS

1. Any person or legal entity holding a FIA International Competitor's licence valid for 1985 is eligible to take part in the "19. YU-RALLYE".

2. U slučaju da je takmičar pravno lice, ili da se ne nalazi u vozilu, sve obaveze i odgovornosti padaju u celosti (solidarno i individualno) na prvog vozača navedenog u prijavi.

3. O svakom nepoštenom, nekorektnom i ne sportskom postupku, koje učine takmičari ili članovi posade, prosudiće članovi Sportske komisije i izreči odgovarajuću kaznu koja može da ide do isključenja sa takmičenja.

ČLAN 6. – PRIJAVE ZA UČEŠĆE

1. Svako lice koje želi da učestvuje na „19. YU-RALLY“ mora da uputi „Sekretarijatu relija“ (adresa: AMK „Akademac“, Ruzveltova 16, 11000 Beograd, Jugoslavija – telefon: 30.27.20 ili 40.31.12, telex: 12510 yu rally yu) propisano pupunjenu prijavu pre 4. septembra 1985. godine u 24,00 časova. Podaci koji se odnose na suvozače mogu se popuniti do 19. septembra 1985. godine.

2. Prijave inostranih takmičara moraju da budu overene od strane nacionalnog saveza.

3. U prijavu ne mogu da se unose nikakve izmene, izuzev u slučajevima koje predviđa ovaj Pravilnik. Međutim, do verifikacije takmičar može zameniti vozilo drugim, uz uslov da ono spada u istu klasu i grupu.

2. Pendant la duree de conduite et lorsque le concurrent est une personne morale ou lorsqu'il ne fait pas partie de l'equipage, toutes ses obligations et responsabilites incombent en totalite, solidairement et par indivis, au conducteur declare sur le Bulletin d'Engagement.

3. Pour tous comportements incorrectes ou frauduleux, effectues par un concurrent ou membre de l'equipe, les membres de la commission sportive jugeront, et apporteront les amendes y afferents qui peuvent aller jusqu'à l'exclusion de la course.

Art. 6 – DEMANDE D'ENGAGEMENT – INSCRIPTION

1. Toute personne qui desire participer sur "19 YU-RALLY" doit adresser au secretariat du rallye /AMK "AKADEMAC", Ruzveltova 16, 11000 Beograd, Yugoslavie, No de telephone: 011/40.27.20 ou 40.31.12, telex: No 12510 yu rally yu/ la demande d'engagement ci-jointe, dument completee, avant le 04 septembre 1985 a 24,00 h. Les details relatifs au co-Equipier peuvent etre completes jusqu'au 19 septembre 1985.

2. Pour les concurrents entrant le Bulletin d'engagement doit etre obligatoirement vise par l'Autorite Sportive Nationale du concurrent.

3. Aucune modification ne pourra etre apparte au bulletin d'engagement, sauf dans les cas prevus par le present reglement. Toutefois, jusqu'au moment des verifications, le concurrent pourra librement remplacer le vehicule declare par un autre de meme groupe et de meme classe.

2. Where the entrant is a legal entity, or in any case not part of the crew, the fist driver named on the entry form will be held responsible for all the responsibilities and obligations of the entrant, throughout the whole competition.

3. Any incorrect, fraudulent or unsporting action carried out by the Competitor or members of the crew will be judged by the Stewards of the Meeting who will impose penalties which may go as far as exclusion.

Art. 6 – ENTRY FORMS – ENTRIES

1. Anybody wishing to take part in the "19th YU-RALLY" must send the attached entry form duly completed to the rally secretariat (AMK "AKADEMAC", Ruzveltova 16, 11000 Beograd, Yugoslavia – phones: 011/40.27.20 or 40.31.12, telex: 12510 yu rally yu) before the 4th September 1985 at 24,00 hours. Data referring to the 2nd driver can be completed until the 19th September 1985.

2. For foreign entrants, the entry form must be stamped by the entrant's National Sporting Authority.

3. No amendments may be made to the entry form, except in the cases provided for in the present regulations. However the entrant may freely replace the car declared on the entry form by another from the same Group and the same Class, up to the moment of scrutineering.

4. Ako se prilikom provere utvrdi da vozilo ne odgovara grupi ili klasi u kojoj je prijavljeno, ono na predlog ispitivača može da bude prebačeno u odgovarajuću grupu ili klasu odlukom Sportske komisije (stjuarta mitinga).

5. Stavljanjem svojih potpisa, učesnici i članovi posade, potvrđuju se odredbama MEĐUNARODNOG SPORTSKOG PRAVILNIKA, kao i ovog Pravilnika.

6. Organizacioni komitet zadržava pravo da odbije prijavu nekog takmičara ili vozača, a da o tom ne da svoje obrazloženje (Član 74. Međunarodnog sportskog pravilnika).

7. Broj učesnika relije ograničen je na 120 posada.

ČLAN 7. — UPISNINA — OSIGURANJE

1. Prilikom podnošenja prijave učesnik je dužan da uplati upisninu i priloži potvrdu o njenoj uplati. Upisnina iznosi:

- a — 10000 dinara po posadi sa reklamama organizatora
- b — 2000 dinara po posadi bez reklama organizatora
- c — 1000 dinara po ekipi
- d — 2000 dinara po pratećoj ekipi

4. S'il s'avere au moment des verifications techniques de depart, qu'un vehicule ne correspond pas dans sa configuration de presentation aux Groupe et/ou Classe dans laquelle il a ete engage ce vehicule pourra, sur proposition des Commissaires Techniques, etre mute par decision du College des Commissaires Sportifs dans des Groupe et/ou Classe rectificatifs.

5. Par le fait d'apposer leurs signatures sur le bulletin d'engagement, le concurrent ainsi que tous les membres de l'equipage se soumettent aux seules juridictions sportives reconnues par le Code Sportif International, ainsi qu'aux dispositions du present reglement.

6. Le Comite d'Organisation se reserve le droit de refuser l'inscription d'un concurrent ou d'un conducteur sans avoir a en donner les raisons. (Art. 74 du C.S.I.)

7. Le nombre des engages est fixe a 120 vehicules.

Art. 7 — DROITS D'ENGAGEMENT — ASSURANCES

1. Les droits d'engagements sont ainsi fixes:

- a — 10.000 Dinars avec la publicite des organisateurs par l'equipage
- b — 20.000 Dinars sans la publicite des organisateurs par l'equipage
- c — 2.000 Dinars par l'equipe
- d — 2.000 Dinars par l'equipe d'assistance

4. Should it turn out, at the time of scrutineering, that a vehicle does not correspond, in its presentation to the Group and/or Class in which it was entered, this vehicle may, upon the proposal of the Scrutineers, be transferred to the appropriate Group and/or Class upon the decision of the Panel of the Stewards of the Meeting.

5. By the very fact of signing the entry form, the entrant, as well as all the crew members, submit themselves to the sporting jurisdictions specified in the International Sporting Code and the prescriptions of the present regulations only.

6. The organizing Committee reserves the right to refuse the entry of an entrant or a driver without.

7. The number of entrants is fixed at 120 crews

Art. 7 — ENTRY FEES — INSURANCE

1. The entry fees are as follows:

- a — without organizer's advertising (per crew) 10.000 yu-dinars
 - b — with organizer's advertising (per crew) 2.000 yu-dinars
 - c — for one team 2.000 yu-dinars
 - d — for each assistance crew 2.000 yu dinars
- Entry form will be valid only if accompanied by the receipt of payment the entry fees as stated above.

2. Organizator takmičenja prihvatiće samo onu prijavu uz koju je priložena potvrda o uplaćenju upisnini ili potvrda izdata od strane Nacionalne sportske organizacije.

3. Organizatori će osigurati takmičare na svim specijalnim ispitima od moguće štete trećim licima, a osiguranje počinje na liniji starta i završava se na liniji cilja – odnosno do mesta odustajanja ili isključenja sa takmičenja. Svaki takmičar mora da osigura život u periodu održavanja „19. YU–RALLY“. Organizator odbija svako jemstvo i odgovornost takmičaru u pogledu štete. Takmičari voze na svoj rizik i snose materijalnu i moralnu odgovornost za sve prouzrokovane štete. Svi takmičari moraju da poseduju obavezno osiguranje za vozilo. Na zahtev takmičara ili vozača organizator će, o njihovom trošku, obaviti i sva dopunska osiguranja za vreme održavanja relija.

4. Servisna vozila, čak i ona koja nose specijalne oznake izdate od strane organizatora, ne smatraju se službenim učesnicima takmičenja. Ona zato nisu pokrivena osiguranjem takmičara i potpuno se nalaze pod odgovornošću njihovih vlasnika.

5. Organizator će u celosti vratiti upisninu u sledećim slučajevima:
a) kandidatu čija je prijava odbijena

2. La demande d'engagement ne sera acceptée que si elle est accompagnée du montant des droits d'engagement ou d'un reçu délivré par l'Autorité Sportive Nationale du concurrent.

3. Les droits d'engagement comprennent la prime d'assurance garantissant sans limitation de valeur la responsabilité civile du concurrent à l'égard des tiers. L'assurance prendra effet depuis le moment du départ et cessera à la fin de l'épreuve de classement ou des le moment de l'abandon, de l'exclusion ou de la mise hors course.
Pendant la durée du "19 YU–RALLY" chaque concurrent est obligé d'assurer sa vie. L'organisateur refuse chaque caution et responsabilité à l'égard du concurrent et ses dommages personnelles. Les concurrents prennent part à leurs propre risque et supportent toute la responsabilité matérielle et morale pour les dommages causés. Les véhicules des concurrents doivent être couverts par la police d'assurance obligatoire. A la demande du concurrent ou du conducteur l'organisateur couvrira à leur charge toutes les assurances supplémentaires pendant la durée du rallye.

4. Les véhicules d'assistance, même porteurs de plaques spécifiques délivrées par l'organisateur, ne peuvent en aucun cas être considérés comme participant officiellement à l'épreuve. Ils ne sont donc pas couverts par la police d'assurance de celle-ci, et restent sous la seule responsabilité de leur propriétaire.

5. Les droits d'engagement seront entièrement remboursés:
a) aux candidats dont l'engagement aurait été refusé;

2. The entry application will only be accepted if accompanied by the total entry fees or by a receipt issued by the entrant's National Sporting Authority.

3. The entry fees include the insurance premium, which guarantees the competitor unlimited cover for civil liability towards third parties. The insurance cover will come into effect from the start and will cease at the end of the event or at the moment of retirement, disqualification or exclusion. Each competitor must have his life insured during the "19. YU–RALLY". The organizers refuse any liability and responsibility towards personal damage of any competitor. Competitors drive at their own risk and bear both material and moral responsibility for all damages caused. All competitors must have the obligatory insurance for their vehicles. On the specific request from entrants or drivers the organizer will arrange for the additional insurances during the event to be executed, at entrants or competitor's expenses.

4. The service vehicles, even those bearing special plates issued by the organizer, may never be considered as official participants in the event. They are therefore not covered by the insurance policy of the event and remain the sole responsibility of their owner.

5. Entry fees will be refunded in full:
a) to candidates who are not accepted

- b) ukoliko se reli ne održi
c) kandidatima koji su usled više sile spre-
đeni da se pojave na startu relija (uz po-
tvrdnu nacionalnog saveza).

ČLAN 8. – IZMENE PRAVILA

1. Organizacioni komitet, u skladu s članom 66. Međunarodnog sportskog pravilnika, za-
država sebi pravo da, prema okolnostima i
slučajevima do kojih može da dođe, izmeni
odredbe ovog pravilnika. U tom slučaju
učesnici će biti obavješteni o svim eventual-
nim promenama.
2. Svaka izmena ili dopunska odredba biće ob-
javljena u informativnom biltenu. Svaki bil-
ten biće označen posebnim brojem, a na nje-
mu će se nalaziti datum i vreme izdavanja.
Svi informativni bilteni su sastavni deo
ovog pravilnika. Informativni bilteni biće is-
taknuti na oglasnoj tabli u Sekretarijatu tak-
mičenja, a takođe biće i direktno uručeni
svim takmičarima za sve vreme održavanja
relija. Ukoliko je to fizički moguće takmi-
čari će prijem izmena i dopuna potvrditi
svojim potpisom.

ČLAN 9. – TUMAČENJE PRAVILA

1. Direktor relija je zadužen za primenjivanje
ovog Pravilnika i njegovih odredaba za vreme
odvijanja takmičenja.

- b) au cas où le rallye n'aurait pas lieu
c) aux concurrents qui, pour des raisons de
force majeure (dument vérifiées par leur
ASN), n'auraient pu se présenter au de-
part de l'épreuve.

Art. 8 – MODIFICATIONS DU REGLEMENT – ADDITIFS

1. Conformément à l'Art. 66 du C.S.I., le Co-
mité d'Organisation et les Commissaires
Sportifs se réservent le droit de modifier les
dispositions de présent règlement selon les
circonstances et les cas qui pourraient se
présenter. Les participants en seront avisés
dans les délais les plus brefs.
2. Toutes les éventuelles modifications ou dis-
positions supplémentaires seront annoncées
par des bulletins d'information, datés et
numérotés, qui feront partie intégrante du
présent règlement. Ces bulletins d'informa-
tion seront affichés au secrétariat à la perma-
nence et aux tableaux d'affichage du rallye.
Ils seront également communiqués directe-
ment aux participants et ceux-ci devront en
accuser réception, pendant le déroulement
de l'épreuve.
Si cela est physiquement possible, les concu-
rents confirmeront la réception des modifi-
cations et dispositions par signature.

Art. 9 – INTERPRETATION DU REGLE- MENT

1. Le directeur du Rallye est chargé de l'accom-
plissement de ce Règlement et de ses dispo-
sitions lors du déroulement de la course.

- b) in the case of the rally not taking pla-
ce
c) to candidates who for the reasons of
"force majeure" (certified by their
ACN) were unable to start in the rally.

Art. 8 – AMENDMENTS TO THE REGULA- TIONS

1. In compliance with Article 66 of the Inter-
national Sporting Code, the Organizing Com-
mittee and the Stewards of the Meeting re-
serve the right to amend the prescriptions of
the present regulations according to the
circumstances and cases which may arise.
Participants will be informed of any amend-
ments as soon as possible.
2. Any amendment or any additional provision
will be announced by dated and numbered
information bulletins, which will be an inte-
gral part of the present regulations.
These bulletins will be posted in the Secre-
tariat in the Rally Headquarters, and on the
official notice boards, and will also be direc-
tly communicated to the participants, who
must acknowledge receipt by signature, un-
less this is materially impossible during the
running of the event.

Art. 9 – INTERPRETATION OF THE REGU- LATIONS

1. The Clerk of the Course is charged with the
application of the present regulations, and
their provisions during the running of the
event.

2. Svaka žalba na primenjivanje odredbi ovog Pravilnika biće dostavljena Sportskoj komisiji (čl. 171 i dalje Međunarodnog sportskog Pravilnika).

3. Isto tako, svaki slučaj, koji nije predviđen ovim Pravilnikom, proučiće Sportska komisija, koja jedino ima pravo da odlučuje (čl. 141 Međunarodnog sportskog pravilnika).

4. U slučaju spora u vezi sa tumačenjem ovog Pravilnika punovažan je tekst na francuskom jeziku.

5. Za tačno tumačenje ovog teksta prihvataju se riječi:

- a) „takmičar“, — upotrebljava se za fizička lica ili za pravna lica,
- b) „posada“ — bilo prvi bilo drugi vozač
- c) prvi vozač preuzima odgovornost takmičara kada ovaj nije u vozilu.

IV — OBAVEZE TAKMIČARA

ČLAN 10. — POSADE

1. Posadu svakog vozila sačinjavaju dve osobe i u protivnom neće se dozvoliti start. Članovi posade biće označeni kao prvi vozač i suvozač. U toku relija oba člana posade imaju pravo da upravljaju vozilom, pa zato moraju imati vozačke licence za 1985. godinu.

2. Posada mora da bude u kompletnom sastavu

2. Toute plainte concernant l'accomplissement de ce règlement doit être adressée à la Commission Sportive (art. 171 et suite du Règlement Sportif International).

3. De même, tous cas, qui n'est pas prévu par ce Règlement, sera étudié par le collège des Commissaires Sportifs, qui a seul le droit de décider (art. 141 du Règlement Sportif International).

4. En cas de contestation sur sujet de l'interprétation du présent Règlement, seul le texte rédigé en langue française fera foi.

5. Pour l'interprétation exacte de ce texte, sont admis les mots suivants:

- a) „concurrent“ — utilise pour toute personne physique ou morale,
- b) „equipe“ — soit le premier ou le deuxième concurrent
- c) le premier conducteur prend la responsabilité du concurrent lorsque celui-ci ne se trouve pas dans le véhicule.

IV — OBLIGATIONS GENERALES

Art. 10 — EQUIPAGES

1. Le départ ne sera autorisé qu'aux équipages exclusivement composés de 2 personnes. Les 2 membres de l'équipage seront désignés comme Premier Conducteur et Co-Equipier.

Tous les membres de l'équipage pourront conduire au cours de l'épreuve et devront obligatoirement être titulaires d'une licence de conducteur FIA pour l'année 1985.

2. L'équipage devra se trouver au complet a

2. Any protest concerning this application will be sent to the Stewards of the Meeting for deliberation and decision (Art. 171 and following of the International Sporting Code).

3. In the same way, any case not foreseen by the aforementioned regulations will be studied by the Stewards of the Meeting who alone have the power to decide (Art. 141 of the International Sporting Code).

4. In case of contestation of the interpretation of the present regulations only the French text will be binding.

5. For the exact interpretation of the text the following definitions apply:

- a) „competitor“, used for either physical or legal entities
- b) „crew“ driver or co-driver
- c) the driver assumes the competitors' responsibility when the latter is not on board the vehicle.

IV — COMPETITORS' OBLIGATIONS

Art. 10 — CREWS

1. Each car's crew will be made up of 2 people. If this is not the case, then the car in question will not be allowed to start. The two members of the crew will be nominated as First Driver and Co-Driver. All members of the crew may drive during the event, and each one must possess a valid FIA driver's licence for the year in question.

2. The full crew must be on board the car thro-

u vozilu tokom čitavog takmičenja, osim u slučaju vira koja predviđa ovaj pravilnik. Napuštanje, čak i privremeno, jednog člana posade ili prisustvo trećih lica u vozilu (izuzev u slučaju prevoza ranjenika) povlači za sobom diskvalifikaciju.

3. Lista koje sačinjavaju posadu jednog vozila moraju da budu upisane na posebnom listu, koji je odvojen od putne knjige. Na ovom listu treba da se nalaze njihove najnovije fotografije (dimenzije 4 x 4 cm), potpisi vozača i suvozača, kao i sve pojedinosti koje se odnose na takmičarsko vozilo. Ovaj list smatra se „ličnom kartom“ vozila i posade i mora da se nalazi u automobilu u toku čitavog takmičenja, a na zahtev službenog lica takmičari su dužni da ga pokažu. Odsustvo ovog lista iz vozila povlači za sobom diskvalifikaciju.

ČLAN 11 – STARTNI REDOSLED – RELI TABLICE – STARTNI BROJEVI

1. Start se obavlja po redosledu takmičarskih brojeva. Dodeljivanje takmičarskih brojeva obaviće se po sledećem redosledu (poštujući redosled po grupama „B“, „A“ pa „N“):

- serija „1“: vozači sa prioritete liste FIA („A“ lista)
- serija „2“: vozači sa prioritete liste FIA („B“ lista)
- serija „3“: svi ostali vozači

2. Redosled starta za drugi, treći i četvrti deo biće određen prema privremenom plasmanu na kraju prvog, drugog, trećeg dela Ako nije moguće ustanoviti privremeni plasman

bord de la voiture, pendant toute la durée de l'épreuve hormis dans les cas prévus par le présent règlement. L'abandon d'un membre de l'équipage ou l'admission d'un tiers a bord (sauf pour le cas de transport d'un blessé) entraînera l'exclusion.

3. Une feuille spécifique, considérée comme "Carte d'identité", sur laquelle seront apposées les photos d'identité récentes (4 x 4 cm) et les signatures des 2 membres de l'équipage, ainsi que tous les détails relatifs à la voiture, devra se trouver a bord du véhicule pendant toute la durée de l'épreuve et être présentée a toute demande officielle sous peine d'exclusion.

Art. 11 – ORDRE DE DEPART – PLAQUES – NUMEROS

1. Le depart sera donne dans l'ordre des numeros de completion, le plus petit partant en tete. L'attribution de ces numeros se fera en respectant l'ordre des Groupes B, A et N:

- serie 1: conducteurs classes par la FIA – (liste "A")
- serie 2: conducteurs classes par la FIA – (liste "B")
- serie 3: tous les autres conducteurs.

2. L'ordre de depart pour chaque etape ulterieure sera determine en fonction du classement provisoire etabli a la fin de l'etape precedente. Dans l'impossibilite d'etablir le clas-

sgout the entire duration of the event, with the exception of the cases provided for in the present regulations. If one member leaves the car, or if a third person is admitted on board (except if this is to transport an injured person) the car shall be excluded from the event.

3. A specific sheet, considered as an "identity card", containing recent identity photos (4x4 cm), the signature of the 2 crew members, and all the particulars of the car, must be kept on board the car throughout the entire duration of the event and must be presented upon official request; failure to do so shall result in exclusion from the event.

Art. 11 – STARTING ORDER – PLATES – NUMBERS

1. The start shall be given in the order of competition numbers, with the lowest number starting first.

These numbers shall be awarded in the following order, respecting the order of the Group "B", "A" and "N":

- Series "1": Drivers seeded by the FISA – first list (A)
- Series "2": Drivers seeded by the FISA – second list (B)
- Series "3": All other drivers.

2. The starting order for the following leg shall be determined according to the provisional classification established at the end of the preceding leg. (If it is impossible to establish

start će se davati prema redosledu dolaska na cilj predhodnog dela.

3. Kod javljanja na start relija, ili etape, toleri-
saće se zakašnjenje od maksimalno 10 (de-
set) minuta i to će vreme ići na teret posade.
Svakoј posadi koja zakasni više od deset (10)
minuta neće se dozvoliti start.
4. Organizacioni komitet snabdeće svaku posa-
du sa dve reli tablice, na kojima je upisan
njegov takmičarski broj.
5. Reli tablice moraju da budu postavljene na
prednjem i zadnjem delu vozila u toku čita-
vog trajanja takmičenja. Reli tablice ne sme-
ju da pokriju registarske tablice vozila. Ovaj
prekršaj povlači za sobom kaznu od 500 di-
nara za svaku pokrivenu tablicu, (art. 23).
6. Organizacioni komitet snabdeće takmičare
startnim brojevima koji tokom čitavog tak-
mičenja moraju da stoje sa obe strane vozila
(na prednjim vratima).
7. Nedostatak jedne reli tablice ili jednog start-
nog broja povlači za sobom kaznu od 1.000
dinara (cf. Art. 23). Nedostatak obe reli tab-
lice ili oba startna broja povlači za sobom
kaznu isključenja sa takmičenja (cf. Art.
23).
8. Na prednjim vratima ili blatobranima treba
da su ispisana imena i prezimena vozača i
suvozača, kao i nacionalna zastava (države

sement en temps voulu, le depart sera donne
selon l'ordre d'arrivee de l'etape precedente.

3. Tout retard pour se presenter au depart de
l'epreuve ou d'une etape ou d'une section
sera penalise a raison d'une minute par mi-
nute de retard. Au-dela de 10 mn. de reta-
rd, le depart sera refuse a l'equipage.
4. Le Comite d'Organisation fournira a chaque
equipage 2 plaques reglementaires du rallye
et 2 panneaux portant les numeros de com-
petition.
5. Les plaques du rallye devront etre apposees
visiblement a l'avant et a l'arriere de la voi-
ture pendant toute la duree de l'epreuve. El-
les ne devront en aucun cas recouvrir, meme
partiellement, les plaques d'immatriculation
de la voiture, sous peine d'une penalisation
de 500 Dinars pour chaque plaque couverte
(cf. Art. 23).
6. Les panneaux de competition fournis par les
organisateur s devront obligatoirement etre
apposees, pendant toute la duree du rallye
au minimum sur chacun des 2 cotes de la voi-
ture.
7. Une penalisation de 1 000 dinars sera infli-
gee pour l'absence de chaque panneau ou nu-
mero de depart (cf. Art. 23). L'absence des
deux numeros de depart ou panneaux en-
traîne l'exclusion de la course (cf. Art. 23).
8. Les noms du Premier conducteur et du
co-equipier ainsi que le drapeau de la natio-
nalite des conducteurs, devront etre apposes

this classification on time, the starting order
shall be determined on the basis of the order
of arrival of the preceding leg.).

3. Any car repoting late for the start of the
event, of a leg or of a section, shall be pena-
lized at a rate of one minute for every minu-
te of lateness.
Any car arriving more than 10 minutes late
shall not be allowed to start.
4. The Organizing Committee shall supply each
crew with two reglementary rally plates and
at least two competition numbers.
5. The Rally plates must be fixed to the front
and rear of the car in a visible position for
the duration of the rally.
In no case should they, cover even partially,
the car's licence plates. Such an infingement
shall result in a penalty of 500 yu dinars per
plate. (Art 23).
6. The competition numbers supplied by the
organizers must appear on both sides of the
car (front doors) during the whole rally.
7. If one rally plate or one competition number
is missing, a penalty of 1.000 dinars in cash
will be imposed (cf. Art. 23). If any two
rally plates or two competition numbers are
missing at the same time, wxclusion will be
pronounced. (cf. Art. 23).
8. The names of the First Driver, his co-driver
plus their national flag, must appear on both
sides of the front of the cars (front doors or

kojoj pripada vozač). Bilo koje vozilo odnosno posada, koja se ne povinuje ovoj odredbi podležu kazni od 1.000 dinara. (cf. Art. 23)

ČLAN 12. – PUTNA KNJIGA

1. Na startu retna svaki takmičar dobije putnu knjigu u kojoj će biti naznačeno vreme između dve vremenske kontrole. Ova putna knjiga vraća se i zamenjuje za drugu na kontroli pregrupisavanja. Posada je lično odgovorna za svoju putnu knjigu.
2. Putna knjiga treba da se nalazi u vozilu tokom čitavog trajanja takmičenja i jedan član posade mora lično da je pokaže na svim kontrolnim mestima. Gubitak putne knjige povlači za sobom diskvalifikaciju posade.
3. Svaka izmena ili ispravka izvršena u putnoj knjizi, ukoliko nije overena i potvrđena od strane odgovornih funkcionera na kontrolama, povlači za sobom diskvalifikaciju posade.
4. Odsustvo pečata bilo koje kontrole, odnosno ne predavanje putne knjige na kontroli pregrupisavanja i cilju, povlači za sobom diskvalifikaciju.
5. Kartoni za specijalne (brzinske) ispite sačinjavaju sastavni deo putne knjige. Na njih se odnose sve odredbe kao i na putnu knjigu.

sur chaque cote de la partie avant du vehicule, sous peine d'une penalisation de 1 000 Dinars (cf. Art. 23).

Art. 12 – CARNET DE CONTROLE

1. Au depart du rally, chaque equipage recevra un carnet de controle sur lequel figureront les temps impartis, pour parcourir la distance entre 2 controles horaires. Ce carnet sera rendu au controle d'arrivee de la section et remplace au depart par un nouveau carnet. L'equipage est seul responsable de son carnet de controle.
2. Le carnet de controle devra etre disponible a toute requisition, plus particulierement a tous les postes de controle, ou il devra etre presente personnellement par un membre de l'equipage pour etre vise.
3. Toute rectification ou toute modification apportee sur le carnet de controle entrainera l'exclusion, a moins d'etre approuvee par un Commissaire responsable.
4. L'absence du visa de n'importe quel controle ou la non remise du carnet de controle a chaque poste de controle (horaire ou passage), poste de regroupement ou a l'arrivee, entrainera l'exclusion.
5. Les fiches des epreuves de classement font partie integrante du carnet de controle et sont soumises aux penalites prevus ci-dessus.

front mudshields). Any car failing to comply with this rule shall be subject to a penalty of 1,000 yu dinars. (cf. Art. 23).

Art. 12 – TIME CARD

1. At the start of the rally, each crew shall be given a time card on which the times allowed to cover the distance between two time controls shall appear. This card shall be handed in at the arrival control of 1 section and replaced by a new one before the start of the next section. Each crew is solely responsible for its time card.
2. The time card must remain on board the vehicle for the duration of the event and must be presented personally by a member of the crew for stamping at all the control posts. The loss of the Time Card will result in exclusion from the event.
3. Any correction or amendment made to the time card will result in exclusion from the event, unless such a correction or amendment has been approved by the competent marshal.
4. The absence of a stamp from any control or the failure to hand in the time card at each control (time, passage or regrouping), and/or at the arrival, will result in exclusion from the event.
5. The special stage sheets are an integral part of the time card and are subject to all the penalties laid out above.

6. Pokazivanje putne knjige na svim kontrolnim mestima, kao i verodostojnost podataka, nalaze se pod odgovornošću takmičara.

7. Dužnost posade je da pokaže putnu knjigu sportskim funkcionerima u, za to, predviđeno vreme i da proveriti tačnost upisanog vremena. Samo je sportski funkcioner ovlašćen da upisuje vreme u putnu knjigu.

ČLAN 13. — SAOBRAĆAJ — POPRAVKE

1. U toku čitavog takmičenja posade su dužne da se strogo pridržavaju saobraćajnih propisa koje važe na teritoriji SFR Jugoslavije. Svaka posada koja se ne bude pridržavala saobraćajnih propisa biće kažnjena:

- a) za prvi prekršaj: novčana kazna u iznosu od 500 dinara
- b) za drugi prekršaj: kazna u vremenu — pet (5) minuta
- c) za treći prekršaj: diskvalifikacija

U slučaju prekršaja saobraćajnih propisa milicioneri ili funkcioneri, koji su ga konstatovali, treba da to saopšte prekršiocu na isti način kojim se to saopštava i drugim učesnicima u saobraćaju. U slučaju da milicioneri odluče da ne zaustave vozača koji je načinio prekršaj mogu da zahtevaju od organizatora da primeni kazne predviđene ovim Pravilnikom. Organizatori takmičenja prihvatiće zahtev milicionera u ovim slučajevima:

- a) da beleške o počinjenom prekršaju stigne Sekretarijatu relija zvaničnim putem pre isticanja nezvaničnih rezultata.

6. La presentation du carnet de controle aux differents controles et l'exactitude des inscriptions demeurant sous l'entiere responsabilite de l'equipage.

7. Il appartient donc a ce dernier de presenter en temps voulu son carnet de controle au Commissaire responsable et de verifier que l'inscription du temps est faite correctement. Seul le Commissaire sera autorise a inscrire l'heure sur le carnet de controle, manuellement ou au moyen d'un appareil a imprimante.

Art. 13 — CIRCULATION — REPARATIONS

1. Pendant toute la duree de l'epreuve, les equipages devront se conformer strictement aux prescriptions reglementant la circulation en Yugoslavia. Tout equipage qui ne se conformera pas a ces prescriptions se verra infliger les penalites prevues ci-dessous.

- a) 1ere infraction: une penalisation de 500 Dinars
- b) 2eme infraction: 5 mn
- c) 3eme infraction: mise hors course.

Les agents ou fonctionnaires qui constateraient une infraction aux regles de la circulation, commise par un equipage de l'epreuve, devront la lui signifier de la meme maniere que celle utilisee pour les autres usagers de la route. Dans le cas ou ils decideraient de ne pas arreter le conducteur en infraction, ils pourront demander aux organisateurs d'appliquer les penalisations prevues au reglement particulier de l'epreuve, sous reserve que:

- a) la notification de l'infraction parvienne au secretariat du rallye par voie officielle et avec une note ecrite, avant l'affi-

6. The crew alone is responsible for submitting the time card at the different controls and the accuracy of the entries.

7. Therefore, it is up to the crew to submit its time card to the marshals at the correct time, and to check that the time is correctly entered.

The post marshal is the only person allowed to enter the time on the time card, by hand or by means of a print-out.

Art. 13 — TRAFFIC — REPAIRS

1. Throughout the entire event, the crews are obliged to strictly observe the traffic laws of SFR Yugoslavia. Any crew which does not conform with these traffic laws shall be subject to the penalties laid out below:

- a) 1st infringement: a cash penalty of 500 yu dinars
- b) 2nd infringement: a 5 minute time penalty
- c) 3rd infringement: exclusion from the event.

In the case of an infringement of the traffic laws committed by a crew participating in the event, the policemen or officials having noted the infringement must inform the offender of it, in the same way as for normal road users. Should the police decide against stopping the driver in the wrong, they can ask the organizers to apply the penalties laid out in the Regulations of the event.

This will be carried out subject to the following:

- a) that the notification of the infringement reaches the organizers through official channels and in writing, before the pos-

b) da su zapisnici dovoljno detaljni da se bez dvomljenja može utvrditi identitet vozača, kao i mesto i vreme počinjenog prekršaja

c) da utvrđene činjenice ne mogu da se tumače na različite načine.

2. U toku čitavog takmičenja dozvoljene su opravke vozila i snabdevanje gorivom, osim u slučajevima koje reka odredba ovog pravilnika izričito zabranjuje.

3. Zabranjeno je (pod pretnjom kazne – isključenja) vučenje, prevoženje ili guranje vozila, osim u slučajevima čija je svrha da se automobil skloni sa kolovoza i oslobodi put.

4. Posadi je, takođe, zabranjeno (pod pretnjom kazne – isključenja):

a) da namerno blokira ili ometa prolaz vozila koja učestvuju na takmičenju,

b) da se ponaša na način koji je nespojiv sa sportskim duhom.

ČLAN 14. – REKLAME

1. Takmičarima je dozvoljeno da na vozilo stavljaju reklame pod uslovima da je to:

a) dozvoljeno nacionalnim zakonima, pravilnicima FIA i zajedničkim uslovima organizacije takmičenja za evropski šampionat.

b) da svojom porukom nikoga ne vređaju.

c) da se ne nalaze na mestima rezervisanim za reli tablice i startne brojeve.

chage du classement;

b) les procès-verbaux soient suffisamment détaillés pour que l'identité du conducteur en infraction soit indiscutablement établie et les lieux et heures parfaitement précisés;

c) les faits reprochés ne soient pas susceptibles d'interprétations diverses.

2. Pendant toute la durée de l'épreuve, sont permis librement les réparations et ravitaillements, hormis dans les cas expressément interdits par une disposition du présent règlement.

3. Il est interdit, sous peine d'exclusion, de remorquer, transporter ou faire pousser les véhicules si ce n'est pour les ramener sur la chaussée ou pour libérer la route.

4. Il est de même interdit à l'équipage, sous peine d'exclusion:

a) de bloquer intentionnellement le passage des voitures participantes ou de les empêcher de dépasser;

b) de se comporter d'une manière incompatible avec l'esprit sportif.

Art. 14 – PUBLICITE

1. Il est permis aux concurrents d'apposer librement toute publicité sur leurs voitures, pour autant que celle-ci:

a) soit autorisée par les lois nationales, les règlements de la FIA et les conditions d'organisations communes aux épreuves de Championnat d'Europe des Rallyes;

b) ne soit pas contraire aux bonnes mœurs et coutumes;

c) n'empiète pas sur les endroits réservés aux plaques et panneaux de competi-

ting of the current classification.

b) that the statements are sufficiently detailed for the identity of the offending driver to be established beyond all doubt, as well as the place and time of the offence.

c) that the facts are not open to various interpretations.

2. Repairs and refuelling are freely permitted throughout the whole event, except in those cases expressly forbidden by a provision in the present regulations.

3. It is forbidden, under pain of exclusion, to tow, transport the cars, or to have them pushed, except to bring them back onto the road or to clear the road.

4. In the same way, crews are forbidden under pain of exclusion:

a) to deliberately block the passage of competing cars, or to prevent them from overtaking

b) to behave in an unporting manner.

Art. 14 – ADVERTISING

1. Competitors are allowed to affix any kind of advertising to their cars, provided that:

a) it is authorized by the national laws and the FIA regulations and common organizing conditions for World and for European Rally Championship events.

b) it is not likely to give offence.

c) that it does not encroach upon the sites reserved for plates and competition

d) da posadi ne zaklanja vidik kroz vetrobransko staklo.

2. Vozilu koje nije u skladu sa ovim odredbama Pravilnika neće se dozvoliti start.

3. Organizator zadržava pravo da na sledećim mestima postavi svoje reklamne natpise:

Reklamni prostor iznad i ispod startnih brojeva na vratima vozila rezervisan je za reklame organizatora. Ove reklame takmičari ne smeju da odbiju. Sva slova imena sponzora moraju da budu iste visine i debljine kao i ona u nazivu takmičenja.

V – TOK TAKMIČENJA

ČLAN 15. – START

Pre starta relija sva vozila biće sakupljena u zoni starta, i to:

- a) najkasnije trideset (30) minuta pre svog startnog vremena,
- b) učesnici takmičenja su obavezni da predstave svoja vozila zvaničnim licima,
- c) zona starta podleže istim normama koje važe i za „Parc ferme”.
- d) svaki član posade mora zauzeti svoje mesto u vozilu.

1. Znak za start vozila davaće se iz minuta u minut u petak 20. septembra 1985. godine od 13.01 časova. Interval od jednog minuta može da se poveća, ali ovo povećavanje

tion;

d) n'empêche pas la vue de l'équipage à travers les glaces.

2. Le véhicule qui n'est pas conforme aux dispositions du Règlement n'obtiendra pas le droit de depart.

3. L'organisateur se garde le droit d'apposer des réclames aux endroits ci-dessous mentionnés:

L'espace publicitaire en haut et en bas des nombreux de portières et celui des plaques sera réservé à la publicité des organisateurs. Les concurrents ne pourront donc pas refuser cette publicité. Tous les caractères du nom du sponsor devront être au maximum de la même grandeur et de la même épaisseur que ceux du nom de l'épreuve.

V – DEROULEMENT DE L'EPREUVE

Art. 15 – DEPART

Avant le depart, les organisateurs prévoient la réunion de tous les véhicules dans un parc de depart, sous les conditions suivantes:

- a) les convocations ne pourront excéder un maximum de 30 mn. avant chaque heure individuelle de depart;
- b) les concurrents sont obligés de présenter leurs véhicules aux officiels
- c) le parc de depart sera considéré comme Parc Ferme.
- d) chaque membre de l'équipage peut prendre la voiture.

1. Le depart des voitures sera donné, de minute en minute, selon le programme de l'épreuve le 20 septembre 1985 à 13.01 h. L'intervalle d'une minute entre chaque voiture pourra

numbers.

d) that it does not interfere with the crew's vision through the windows.

2. Any non-conform car shall not be allowed to start.

3. The advertising proposed by the Organizers is as follows (indicate on a diagram):

The advertising space above and below the door number and the plate number shall be reserved for the advertising of the organizers. The competitors may not therefore refuse this advertising. All the letters of the name of the sponsor must be, at most, of the same height and stroke thickness as those of the name of the event.

V – RUNNING OF THE EVENT

Art. 15 – START

Before the start, the organizer will assemble all the competing cars in the starting area as laid out below:

- a) at least thirty (30) minutes before each individual starting time,
- b) the vehicles must be presented to the representative of the event by the competitors,
- c) the starting area shall be regarded as a "Parc Ferme",
- d) Each member of a crew must take his place in the vehicle.

1. The cars will be started at one minute intervals, on Friday, 19th September 1985 at 13.01 hours. Circumstances allowing, the one minute interval between cars may be in-

to isto za sve posade. Tačno vreme starta biće uneto u putnu knjigu. Kod javljanja na start ređa etape ili deonica toleriše se zakašnjenje od 10 minuta. U slučaju zakašnjenja posada će biti kažnjena jednim (1) minutom za svaki minut zakašnjenja. Sva kola vozila koje prekoraci ovo vreme neće dobiti start.

Posadama koje se u roku od deset (10) minuta ne jave na startu takmičenja (odla ili etape) tačno startno vreme biće upisano i utvrđeno u putnoj knjizi. Na prvoj vremenskoj kontroli, pre specijalnog ispita, sportski funkcioner će posadu koja kasni postaviti u startni redosled na poziciju koja mu najviše odgovara. Pri tome obavezno će se poštovati razmak od jednog (1) minuta između dva vozila.

2. Posade su dužne, pod pretnjom kazne isključenja, da kontrolišu prolazak kroz sve tačke navedene u putnoj knjizi i to po zadatom redu. Idealno vreme za prelazak razdaljine između dve vremenske kontrole biće upisano u putnoj knjizi.
3. Časovi i minuti biće uvek navedeni od 00,01 pa do 24,00, s tim što će se računati samo protekli minuti. U toku čitavog trajanja takmičenja zvanično vreme biće ono koje pokazuju časovnici na kontrolama, a oni su sinhronizovani sa vremenom koje objavljuje radio-stanica „Radio Sarajevo“ i program (srednji talasi 684 kHz – 438,6 metara). Ovo vreme ne može da bude predmet spora.

etre aus mente si les circonstances le permettant, et il sera le même pour tous les équipages.

L'heure exacte de depart figurera sur le carnet de controle.

Tout retard pour se presenter au depart de l'épreuve ou d'une etape ou d'une section sera penalise a raison d'une minute par minute de retard. Au-delà de 10 mn. de retard, le depart sera refuse a l'équipage.

Les équipages ayant 10 mn. pour se presenter au depart de l'épreuve ou d'une etape ou d'une section, s'ils se presentent dans ce delai de 10 mn., l'heure exacte de depart sera pointee sur le carnet de controle. Au premier controle horaire avant une epreuve de classement, l'équipage en retard sera replacé dans l'ordre de depart a la place que les Commissaires jugeront la plus appropriée. L'intervalle minimum d'une minute entre les concurrents sera respecte.

2. Les équipages sont obligatoirement tenus, sous peine d'exclusion, de faire controler leur passage a tous les points mentionnes sur leur carnet de controle, et ce dans leur ordre d'enumeration. Le temps ideal pour parcourir la distance entre 2 controles horaires figurera sur le carnet de controle.
3. Les heures et minutes seront toujours indiquees de 00,01 a 24,00, les minutes revolues, etant seules comptees. Pendant toute la duree de l'épreuve, l'heure officielle sera celle de controle horaire synchronisee avec l'heure officielle de Radio Sarajevo (les ondes moyennes – 684 kHz – 438,6 m). L'heure officielle ne peut en aucun cas etre sujet de la contestation.

creased, but this increase will and must be the same for all crews. The exact time of the start will appear on the Time Card.

A crew may arrive at the start of the Rally or of a leg or of a section up to 10 minutes late, but will be penalised 1 minute for every minute late. Any car which exceeds this period will not be allowed to start.

Since the crews have 10 minutes within which to report at the start of the event or of a leg or of a section, if they report within these 10 minutes the exact starting time shall be stamped on the time card. At the first time control before a special stage, the late team shall be put back into the starting order in the position deemed most appropriate by the Stewards. The minimum interval of one minute between the competitors must be respected.

2. Crews are obliged to have their passage checked at all points mentioned on their time card and in the correct order, under pain of exclusion. The target time for covering the distance between the 2 time controls will appear on the time card.
3. Hours and minutes will always be shown thus: 00,01 – 24,00 only the minutes which have elapsed will be counted. Throughout the event, the official time will be that of "Radio Sarajevo" 1st programme (medium waves, frequency 684 kHz – 438,6 meters). This time cannot be disputed.

4. Svaka posada dobiće radar relija (Road book) u kome je detaljno preciziran itinerer koji mora da se sledi. Prekršaj ove odredbe povlači za sobom kaznu isključenja sa takmičenja.

ČLAN 16. – KONTROLE – OPŠTE ODREDBE

1. Sve kontrole (vremenske, prolazne, start i cilj specijalnih ispita, kao i kontrole pregrupisavanja i neutralizacije) biće označene standardnim tablama koje je odobrila FISA.
2. Početak kontrolne zone označen je upozoravajućom tablom sa žutom osnovom. Na udaljenosti od približno 25 metara nalazi se kontrolno mesto koje je označeno tablom istog oblika, ali na crvenoj boji. Kraj zone kontrole nalazi se na sledećih 50 metara (približno) i on je označen završnom tablom oranž boje sa tri (3) poprečne crne crte.
3. Sve kontrolne zone (zone koje su obuhvaćene od prve žute do poslednje oranž table sa tri crne crte) smatraju se kao „zatvoreno parkište“ (vidi član 20).
4. Zadržavanje u ovako ograničenom prostoru ne sme da bude duže od vremena potrebnog za obavljanje kontrolnih poslova.
5. Pod pretnjom kazne isključenja strogo je zabranjeno:
 - a) ući u kontrolnu zonu iz pravca suprotnog onom koji je predviđen u itinereru i radaru relija,
 - b) vraćanje i ponovni ulazak u kontrolnu zonu u kojoj je putna knjiga već overe-

4. Sauf en cas de parcours secret, tous les équipages recevront un carnet d'itinéraire (Road book) décrivant en détail l'itinéraire à suivre, lequel est obligatoire sous peine d'exclusion.

Art. 16 – DISPOSITIONS GENERALES RELATIVES AUX CONTROLES

1. Tous les controles, c'est-à-dire: controles horaires et de passage, depart et arrivee des epreuves de classement, controles de regroupement ou de neutralisation seront indiqués au moyen de panneaux standardisés FISA.
2. Le commencement de la zone de controle est indique par un panneau avertisseur a fond jaune. A une distance d'environ 25 m, l'emplacement du poste de controle est indique par un panneau identique a fond rouge. La fin de la zone de controle, 50 m plus loin environ, est indique un panneau final a fond orange avec 3 barres noires transversales.
3. Toute zone de controle (c'est-à-dire toute zone entre le premier panneau avertisseur jaune et le dernier panneau final orange a 3 barres transversales) est considerée comme "Parc Fermes" (cf. Art. 20).
4. Le durée de l'arrêt dans toute zone de controle ne devra pas excéder le temps nécessaire aux opérations de controle.
5. Il est strictement défendu, sous peine d'exclusion:
 - a) de penetrer dans une zone de controle par une direction autre que celle prévue par l'itinéraire du rallye;
 - b) de retraverser ou de repenetrer dans une

4. Allcrews shall receive a Road Book containing a detailed description of the itinerary which has to be followed. This itinerary is compulsory under the pain of exclusion.

Art. 16 – CONTROLS – GENERAL – PROVISIONS

1. All controls, i.e. passage and time controls, start and arrival of special stages, regrouping and neutralisation zone controls, will be indicated by means of FISA approved standardized signals.
2. The beginning of the control area is marked by a warning sign on a yellow background. At a distance of about 25 m, the position of the control post is indicated by an identical sign on a red background. The end of the control area, approximately 50 m, further on, is indicated by a final sign on a beige background with three black transversal stripes.
3. All control areas (i.e. all the areas between the first yellow warning signal and the final beige one with three transversal stripes) are considered as "Parce Fermes" (cf. Art. 20).
4. The stopping time within any control area must not exceed the time necessary for carrying out control operations.
5. It is strictly forbidden, under pain of exclusion from the event:
 - a) to enter a control area in any direction other than that of the rally,
 - b) to recross or re-enter a control area checking-in has taken place at this con-

na.

6. Posadama je dozvoljeno da konsultuje službeni sat na kontrolnoj tabli. Funkcionari na kontrolama ne smiju da obavještavaju posade o njihovom individualnom vremenu, jer je ona pod izričitom odgovornošću takmičara.

7. Kontrolna mesta počnu da funkcionišu najmanje 15 minuta pre idealnog vremena prolaska prvog takmičara, a prestaju sa radom najranije 30 minuta posle idealnog vremena prolaska poslednjeg vozila (plus maksimalno vreme predviđeno za zakašnjenje).

8. Pod pretnjom kazni (koje mogu ići do diskvalifikacije i spadaju u diskreciono pravo funkcionera) posade su dužne da se pridržavaju i prate instrukcije zaduženih funkcionera na svim kontrolnim mestima.

9. Komesari puta imaju na sebi majice žute boje na kojima se nalaze oznake „YU-RALLY“ i „MARCHAL“. Istu odeću, ali u crvenoj boji imaju šefovi kontrolnih mesta.

ČLAN 17. – PROLAZNE KONTROLE (PC) – VREMENSKE KONTROLE (TC) ISKLUČENJE SA TAKMIČENJA

A. PROLAZNE KONTROLE (PC)

Zadatak funkcionera u prolaznim kontrolama je da overe odgovarajući karton u putnoj knjizi (bez upisivanja vremena prolaska).

zone de controle lorsque le carnet a déjà été pointé a ce contrôle.

6. L'heure idéale de pointage appartient à la seule responsabilité des équipages, qui peuvent consulter la montre officielle placée sur la table de contrôle.

Mais les Commissaires en poste ne peuvent leur donner aucune information sur cette heure idéale de pointage.

7. Les postes de contrôles commenceront à fonctionner 15 minutes avant l'heure idéale de passage du premier équipage, et ils cesseront d'opérer 15 minutes après l'heure idéale du dernier, augmentée du délai de mise hors course.

8. Les équipages sont tenus, sous peine allant jusqu'à l'exclusion, prononcée à la discrétion des Commissaires Sportifs, de suivre les instructions du Commissaire en charge de tout poste de contrôle.

9. Les Commissaires de route sont vêtus de blouson jaune avec l'inscription "YU-RALLYE" et "MARCHAL". Les memes blousons, mais de couleur seront portés par les chefs de poste.

Art. 17 – CONTROLES DE PASSAGE (PC) CONTROLES HORAIRES (TC) MISE HORS COURSE

A. CONTROLES DE PASSAGE (PC)

Les Commissaires chargés de ces contrôles devront simplement viser le carnet sans mentionner l'heure de passage, dès que celui-ci leur sera présenté par l'équipage.

trol.

6. The target check-in time is the responsibility of the crews alone, who may consult the official clock on the controle table.

However, the post marshals may not give them any information on this target check-in time.

7. Control posts shall be ready to function minimum 15 minutes before the target time for the passage of the first crew, and will stop functioning not before 30 minutes after the target time of the last crew has elapsed plus exclusion time.

8. Crews are obliged to follow the instructions of the marshal in charge of any control post. Failure to observe this may lead to exclusion from the event at the discretion of the Stewards of the Meeting.

9. The Road Marshals shall be distinguished by wearing yellow T-shirts having a sign "YU-RALLY" and "MASHAL". The Post Chiefs will have the same clothing but in red colour.

Art. 17 – PASSAGE CONTROLS (PC) – TIME CONTROLS (TC) – EXCLUSION

A. PASSAGE CONTROLS

The Marshals in charge of these controls must simply stamp the card without mentioning the time of passage as soon as the card is handed in by the crew.

B. VREMENSKE KONTROLE (TS)

1. U vremenskim kontrolnim zonama vozilima je dozvoljeno da uđu u zonu kontrole jedan (1) minut pre svog idealnog vremena. Za vozilo i čitavu posadu koje se nalazi u zoni kontrole i zvanično (bodovano) vreme je ono kada predaju putnu knjigu funkcioneru u kontroli.
2. Funkcioneri u vremenskim kontrolama dužni su da u putnu knjigu upišu čas i minut u kom im je dokument predao jedan od članova posade. Posada treba da dovede svoje vozilo u neposrednu blizinu kontrole table.
3. U svakoj vremenskoj kontroli neće se kažnjavati one posade koje su bodovane (kojima je upisano vreme) u minutu koji sledi njihovo idealno vreme.
Primer:
Posada koja treba da prođe kroz vremensku kontrolu u 18 časova i 58 minuta smatra se da je stigla na vreme ako se bodovanje (upisivanje vremena) obavi između 18 h : 58' : 00" i 18 h : 58' : 59".
4. Svako zakašnjenje ili prevremeni ulazak u vremensku kontrolu povlači kažnjavanje posade, i to:
 - a) za svako zakašnjenje u odnosu na idealno vreme dolaska u kontrolu kazna je 60 sekundi po minuti.
 - b) za svaki prevremeni dolazak u vremensku kontrolu u odnosu na idealno vreme kazna je 120 sekundi po minuti.
5. U slučaju da posle predene etape ne sledi specijalni ispit vremena koje je upisano u

B. CONTROLES HORAIRES (TC)

1. Les voitures sont autorisées à pénétrer dans la zone de contrôle horaire 1 mn. avant leur heure idéale de pointage. L'heure de pointage est celle où un membre de l'équipage présente son carnet de contrôle au contrôleur en poste, qui doit le pointer immédiatement, soit au moyen d'un appareil à imprimante.
2. Le Commissaire chargé du contrôle ne devra apposer sur le carnet de contrôle l'heure à laquelle ce document a été remis par le membre de l'équipage, que si les deux membres de l'équipage ainsi que le véhicule se trouvent dans la zone de contrôle et à proximité immédiate de la table de contrôle.
3. A chaque contrôle horaire, les équipages ne seront soumis à aucune pénalisation s'ils sont pointés pendant le déroulement de la minute qui correspond à celle de leur temps idéal.
Exemple:
un équipage devant passer à un contrôle à 18 h 58' sera considéré à 1' heure si le pointage a été effectué entre 18 h 58' 00" et 18 h 58' 59".
4. Per contre, tout écart sur le temps idéal sera pénalisé de la manière suivante:
 - a) pour tout retard sur 1' heure idéale d'arrivée à un contrôle horaire, la pénalisation sera de 60 secondes par mn.
 - b) pour toute avance sur 1' heure idéale d'arrivée à un contrôle horaire, la pénalisation sera au minimum 120 secondes par mn.
5. Si le secteur de liaison suivant ne débute pas par une épreuve de classement, l'heure de

B. TIME CONTROLS

1. The cars are allowed to enter the control area 1 minute before their target check-in time. The check-in time is taken at the moment a crew member submits his control card to the Post Marshal who must clock it immediately either by hand or by means of a print-out device.
2. The Control Marshal must only mark the time at which this document has been handed in by the crew member if the two crew members and the vehicle are in the control area and within the immediate vicinity of the control table.
3. At each time control, crews are not subjected to any penalties if they check in during the minute following the target time.
Example:
A crew who is supposed to check in at a control at 18h 58' shall be considered on time if the check-in takes place between 18 h 58' 00" and 18 h 58' 59".
4. On the other hand, any deviation from the target time shall be penalized as follows:
 - a) The penalty for late arrival at a time control will be: 60 seconds per minute or per fraction of a minute.
 - b) The penalty for early arrival at a time control will be: 120 seconds per minute or per fraction of a minute.
5. If the next road section does not start by a special stage, the check-in time entered on

putnoj knjizi kao vreme dolaska na kraj etape je ujedno i vreme starta u sledeću.

6. Ukoliko iza vremenske kontrole dolazi start specijalnog (brzinskog) ispita primeniće se sledeća procedura:

1. Oba mesta biće obuhvaćena jednom kontrolnom zonom (vidi član 16.3 i član 20) i označena na sledeći način:
 - a) žuta upozoravajuća tabla (početak zone)
 - b) na približno 25 metara od žute upozoravajuće table nalazi se vremenska kontrola obeležena crvenom tablom
 - c) na rastojanju od sledećih 50–200 metara nalazi se start specijalnog (brzinskog) ispita, obeležen crvenom bojom
 - d) na rastojanju od sledećih 50 metara nalazi se tabla oranž boje (sa tri poprečne crne crte), koja označava kraj zone kontrole.
2. Na vremenskoj kontroli na kraju etape funkcioner će u putnu knjigu upisati idealno koje je vreme dolaska na cilj prethodne etape. U putnu knjigu funkcioner će, takođe upisati i predviđeno vreme starta u sledeću etapu koje je ujedno i vreme starta na specijalnom (brzinskom) ispitu. Funkcioneri su dužni da između vremena dolaska u vremensku kontrolu i vremena starta specijalnog ispita posadi dozvole najmanje tri (3) minuta, kako bi mogli da se spremni pojave na startu.
3. Po obavljanim formalnostima posada i vozilo, bez zadržavanja, odlaze na mesto starta specijalnog (brzinskog) ispita.

pointage, portée sur le carnet de contrôle constitué à la fois l'heure d'arrivée de fin de secteur de liaison et l'heure de départ du nouveau secteur.

6. Par contre, lorsqu'un contrôle horaire est suivi d'un contrôle de départ d'épreuve de classement, la procédure suivante sera appliquée:

- 1) Les deux postes seront compris dans une seule zone de contrôle (voir Art. 16.3 et Art. 20), dont les panneaux seront disposés comme suit:
 - a) Panneau avertisseur jaune (début de zone);
 - b) Après 25 m. environ, panneau rouge (poste de contrôle horaire);
 - c) A une distance de 50 à 200 m panneau rouge avec drapeau (départ de l'épreuve de classement);
 - d) Enfin, 50 m. plus loin, panneau final orange à 3 barres transversales.

2. Au TC d'arrivée du secteur de liaison, le Commissaire en poste inscrira sur le carnet d'une part l'heure de pointage de l'équipage, d'autre part son heure de départ pour le secteur de liaison suivant, qui sera également celle du départ de l'épreuve de classement. Il devra respecter un écart minimum de 3' entre les deux pour permettre à l'équipage de se préparer au départ.

- 3) Après un pointage au TC, l'équipage se rendra alors immédiatement au poste de départ de l'épreuve de classement. Le Commissaire

the time card shall constitute both the arrival time at the end of the road section and the starting time of the following one.

6. Conversely, when a time control is followed by a start control for a special stage, the following procedure shall be applied:

1. These two posts shall be included in a sign control area (see Art. 16.3 and Art. 20), laid out as follows:
 - a) Yellow warning sign (beginning of zone)
 - b) Red sign with dial (time control post) at a distance of approximately 25 m.
 - c) Red sign with flag (start of the special stage) at a distance of 50 to 200 m.
 - d) Finally, end of control sign (3 transversal stripes on a beige background) 50 m. further on.

2. At the time of control at the end of the road section, the post marshal shall enter the chek-in time of the crew and also its starting time for the following control which shall constitute the starting time for the special stage. The marshals must allow for at least 3 minutes between the two in order to enable the crew to prepare for the start.

3. The crew and the car will then go to the starting post of the special stage straight away. The marshal in charge of this post

Funkcioner na startu specijalno (brzinskog) ispita upisaće u putnu knjigu stvarno vreme starta specijalnog (brzinskog) ispita, koje je ujedno i startno vreme za sledeću etapu. Po upisu vremena funkcioner će predati posadi putnu knjigu, a zatim i znak za start u skladu sa propisanom procedurom (vidi član 19.4).

4. U slučaju incidenta koji ima za posledicu odstupanje od dva upisivanja vremena, startno vreme specijalnog ispita je zvanično, osim ako Sportska komisija ne donese drugačiju odluku.

C. ISKLJUČENJE SA TAKMIČENJA

1. Svako zakašnjenje veće od 30 minuta u odnosu na idealno vreme prolaska između dve vremenske kontrole, ili ukupno zakašnjenje na svakom delu relija veće od 30 minuta, kao i ukupno zakašnjenje na kraju relija veće od 60 minuta povlači sa sobom isključenje posade.
2. Raniji dolazak u odnosu na idealno vreme prolaska kroz kontrolu ni u kom slučaju ne može da smanji zakašnjenje koje za sobom povlači isključenje. Kazne za raniji dolazak u vremensku kontrolu kod izračunavanja maksimalnog zakašnjenja koje za sobom povlači isključenje.

Primer:

- Etape „A” Start u 12 h : 00 – idealno vreme etape 1 h : 00 – postignuto vreme (vreme stizanja u kontrolu) 13 h : 10 minuta. Kazna za zakašnjenje: 10 minuta. Zakašnjenje

en charge de ce poste recopiera sur la fiche d'épreuve l'heure prévue pour le départ du secteur de liaisonsuivant qui sera également celle du départ de l'épreuve du classement. Puis il donnera le départ a l'équipage selon la procedure reglementaire. (cf. Art. 19.4).

- 4) An cas d'accident qui a comme consequence une derogation a deux heures enregistres l'heure de depart de l'épreuve de classement est considere officielle, sauf si la commission de sport ne prend pas une decision differente.

C. MISE HORS COURSE

1. Tout retard superieur a 30' sur l'horaire impose entre 2 controles horaires ou un retard superieur a 30' a la fin de chaque section et/ou etape du rallye ou encore un retard total de plus de 60' entrainera la mise hors course de l'équipage.
2. Une avance sur l'heure ideale ne permettra en aucun cas de reduire le retard entrainant la mise hors course. Mais les penalisations pour pointage en avance a un controle horaire ne seront pas prises en consideration pour le calcul du retard maximum entrainant la mise hors course.

Exemples:

- Secteur de liaison "A": depart 12 h 00' – temps ideal 01 h 00' – pointage 13 h 10' – Penalisation pour retard : 10 mn. – Retard comptant pour la mise hors course : 10 mn.

shall enter the scheduled time for the start of the following control on the time card which shall also be considered as the starting time for the special stage. He shall then give the crew the starting signal in accordance with the prescribed procedure (cf. Art. 19.4).

4. In the case of an incident, should there exist a divergence between the two entries the starting time of the Special Stage will be binding, unless the Stewards, of the Meeting decide otherwise.

C. EXCLUSION FROM THE EVENT

1. Any lateness exceeding 30 mins. on the target time between two time controls, or a total lateness exceeding 30 mins. at the end of each section and/or leg of the rally, or a total lateness of more than 60 mins. will result in the exclusion of the crew.
2. In no case can early arrivals be used as a means of reducing the lateness resulting in exclusion. Neither shall penalties for early arrival be taken into consideration when calculating the maximum lateness resulting in exclusion.

Examples:

- Road section "A": Start 12 h 00 – target time 1h 00 – check-in time 13h 10' Penalty for late arrival – 10 mins. Lateness counting toward exclusion = 10 mins.

koje se računa za diskvalifikaciju -- 10 minuta.

— Etape „B“ Idealno vreme etape 1 h 30' -- postignuto vreme (vreme stizanja u kontrolu) 14 h : 20 min. Kazna za prevremeni dolazak 20 minuta. Ukupno zakašnjenje koje se računa za diskvalifikaciju -- deset minuta.

— Etape „C“ Idealno vreme 2 h 00' -- postignuto vreme 16 h 30'. Kazna za zakašnjenje -- 10 minuta. Ukupne kazne za zakašnjenje i prevremeni dolazak (etape „A“ + „B“ + „C“) $10 + (20 \times 2 = 40) + 10 = 60'$. Ukupno zakašnjenje koje se računa za diskvalifikaciju $10' + 10' = 20'$.

3. Na predlog Direktora relija Stjurali (Sportska komisija) mogu da izmene vreme isključenja u svakom delu. Posade na koje se odnosi ova odluka biće obavestene što je pre moguće.

4. Isključivanje zbog prekoračenja maksimalno dozvoljenog zakašnjenja biće objavljeno na kraju svakog dela relija.

— Secteur de liaison „B“: temps ideal 01 h 30' -- pointage 14 h 20' -- Penalisation pour avance 20 mn. Retard comptant pour la mise hors course : 10 mn. (pas d'aggravation).

— Secteur de liaison „C“: Temps ideal 2 h 00' -- pointage 16 h 30' -- Nouvelle penalisation pour retard 10 mn. -- Retard comptant pour la mise hors course: 10 mn. supplémentaires. Total secteurs de Liaisons A + B + C = $10 + (20 \times 2) + 10 = 60$ minutes. Retard total comptant pour la mise hors course: $10 + 10 = 20$ mn.

3. Le delai de mise hors course peut etre modifie a tout moment par decision du College des Commissaires Sportifs, sur proposition du Directeur de Course. Les equipages en seront informes aussitot que possible.

4. La mise hors course pour depassement du retard maximum autorise ne peut etre prononce qu'en fin de section ou en fin d'etape.

Road section „B“: Target time 1 h 30' -- check-in time 13 h 20'. Penalty for early arrival = 20 mins. Lateness counting towards exclusion = 10 mins. (not compounded).

Road section „C“: Target time 2h 00' -- check-in time 14 h 30' Penalty for late arrival = 10 additional mins. Lateness counting towards exclusion = 10 mins. Total road section controls A + B + C. Total penalties (for late and early arrivals): $10 + (20 \times 2 = 40) + 10 = 60$ mins. Total lateness counting towards exclusion: $10 + 10 = 20$ mins.

3. The exclusion time may be modified at any point by the Stewards of the Meeting, upon the proposal of the Clerk of the Course. The crews concerned shall be informed of this decision as soon as possible.

4. Exclusion for exceeding the maximum permitted lateness may only be announced at the end of a section or at the end of a leg.

ČLAN 18. – KONTROLE PREGRUPISAVANJA

1. Na itinereru relija biće postavljene kontrole pregrupisanja. Za kontrolu Pregrupisanja važe ista pravila kao i za kontrolna mesta (vidi članove 16. i 20.).

2. Pregrupisanje služi da se umanje velike pauze između vozila, koje mogu da nastanu zbog zakašnjenja u vremenskim kontrolama ili odustajanja posada. Kod pregrupisanja treba uzeti u obzir vreme starta, a ne njegovo trajanje.

Primer:

Na startu relija nalazi se 120 posada.

Prvo pregrupisanje od 4 časa.

Početak pregrupisanja 12 h : 00.

a) Idealno vreme dolaska na pregrupisanje prvog vozila je u 8 h : 01'.

Idealno vreme pregrupisanja 120 – tog vozila je 10 h : 00'.

b) Stvarno vreme dolaska na pregrupisanje prvog vozila je u 8 h : 45'.

Stvarno vreme dolaska na pregrupisanje 120-tog vozila je u 11 h : 50'.

c) Vreme starta prvog vozila sa pregrupisanja je 12 h : 01'.

Vreme starta 120-tog vozila sa pregrupisanja je 13 h : 00'.

Pauza za prvo vozilo iznosi 3 h : 16', a za 120-to vozilo samo 1 h : 10'.

3. Prilikom dolaska na kontrole pregrupisanja posade treba da predaju funkcionerima svoje putne knjige i kartone obavljenih specijalnih ispita, a od službenih lica dobiće obaveštenje

Art. 18 – CONTROLES DE REGROUPEMENT

1. Des zones de regroupement pourront être établies sur le parcours. Leurs contrôles d'entrée et de sortie seront soumis aux règles générales régissant les postes de contrôles (Art. 16 et 20).

2. Les regroupements servent à réduire les intervalles plus ou moins importants qui ont pu se créer entre les équipages à la suite de retards et/ou d'abandons. Il faut donc prendre en considération l'heure de départ au regroupement et non la durée de celui-ci.

Exemple:

– 120 voitures au départ du rallye

– 1er regroupement de 4 h

– heure de départ du regroupement 12 h 00'

a) heure idéale d'arrivée de la voiture No 1 au regroupement 8 h 01'

heure idéale d'arrivée de la voiture No 120 au regroupement 10 h 00'

b) heure réelle d'arrivée de la voiture No 1 au regroupement 8 h 45'

heure réelle d'arrivée de la voiture No 120 au regroupement 11 h 50'

(60 voitures ont abandonné dans cette partie du rallye)

c) heure de départ de la voiture No 1 12 h 01'

heure de départ de la voiture No 120 13 h 00'

Les arrêts seront donc respectivement:

– pour la voiture No 1: 3 h 16'

– pour la voiture No 120: 1 h 10'.

3. A leur arrivée aux contrôles de regroupement, les équipages remettront au Commissaire du poste leur carnet de contrôle et éventuellement leurs fiches d'épreuves de

Art. 18 – REGROUPING CONTROLS

1. Regrouping controls may be set up along the route. Their entry and exit controls shall be subject to the general rules governing the control posts. (Art. 16 and Art. 20)

2. The purpose of these regroupings will be to reduce the intervals which may occur between crews as a result of late arrivals and/or retirements. Thus, the starting time from the regrouping control and not its duration must be taken into account.

Example:

120 cars at the start of the rally.

First regrouping of 4 hours.

Starting time from the regrouping control: 12 h 01'

a) Target time for the arrival of car No 1 at the regrouping control 8 h 01'.

Target time for the arrival of car No 120 at the regrouping control 10 h 00'.

b) Actual arrival time of car No 1 at the regrouping control 8 h 45'.

Actual arrival time of car No 120 at the regrouping control 11 h 50'.

(60 cars have retired during this part of the rally).

c) Starting time of car No 1 12 h 01'

Starting time of car No 120 13 h 00'

The respective length of stopping time shall therefore have been:

– 3h 16' for car No 1,

– 1h 10' for car No 120.

3. On their arrival at these regrouping controls, the crews will hand the Post Marshal their time card and possibly the sheets for the special stages covered. They will receive instruc-

u vremenu starta sa pregrupisavanja. Po objavljenim formelnostima posada su dužna da odmah i direktno odvezu svoja vozila u zatvorena parkirna (vidi član 20). U trenutku starta posadama će biti uručene nove putne knjižice. Redosled starta za drugi, treći dec biće određen prema privremenom plasmanu na kraju prvog, drugog, trećeg dela Ako nije moguće ustanoviti privremeni plasman start će se davati prema redosledu dolaska na cilj prethodnog dela.

ČLAN 19. – ISPITI ZA PLASMAN

1. Specijalni ispiti za plasman su, ustvari, brzinski ispiti na kojima se meri postignuto vreme.
2. Svi članovi posade pod pretnjom kazne diskvalifikacije obavezni su da na specijalnim ispitima za plasman nose kacige.
3. Na specijalnim ispitima za plasman posadama je zabranjeno, pod pretnjom kazne diskvalifikacije, vožnje u suprotnom smeru od propisanog.
4. Start ispita za plasman obavlja se na sledeći način:
 - a) Kad se vozilo sa posadom zaustavi ispred kontrole starta funkcioner upisuje u ispitni karton vreme predviđeno za start (sat, minut i sekund). Po upisivanju vremena funkcioner vraća posadi ispitni karton. Posada može da napusti kontrolu starta tek kad od službenog lica dobije znak za start. Službeno lice (funkcioner) glasno će saopštiti posadi 30", 15", 10", a poslednjih pet (5) se-

classement. Ils recevront des instructions sur leur heure de départ. Ils devront ensuite conduire immédiatement et directement leur voiture au parc fermé. (Art. 20) l'ordre de départ restant celui de l'arrivée. Au moment du départ, un nouveau carnet de controle leur sera remis.

Art. 19 – EPREUVES DE CLASSEMENT (EC)

1. Les épreuves de classement sont des épreuves de vitesse sur route à usage privatif.
2. Au cours de ces épreuves, le port d'un casque homologué est obligatoire pour tous les occupants de la voiture, sous peine d'exclusion.
3. Il est interdit aux équipages de circuler dans le sens inverse des épreuves, sous peine d'exclusion.
4. Les départs des épreuves de classement seront données comme suit:
 - a) Lorsque la voiture avec son équipage a bord, viendra s'arrêter devant le contrôle de départ, le Commissaire en poste recopiera sur la fiche de l'épreuve l'heure prévue pour le départ de la voiture concernée (heure et minute). Il remettra ce document à l'équipage et lui annoncera à haute voix les 30", 15", 10" et les 5 dernières secondes une à une.

tions on their starting time. They then must drive their car immediately and directly to the parc fermé. (Art. 20) The starting order shall be that of the arrival. At the moment of the start, they shall be given a new time card.

If it is impossible to establish the temporary classification the starting order shall be determined on the basis of the order of arrival at the preceding leg.

Art. 19 – SPECIAL STAGES

1. Special stages are speed test on road closed specially for the event.
2. During these events, all those in the car must wear approved crash helmets, under pain of exclusion.
3. Crews are forbidden to drive in the opposite direction to that of the rally, under pain of exclusion.
4. Starts of special stages will be given as follows:
 - a) When the car with its crew on board has stopped in front of the starting control, the marshal will enter the time scheduled for the start of the car in question on the stage sheet (hour and minute). He will hand this document back to the crew and will count-down aloud: 30" – 15" – 10" and the last 5 seconds on by one.
 - b) When the last 5 seconds have elapsed,

- kundi izgovaraće jednu po jednu.
- b) Kad prođe pet (5) poslednjih sekundi funkcioner daje znak za start. Po dobijenom znaku za start posada kreće, bez ikakvog zadržavanja.
- c) Zadržavanje duže od 20" posle znaka za start kažnjava se sa dva (2) minuta.

5. Start specijalnog (brziinskog) ispita može da se odloži u odnosu na predviđeno startno vreme od strane nadležnog funkcionera jedino u slučaju „više sile“. U slučaju odlaganja funkcioner će izmeniti vreme uneto u putnu knjigu.

6. Pogrešan start, a naročito pre datog znaka, kažnjava se sa 60". Ova kazna ne isključuje i teže (naročito u slučaju ako se greška ponovi više puta) i nju izriče sportski komesar.

7. Dolazak na cilj specijalnih ispita je leteći i zaustavljanje je zabranjeno pod pretnjom kazne diskvalifikacije. Hronometrisanje se obavlja na liniji cilja automatskim aparatima za merenje vremena, a zbog veće sigurnosti i sa ručnim hronometrima. Na razdaljini od 100–300 metara od cilja specijalnog ispita, posada treba da se zaustavi na kontroli označenog crvenom tablom na kojoj piše „STOP“ gde će im funkcioner upisati i ispitni karton tačno vreme dolaska na cilj. Ukoliko merioci vremena ne mogu kontrolirati da saopšte tačno vreme stizanja na cilj, u ovom slučaju, ono će se posadi upisati u ispitni karton na neutralizaciji.

- b) Les 5 dernieres secondes revolues, le signal de depart sera donne, qui devra etre suivi du demarrage immediat du vehicule.
- c) Un stationnement de plus de 20" sur la ligne de depart, apres le signal de depart, sera penalise de 2 mn.

5. Le depart d'une epreuve de classement a l'heure indique sur le carnet de controle ne pourra etre retarde par le Commissaire en poste a ce depart qu'en cas de force majeure. Celu-ci modifiera alors en consequence l'heure deja portee sur le carnet de controle.

6. Un faux depart, et notamment un depart effectue avant que le Commissaire ne donne le signal, sera penalise de 1 minute. Cette penalisation n'exclut pas des sanctions plus graves qui pourraient etre infligees par les Commissaires Sportifs et particulierement en cas de recidive.

7. L'arrivee des epreuves de classement sera jugee lancee, l'arret entre le panneau jaune avertisseur et le panneau stop etant interdit sous peine d'exclusion. Le chronometrage se fera sur la ligne d'arrivee, au moyen d'appareils de pointage automatique, avec imprimeur de preference. Ces appareils seront doubles par des chronometres a min. A une distance de 100 a 300 m. apres l'arrivee, l'equipage devra s'arreter a un controle (Point Stop) signale par un panneau rouge "STOP", pour faire inscrire sur la fiche chrono son heure d'arrivee (heure, minute et seconde). Si les chronometreurs ne peuvent pas communiquer immediatement l'heure exacte de l'arrivee aux controleurs, ceux-ci apposeront seulement leur visa sur la fiche de l'equipage

the starting signal shall be given upon which the car must start immediately,

- c) A 2 minute penalty shall be imposed on any crew which fails to start within 20 seconds of the starting signal.

5. The start of a special stage may only be delayed in relation to the scheduled starting time by the Post Marshal in a case of "force majeure". In the event of a delay, the post marshal shall consequently amend the time already entered in the time card.

6. A false start, above all one made before the Marshal has given the signal, will be penalized by 60 seconds. This does not exclude heavier penalties being inflicted by the Stewards of the Meeting, especially in the case of its being repeated.

7. Special stages will end in a flying finish, stopping between the yellow warning sign and the stop sign being forbidden on pain of exclusion. Timing will be done on the finish line, preferably with print out equipment and shall be backed up by hand timing. At a distance of 100 to 300 m, after the finish, the crew must report to a control indicated by a red "STOP" sign to have its finishing time entered on the timing sheet. If the timekeepers cannot give the exact finishing time, to the marshals immediately, the latter will only stamp the crew's sheet and the time will be entered at the next neutralization zone.

8. Ako se greškom posade ne upiše vreme u ispitni karton ona će biti kažnjena:

- a) na startu ispita se diskvalifikacijom
- b) na pet (5) minuta na cilju kod znaka „STOP“

9. Vreme koje posade realizuju na svakom ispitu za plasman izraženo u satima, minutama i sekundama dodaje se ostalim kaznama.

10. Na specijalnim (brzijskim) ispitima pomoć nije zabranjena, pod uslovom da se ni u kom slučaju ne ometa normalno odvijanje takmičenja.

11. Za startne intervale na specijalnim ispitima moraju se poštovati odredbe kao i za start etape (vidi član 15.1.).

12. Prekid merenog ispita

Kada se mereni ispit definitivno stopira, iz bilo kog razloga, pre polaska poslednje posade ipak se može dobiti plasman tog ispita tako što će se svim posadama, koje su pogođene okolnostima prekida, dodeliti najgore vreme koje je efektivno ostvareno pre zaustavljanja trke.

Ovaj plasman može da se ustanovi čak i kada je samo jedna posada mogla da pređe stazu u uslovima normalne trke.

Primenjivanje ili neprimenjivanje ove odredbe ostaje u isključivoj nadležnosti sportske komisije posle saopštenja direktije trke o razlozima prekida.

et l'inscription des temps sera effectuée à la neutralisation ou au regroupement suivant.

8. Si par faute de l'équipage, l'inscription du temps ne peut avoir lieu, les pénalités suivantes seront appliquées:

- a) pour le départ exclusion;
- b) pour l'arrivée (Point Stop) – pénalisation de 5 mn.

9. Les temps réalisés par les équipages dans chaque épreuve de classement, exprimés en heures, minutes et secondes, seront ajoutés aux autres pénalisations (routières, techniques, etc.) exprimées en temps.

10. Au cours d'une épreuve de classement, l'assistance n'est pas interdite mais en aucun cas ne doit gêner le déroulement normal de l'épreuve.

11. Pour les intervalles de départ aux épreuves spéciales doivent être respectés les dispositions comme également pour le départ des étapes (voir art. 15.1.).

12. Cessation de l'épreuve calculée

Lorsque l'épreuve chronométrée s'arrête définitivement pour n'importe quelle raison avant le départ de la dernière équipe, on peut tout de même obtenir le placement de cette épreuve par ce qu'a toutes les équipes atteintes par cette cessation, sera distribué le temps le plus médiocre réalisé avant l'arrêt de la course. L'application ou la Non-application de cette disposition reste dans la seule compétence des commissaires sportifs après déclaration de la direction de la course concernant la cause de l'arrêt de la course. Au cas où le Collegium estime anormal le temps le plus médiocre réalisé, il peut choisir

8. If, through a fault of the crew, the time entry cannot be made, the following penalties shall be imposed:

- a) at the start: exclusion
- b) at the "STOP": 5 minute time penalty

9. The times recorded by the crews in each special stage, expressed in hours, minutes and seconds, shall be added to their other penalties (road technical, etc.) expressed in time.

10. During a special stage, assistance is not forbidden, but must, in no case, be an obstacle to the running of the race.

11. The starting intervals for Special Stages must respect the same dispositions as those laid down for the start of the event in question (cf Art. 15.1.).

12. Interruption of a Timed Stage

When a Special Stage has to be stopped for any reason whatsoever before the last crew has covered it, a classification for the Stage may however be established by allocating to each crew, which has been unable to complete the stage because of the interruption, the slowest time set before the interruption. This classification may be drawn up even if only one crew has been able to cover the stage in normal racing conditions.

Only the Stewards of the Meeting may apply this disposition after reception from the Clerk of the Course of the reason for the interruption.

U slučaju da sportska komisija prihvati ne-normalnim najgore vreme efektivno ostvareno, može da izabere kao najpogodnije rešenje jedno od 4 najboljša postignuta vremena. Svaka posada, odgovorna ili neodgovorna za zaustavljanje trke neće moći ni u kom slučaju da izvlači korist iz te mere. Dodeliće joj se stoga defektivno vreme koje eventualno bude ostvarila, ako je ono više od fiktivnog vremena zadržavanja za ostale posade.

ČLAN 20. – ZATVORENO PARKIŠTE

1. Vozila podležu odredbama „zatvorenog parkišta“ u sledećim slučajevima:
 - a) Od trenutka ulaska u zonu starta, regrupisanja ili kraja dela itinerera – pa do izlaska iz jedne od navedenih zona (vidi član 18.3)
 - b) Od trenutka ulaska pa do izlaska iz zone bilo kog kontrolnog mesta (vidi članove 16.3, 17.6, 1, 19.7)
 - c) Od trenutka dolaska na cilj, pa do isteka vremena za ulaganje reklamacija (vidi član 24).
2. a) Pod pretnjom kazne isključenja sa takmičenja zabranjene su bilo kakve opravke ili dolivanje goriva u periodu dok vozila podležu odredbama „zatvorenog parkirališta“.
- b) Ukoliko Tehnički komesari smatraju da je neko vozilo oštećeno u tolikoj meri da može da ugrozi ostala vozila u normalnom saobraćaju, moraju da o tome obaveste Direktora relija.
- c) Vreme (izraženo u minutama) utrošeno za ove popravke računaju se kao zakašnjenje u etapi, pa se na taj način posada sprečava da nadoknadi izgubljeno vreme. Nakon obavljanja popravke posada

un des temps qui lui semble le plus adequate entre 4 autres temps mediocres.

Art. 20 – PARC FERME

1. Les voitures sont en regime de parc ferme:
 - a) des leur entree dans un parc de depart s'il existe, de regroupement, ou de fin d'etape et jusqu'à leur depart de ceux-ci (Art. 18.3)
 - b) des leur entree dans une zone de controle jusqu'à leur depart de celle-ci (art. 16.3, 17 b 6.1, 19.7);
 - c) des leur arrivee a la fin de l'epreuve et jusqu'à l'expiration des delais pour le depot des reclamations (Art. 24.)
2. a) Pendant le regime du parc ferme, il est interdit sous peine d'exclusion de proceder a toute reparation ou ravitaillement.
- b) Cependant, lorsque les Commissaires Techniques de l'epreuve constateront qu'un vehicule semble etre dans un etat incompatible avec une utilisation routiere normale, ils devront en informer immediatement le Directeur de Course.
- c) Les minutes employees a une eventualle reparation exigeee seront considerees comme autant de minutes de retard enregistrees sur un secteur de liaison, afin de ne pas permettre a l'equipage de

Should the Stewards consider the slowest time set as abnormal, they may choose as the scratch time the one among the four slowest which seems the most suitable. However, no crew which is totally or partially responsible for stopping a stage may benefit from this measure. It will be given the time which it might have eventually set if this greater than the scratch time awarded to the other crews.

Art. 20 – PARC FERME

1. The cars shall be subject to the "parc ferme" rules:
 - a) from the moment they enter a starting area, a regrouping zone or an end of leg, until they leave one of these (Art. 18.3)
 - b) from the moment they enter a control area until they leave it (Art. 16.3; 17.6.1; 19.7)
 - c) from as soon as they reach the end of the event until the time for lodging protests has expired (Art. 24).
2. a) While the vehicles are subject to the „parc ferme“ rules, any repairs or refuelling is strictly forbidden, under pain of exclusion.
- b) However, if the Scrutineers consider that a car is so defective that other road users risk being endangered by it, they must inform the Clerk of the Course about.
- c) The minutes used for such repairs shall be considered as the same number of minutes lateness registered on a road section, this being to prevent a crew trying to make up lost time. After repairs have been carried out, the crew shall

će dobiti novo startno vreme (vidi član 26. – Opšti uslovi).

- d) Vreme iskorističeno za popravke ni u kom slučaju ne sme da pređe granicu maksimalnog dozvoljenog zakašnjenja koje za sobom povlači kaznu isključenja sa takmičenja. Ako se ipak prekorači granica maksimalnog dozvoljenog zakašnjenja posada će biti isključena sa takmičenja.

3. Izuzetno i pod nadzorom kompetentnog funkcionera posada u „zatvorenom parkištu“ može u zoni starta, pregrupisavanja ili na kraju etape da obavi sledeće radnje (1.a):
- da promeni probušenu ili oštećenu gumu koristeći isključivo opremu iz vozila
 - da pričvrsti novi vetrobran i to uz mogućnost primanja pomoći sa strane.
- Ove popravke moraju da se završe pre vremena predviđenog za start. Inače protivnom biće izrečene kazne u skladu s pravilima navedenim u članovima 2.c i d.

4. Na isti način u kontrolnim zonama koje prethode startu specijalnog (brziškog) ispita posada može da promeni probušenu gumu, koristeći pri tom samo opremu iz vozila. Samo u tom slučaju posadi će biti odobrena neutralizacija – period od maksimalno šest (6) minuta, koje se računa od vremena javljanja na vremenskoj kontroli. Ako se ovo vreme prekorači biće izrečena odgovarajuća kazna.

5. Čim parkira svoje vozilo u „zatvorenom parkištu“ posada napušta ovaj prostor. Ni jednom članu posade neće biti dozvoljen ponovni ulazak u „zatvoreno parkište“.

chercher à rattraper son retard. Après réparation l'équipage recevra éventuellement une nouvelle heure de départ. (Art. 26 – Conditions Generales).

- d) En aucun cas le temps employé pour la réparation ne pourra excéder le délai de mise hors course qui serait alors prononcé.

3. Par exception au régime du parc ferme, mais sous le contrôle du Commissaire compétent, il est permis à l'équipage dans les parcs de départ, de regroupement, ou de fin d'étape (1.a):

- de changer par les moyens du bord un pneu crevé ou endommagé;
- de faire procéder au changement du pare-brise, avec possibilité d'aide extérieure.

Ces interventions devront être totalement terminées avant l'heure du départ; dans le cas contraire, le dépassement de temps entraînera pénalisation dans les mêmes conditions que celles prévues au 2, c, d.

4. De même, dans les zones de contrôle précédant le départ d'un EC, il est permis à l'équipage de changer un pneu crevé, avec les seuls moyens du bord. Il lui sera accordé exclusivement à cet effet une neutralisation de 6' au maximum décomptée à partir de son heure de pointage au TC. Tout dépassement de ce temps sera pénalisé.

5. Après avoir garé leur véhicule au parc ferme, les conducteurs quitteront immédiatement celui-ci, qui sera dès lors interdit à toute entrée.

possibly be given a new starting time. (Art. 26 General Conditions).

- d) In no case may the time used for the repairs exceed the allowed time before a car is penalized by exclusion; if this time is exceeded, exclusion shall be announced.

3. Exceptionally, and under the supervision of the competent Marshal, the crew may, while in the parc ferme, at the start, regrouping zone or end of leg (1a):

- change a punctured or damaged tyre using the equipment on board;
 - have a new windscreen fitted with the possibility of having outside help.
- These repairs must be completed before the starting time; otherwise a penalty shall be imposed in accordance with the provisions laid out under Art. 2c and d.

4. Likewise, in the control areas preceding the start of a special stage, the crew may change a punctured tyre, using only the equipment on board. For this purpose only it shall be granted a neutralization period of a maximum of 6 minutes counted from its check-in time at the time control. A penalty shall be imposed if this time is exceeded.

5. As soon as they have parked their car in the parc ferme, the drivers will leave the parc ferme and no member of the crew will be allowed to reenter it.

6. Posadi je dozvoljeno da uđe u „zatvoreno parkište“ deset (10) minuta pre vremena predviđenog za start, pregrupisavanje ili kraj dela takmičenja.

7. Ukoliko se dogodi da posada nije u stanju da se pojavi sa vozilom čiji motor radi predviđene su sledeće kazne:

- a) na izlasku iz startne zone, mesta za pregrupisavanje ili kraja etape biće im izrečena kazna od trideset (30) sekundi. Ova kazna ne računa se u isključenje.
- b) na startu specijalnog (brzinskog) ispita biće isključeni sa takmičenja.

8. Bilo kakav prekršaj pravila koja važe za „zatvoreno parkište“ dovodi do isključenja sa takmičenja.

VI – PREGLED – KAZNE

ČLAN 21. – PREGLED PRE STARTA I ZA VREME TAKMIČENJA

1. Sve posade koje učestvuju na reliju moraju da se pojave na verifikaciji sa kompletnom posadom i vozilom ito dana 19. septembra 1985. godine u hali Kulturno sportskog centra „Skenderija“ (Sarajevo, Miće Sokolovića bb) od 17 do 22,30 časova po sledećem rasporedu:

1. Klasa XI, X, IX od 17,00–19,00 časova
2. Klase VIII, VII, VI od 19,00–20,00 časova
3. Klasa V od 20,00–21,30 časova
4. Klase IV, III, II i I od 21,30–22,30 časova

Zakašnjenje dolaska na pregled povlači sa sobom diskvalifikaciju, osim u slučaju više sile

6. Pour sortir d'un parc ferme de depart de regroupement ou de fin d'etape (1, a), l'équipage sera autorisé à pénétrer dans le parc ferme 10 mn. avant son heure de depart.

7. Lorsqu'un équipage ne pourra présenter son véhicule moteur en marche:

- a) à la sortie des parcs de depart, de regroupement ou de fin d'etape, il sera pénalisé de 30". Cette pénalisation ne comptera pas pour la mise hors course;
- b) au depart des épreuves de classement, il sera mis hors course.

8. Toute infraction au régime du parc ferme entraînera l'exclusion.

VI – VERIFICATIONS – PENALISATIONS

Art. 21 – VERIFICATIONS AVANT LE DEPART ET PENDANT L'EPREUVE

1. Tout équipage participant au RALLYE doit se présenter au complet avec son véhicule aux vérifications le 19 septembre 1985 dans le hall du centre sportif et culturel de „Skenderija“ (Sarajevo, Miće Sokolovića bb) de 17,00 h à 22,30 h selon l'ordre suivant:

1. Classes XI, X, IX XIV et XIII de 17,00 – 19,00 h
2. Classes VIII, VII, et VI de 19,00 – 20,00 h
3. Classe V de 20,00 – 21,30 h
4. Classes IV, III, II et I de 21,30 – 22,30 h

Le depart sera refusé à tout équipage qui se présenterait aux vérifications, au-delà des limites prévues par le règlement particulier de l'épreuve, sauf en cas de force majeure ac-

6. To leave a parc ferme for the start, regrouping half or end of leg (1a), the crew shall be allowed to enter the parc ferme 10 minutes before its starting time.

7. If a crew is unable to present its car with the engine running:

- a) At the exit of the starting areas, regrouping points or end of leg, a thirty second penalty shall be imposed. This penalty shall not count towards exclusion.
- b) At the start of special stages, it will be excluded from the event.

8. Any infringements of the parc ferme regulations shall result in exclusion from the event.

VI – SCRUTINEERING – PENALTIES

Art. 21 – SCRUTINING BEFORE THE START AND DURING THE EVENT

1. Any team taking part in the rally, must arrive at scrutineering with its full crew and car, on 19th September 1985 in the hall of the „Skenderija“ culture and sports center, Sarajevo, Miće Sokolovića bb) from 17 h to 22,30 h in accordance with the following timetable:

1. Classes XI, X, and IX from 17,00 h to 19,00 h
2. Classes VIII, VII, and VI from 19,00 h to 20,00 h
3. Classes V from 20,00 h to 21,30 h
4. Classes IV, III, II and I from 21,30 h to 22,30 h

Any car reporting to the scrutineering area outside the prescribed time limits will not be allowed to start, except in the case of force

o kome su sportski funkcioneri blagovremeno obavješteni. Na pregledu posade treba da pokažu sledeće dokumenta:

- homologacionu listu za vozilo
- takmičarske licence oba člana posade z za 1985. godinu
- vozačke dozvole oba člana posade
- polise osiguranja života oba člana posade
- polise osiguranja za vozilo
- saobraćajnu dozvolu za vozilo.

U slučaju ne pokazivanja navedenih dokumenata sportski funkcioneri neće dozvoliti start vozila.

2. Pregled koji se obavlja pre starta relija je opšti (kontrola licenci, marke i tipa vozila, elemenata bezbednosti, usaglašenosti vozila sa nacionalnim znakom o saobraćaju ...) i ide po sledećem postupku:

- identifikacija posade (svaki član posade mora da preda dve nedavno snimljene fotografije dimenzije 4 x 4 cm)
- identifikacija vozila (organizatori zadržavaju pravo da pojedine delove vozila „markiraju“).

3. Svako vozilo treba da bude snabdeveno zaštitnim lukom u skladu sa specifikacijom FISA, jednim ili dva aparata za gašenje požara (minimalni kapacitet 4 kg) i ostalim uređajima za bezbednost specificiranim od strane FISA.

copte par les Commissaires Sportifs.

L'équipage devra présenter

- la fiche d'homologation du véhicule
- la licence de compétition pour chaque membre d'équipage valable pour l'année 1985.
- la permis de conduire pour chaque membre d'équipage
- la police d'assurance pour la vie pour chaque membre d'équipage
- la police d'assurance pour le véhicule
- la carte grise pour le véhicule

En cas de non-présentation de ces documents, les Commissaires Sportifs pourront refuser le départ.

2. Les vérifications effectuées avant le départ seront d'ordre tout à fait général (contrôle des licences, de la marque et du modèle du véhicule conforme apparente du véhicule avec le groupe dans lequel il est engagé, des éléments de sécurité essentiels; conforme de la voiture avec le Code de Route Nationale etc.)

Il sera procédé à:

- l'identification de l'équipage, chaque membre devant être muni de 2 photos récentes de format d'identité (4 x 4 cm)
- l'identification du véhicule, le châssis et le bloc moteur prouvant subir à tout moment un marquage spécifique, à la discrétion des organisateurs.

3. Toute voiture pour être autorisée à prendre le départ devra être obligatoirement munie d'arceaux de sécurité conformes aux spécifications de la FISA, d'un ou de deux extincteur (s) d'incendie (contenance totale min. 4 kgs.) et des autres dispositifs de sécurité spécifiés par la FISA.

majeure duly recognized as such by the Stewards of the Meeting.

During scrutineering the following documents must be presented:

- homologation from for the car
- competitor licences for both member of the crew (valid for 1985)
- valid driving licences for both members of the crew
- insurance documents for the crew
- insurance documents for the car
- traffic licence of the car

If any of the mentioned documents should not have been submitted, the Stewards of the Meeting will not allow the car to start.

2. The scrutineering carried out before the start will be of a completely general nature (checking of licences, make and model of car, apparent conformity of the car with the group where it is inscribed, essential safety items; conformity of the car with the National Highway Code, etc.).

This shall be followed by:

- Identification of crew. Each member must have with him two recent identity photos (4 x 4 cm)
- Identification of the vehicle, whose chassis and cylinder block may be "marked" at any time, this being left to the organizers' discretion.

3. To be allowed to start, all cars must be equipped with roll-bars complying with the FISA specifications, with one or two fire extinguishers (total minimum contents 4 kg) and other safety devices as specified by the FISA.

4. Neće se dozvoliti start vozilu koje nije usklađeno sa pravilima o bezbednosti FISA.

5. Organizator zadržava prava da u bilo kom trenutku u toku čitavog relija obavi dodatne provere vozača i vozila.

6. Ukoliko se postave oznake za identifikaciju takmičar je dužan (pod sopstvenom odgovornošću) da se o njima brine i da ih zaštiti do kraja takmičenja. Odsustvo znaka za identifikaciju povlači za sobom diskvalifikaciju.

7. Svaka konstatovana prevara, a naročito pokušaj da se prepravljani znak za identifikaciju prikaže kao originalan, povlači za sobom diskvalifikaciju takmičara – kao i svakog drugog vozača koji je pomogao ili olakšao izvođenje prekršaja. Uz to, organizator zadržava pravo da podnese prijavu nacionalnom savezu takmičara koji je učinio prekršaj.

ČLAN 22. – FINALNA KONTROLA

1. Od trenutka dolaska na cilj relija u Sarajevu (Kulturno sportski centar „Skenderija” – Miće Sokolovića bb, Sarajevo), 21. septembra 1985. godine posade odvoze svoja vozila u „zatvoreno parkište” (Kulturno sportski centar „Skenderija”), gdje će se obaviti letimičan pregled, i to:

- identičnost sa vozilom koje je pregledano shodno članu 21.
- da li postoji razlog za primenu kazne po članu 23.

4. Le depart sera refuse a tout vehicule qui ne serait pas en conformite avec les prescriptions des reglements de securite de la FISA.

5. A tout instant au cours de l'épreuve, des verifications complementaires pourront etre effectuees concernant aussi bien les membres de l'équipage que le vehicule.

6. Il appartient a l'équipage, au cas ou des marques d'identification (2) seraient apposees, de veiller sous sa seule responsabilite a leur protection jusqu'a la fin de l'épreuve, leur absence entrainant l'exclusion immediate.

7. Toute fraude constatée, et notamment le fait de presenter comme intactes des marques d'identification retouchees, entrainera également l'exclusion de l'équipage, ainsi que celle du tout concurrent ou equipage qui aurait aide ou facilite l'accomplissement de l'infraction, ceci sans prejudice de sanctions plus graves qui pourraient etre demandees a l'Autorite Sportive Nationale dont releve le concurrent ou le complice.

Art. 22 – CONTROLE FINAL

1. Des son arrivee a Sarajevo (”Skenderija” – Centre culturel et sportif, Miće Sokolovića bb, Sarajevo) le 21 septembre 1985 chaque equipage conduira son vehicule au parc ferme, ou seront effectuees les controles suivants:

- sa conformite avec celui presente a la verification de depart Article 21
- s'il y a lieu d'infliger certains des penalites prevues a l'Art. 23

4. No car will be allowed to start unless it complies with the FISA safety regulations.

5. Additional scrutineering may be carried out at any time during the event, of the crew members as well as of the car.

6. Should identification marks be affixed, it is the responsibility of the crew alone to see that these are protected until the end of the event. Should they be missing, the car will be excluded from the event immediately.

7. Any fraud discovered, and in particular the fact of presenting as intact identification marks which have been retouched, will result in the exclusion of the crew from the event, as well as that of any entrant or crew who has helped or been involved in the carrying out of the infraction. This will not prejudice the fact that the National Sporting Authority, to which the entrant or accomplice belongs, may be asked to impose heavier sections.

Art. 22 – FINAL CONTROL

1. As soon as each crew arrives to the finish of the rally (Sarajevo – Culture and sports center ”Skenderija”, Miće Sokolovića bb), on 21st September 1985, it shall drive its car to the parc ferme. A brief check shall be carried out there to verify:

- its conformity with the car submitted at the scrutineering specified under Art. 21
- if there is cause to impose the penalties specified under Art. 23.

2. Obustava nekog od znakova za identifikaciju (predviđenih članom 21 – stav 2), konstatovano u bilo kom trenutku takmičenja, ili na završnoj kontroli povlači za sobom diskvalifikaciju.

3. Kompletna i detaljna verifikacija (pregled) koja predviđa demontiranje vozila može da se obavi na cilju relija za tri prvoplasirana automobila. Druga vozila uz diskreciono pravo sportskih funkcionera koji to obavljaju službeno na osnovu podnete reklamacije ili na zahtev Direktora takmičenja.

4. U slučaju da se demontiranje vozila obavlja na osnovu podnete reklamacije svi troškovi koji iz tog proisteknu padaju na teret podnosioca reklamacije (protesta) i unapred se uplaćuju. Ova kaucija iznosi 30.000,00 dinara. Ako se reklamacija (protest) pokaže opravdanim kaucija se, u punom iznosu, vraća podnosiocu reklamacije, a troškovi demontaže padaju na teret takmičara protiv kog je podneta reklamacija (protest).

2. L'absence d'une des marques d'identification éventuellement prévues à l'Art. 21.2 entraînera l'exclusion.

3. Sans qu'il en soit fait obligation, une vérification complète et détaillée, comportant le démontage du véhicule pour les équipages classés aux trois premières places du classement général, pour ceux classés premiers dans chaque groupe, ainsi qu'éventuellement pour tout autre équipage, pourra être entreprise à la discrétion absolue des Commissaires Sportifs agissant d'office ou à la suite d'une réclamation ou bien encore sur l'avis du Directeur de l'Epreuve.

4. Au cas où le démontage sus-mentionné serait la conséquence d'une réclamation, une caution de 30.000 Dinars couvrant tous les frais relatifs à ce démontage sera exigée du réclamant, qui devra la verser à l'avance. Si la réclamation s'avère fondée, cette caution sera remboursée au réclamant et portée à la charge du concurrent défaillant.

2. The absence of one of the identification marks, as per Art. 21.1 shall result in exclusion from the event.

3. Without its being compulsory, thorough scrutineering involving the dismantling of the vehicle for the crews in the first three places in the general classification, for those classed first in each group and possibly for any other crew, may be carried out at the absolute discretion of the Stewards of the Meeting ex officio or following a protest or upon the decision of the Clerk of the Course.

4. Should the above-mentioned dismantling be the result of a protest, a deposit of 30.000 yu dinars to be paid in advance and covering all the costs incurred by the operation, shall be demanded from the claimant. If the protest turns out to be founded, the deposit shall be reimbursed to the claimant, and charged to the defaulting competitor.

ČLAN 23 – PREGLED KAZNI

Član	RAZLOZI	START ODBIJEN	ISKLJUČ. ili DISKVAL.	KAZNE VREME NOVAC
START NEĆE BITI PRIZNAT⁺				
7.2		+		
10.1		+		
11.3		+		
14		+		
15.1		+		
21.1.3.4		+		
ISKLJUČENJE ILI DISKVALIFIKACIJA⁺⁺				
10.2/3			++	
11.7			++	
12.3/4/5			++	
13/1c/3/4			++	
15.2/4			++	
16.5			++	
17.C.1			++	
19.2/3/7/8a			++	
20.2a)d)/7b/8			++	
21.6.7			++	
22.3			++	
11.3.15.1	STARTOVI – za svaki minut do granice tolerancije			1 min.
13.1 b)	SAOBRAĆAJNI ZAKONI – druga povreda VREMENSKE KONTROLE			5 min.
17B 4a	Svaki minut zakašnjenja			1 min.
17 B 4b)	Svaki minut prerano			2 min.
SPECIJALNI ISPITI				
19.4	Nebavljeni start u okviru 20" startnog signala			2 min.
19.6	Lažni start			1 min.
19.8 b)	Neupisano vreme u dolasku			5 min.
19.9	Za svaku sekundu			1 sek.

POPRAVKE U PARC FERMEU

20.2c)	<i>Za svaki minut</i>	<i>1 min.</i>
20.4	<i>Za svaki minut preko neutralizacije od 6 min.</i>	<i>1 min.</i>

VOZILA KOJA SE POJAVE SA NEUPALJENIM MOTOROM

20.7a)	<i>Na startu, na izlazu sa pregrupisavanjem ili na kraju ispita</i>	<i>30 sek.</i>
--------	---	----------------

11.5	<i>Za svaku pokrivenu registarsku tablicu</i>	<i>500</i>
11.7	<i>Za jednu reli tablicu koja nedostaje</i>	<i>1.000</i>
11.7	<i>Za startni broj na vratima koji nedostaje</i>	<i>1.000</i>
11.8	<i>Za imena prvog vozača i suvozača i nacionalne zastave vozača – ako nedostaju na stranama vozila</i>	<i>1.000</i>
13.1a)	<i>SAOBRAĆAJNI ZAKONI</i>	
	<i>Prvopovreda</i>	<i>1.000</i>
22.1	<i>Nedostatak ili neispravnost jednog od farova, prema navodima u zakonu o saobraćaju, jednog od zadnjih svjetala, osvetljenja tablice, stop–svetla ili pokazivača pravca. Za svako po</i>	<i>500</i>

KAZNE UNADLEŽNOSTI FUNKCIONERA I SUDIJA

5.3.	<i>Nekorektno, nepošteno i nesportsko postupanje</i>
16.8	<i>Nepoštovanje instrukcija funkcionera i sudija</i>
19.6	<i>Ponovljeni lažni start (spec. ispita)</i>
21.1	<i>Kasno javljanje na pregled u slučaju više sile</i>

Art. 23 – RECAPITULATION DES PENALISATIONS

ART	OBJET	DEPART REFUSE	EXCLUSION (MISE HORS COURSE	PENALISATION TEMPS ARGENT
LE DEPART NE SERA PAS PERMIS ⁺				
7.2		+		
10.1		+		
11.3		+		
14		+		
15.1		+		
21.1.3.4		+		
EXCLUSION OU MISE HORS COURSE ⁺⁺				
10.2/3			++	
11.7			++	
12.3/4/5			++	
13/1c/3/4			++	
15.2/4			++	
16.5			++	
17.C.1			++	
19/2/3/7/8/a)			++	
20.2a)d)7b)/8			++	
21.6.7.			++	
22.2			++	
11.3,15.1	DEPART – Pour chaque minute jusque limite tolerance			1 min.
13.1 b)	CODE DE LA ROUTE – 2 eme infrac. CONTROLES HORAIRES			5 min.
17 B 4 a)	Chaque minute de retard			1 min.
17 B 4 b)	Chaque minute d'avance			2 min.

EPREUVES DE CLASSEMENT

19.4	Stationnement au depart excédant 20''	2 min.
19.6	Faux depart	1 min.
19.8 b)	Fiche non pointee a l'arrivee	5 min.
19.9	Pour chaque seconde	1 sec.

REPARATIONS DANS LE PARC FERME

20.2 c)	Pour chaque minute	1 min.
20.4	Pour chaque minute excédant la neutralisation 6 min	6 min.

DEPARTS SANS MOTEUR EN MARCHÉ

20.7 a)	Au depart, a la sortie des Parcs de Regroupement a la fin d'etape	30 sec.
---------	---	---------

11.5	Pour chaque plaque d'immatriculation couverte	500
11.7	Pour l plaque du Rallye absente	1000
11.7	Pour l panneau de competition absent	1000
11.8	Absence des noms du ler conducteur et du co-equipier, ainsi que le drapeau de la nationalite des conducteurs	1000
13. 1 a)	CODE DE LA ROUTE — lere infract.	1000
22.1	Absence ou non fonctionnement de l'un des phares avant, prevus par le Code de la Route, ou de l'un des feux arriere, ou de l'eclairage de la plaque de police, ou des feux du systeme de freinage, ou des olignotants Pour chaque	500

PENALISATIONS LAISSERS A LA DICRETION DU COLLEGE DES COMMISSAIRES SPORTIFS

5.3	Comportements incoriectes ov frauduleux
16.8	Ne pas suivre les instructions des Commissaires
19.6.	Faux depart (epreuves de classement) recidive
21.1	Retard a la verification en cas de force majeure

Art. 23 – SUMMARY OF PENALTIES

Art.	REASONS	START REFUSED	EXCLUS OR DISQUAL	PENALTY TIME MONEY
HTE START SHALL NOT BE AUTHORISED ⁺				
7.2		+		
10.1		+		
11.3		+		
14.		+		
15.1		+		
21.1/3/4		+		
EXCLUSION OR DISQUALIFICATION ⁺⁺				
10.2.3			++	
11.7			++	
12.3/4/5			++	
13.1c/3/4			++	
15.2./4			++	
16.5			++	
17.C 1			++	
19.2/3/7/8a)			++	
20.2a)d)/7b/8			++	
21.6/7			++	
22.2			++	
11.3,15.1	STARTS – for each minute to tolerance limit			1 mn.
13.1 b)	TRAFFICLAWS – 2nd infringement			5 mn.
	TIME CONTROLS			
17 B 4a)	Each minute late			1 mn.
17 B 4b)	Each minute early			2 mn.
	SPECIAL STAGES			
19.4	Failure to start within 20'' of starting signal			2 mn.
19.6	False start			1 mn.
19.8 b)	Time entry not made at arrival			5 mn.
19.9	For each second			1 sc.

<i>REPAIRS IN PARC FERME</i>			
20.2c)	<i>For each minute</i>	1 mn.	
20.4	<i>For each minute over the neutralization of 6 minutes</i>	1 mn.	
<i>CAR PRESENTED WITHOUT ENGINE RUNNING</i>			
20.7 a)	<i>At the start, at the exit of the regrouping points or end of stage</i>	30 sec.	
11.5	<i>For each covered licence plate</i>	500	YUD
11.7	<i>For one missing rally plate</i>	1.000	YUD
11.7	<i>For each missing door panel</i>	1.000	YUD
11.8	<i>For name of 1st and co-driver and national flag of drivers not appearing on sides</i>	1.000	YUD
13.1 a)	<i>TRAFFIC LAWS</i>		
	<i>1st. infringement</i>	1.000	YUD
22.1	<i>Absence or failure of one of head lights, aslaid down in the traffic laws, one of the rear lights, illumination of the number plate, brake lights or indicators For each -</i>	500	YUD
<i>PENALTIES LEFT TO THE DISCRETION OF THE STEWARDS OF THE MEETING</i>			
5.3.	<i>Incorrect, fraudeleut or unsporting action</i>		
16.8.	<i>Failure to follow the instructions of the Stewards of the Meeting</i>		
19.6	<i>Repeated false start (special stg.)</i>		
21.1	<i>Reporting late for scrutineering in case of force majeure</i>		

VII – PROTESTI – ŽALBE – PLASMAN –
NAGRADE

ČLAN 24. – REKLAMACIJE – ŽALBE

1. Svi protesti ulažu se u skladu sa odredbama Internacionalnog sportskog pravilnika (171 et seq.)
2. Svaka reklamacija treba da se pismeno podnese i preda Direktor u relija, zajedno sa iznosom od 1000 dinara. Ovaj iznos se neće vratiti ukoliko je reklamacija (protest) ocijenjena kao neosnovana. Ako reklamacija (protest) zahteva demontiranje i ponovno montiranje pojedinih delova vozila podnosioc reklamacije (protest) mora da:
 - a) preda dodatnu sumu od 19.000 dinara ako se reklamacija (protest) odnosi na jedan deo vozila (motor, prenos, kočioni sistem ...)
 - b) da deponuje dodatnu sumu od 29.000 dinara ako se reklamacija (protest) ne odnosi na određeni deo vozila.
3. Ako se ispostavi da je reklamacija (protest) neosnovana troškovi nastali radom i transportom vozila padaju na teret podnosioca reklamacije (protesta). Ukoliko se pokaže da je reklamacija (protest) osnovan troškovi rada i transporta vozila padaju na teret lica protiv koga je podneta reklamacija.
4. Ako su troškovi rada na demontiranju i ponovnom montiranju, kao i transportu vozila veći od deponovane sume razlika pada na teret podnosioca reklamacije (protesta). Ukoliko se pokaže da je reklamacija (protest) manji od deponovane sume, razlika se vraća podnosiocu reklamacije (protesta).

VII – RECLAMATIONS – APPELS – CLAS-
SEMENT – RECOMPENSES

Art. 24 – RECLAMATIONS – APPELS

1. Toute reclamation devra etre etablie en accord avec les stipulations du Code Sportif International (171 et suivants du Code Sportif International).
2. Toute reclamation devra etre faite par ecrit et remise au Directeur de l'epreuve, accompagnee d'une somme de 1.000 Dinars montant qui ne sera pas restituee si la reclamation est jugee injustifiee. Si la reclamation necessite le demontage et remontage de differents parties d'une voiture, le reclamant devra en outre verser un depot de garantie:
 - a) de 19.000 Dinars pour une reclamation n'interessant qu'une partie determinee du vehicule (moteur, transmission, direction, systeme de freinage, installation electrique, carrosserie, td.);
 - b) de 29.000 Dinars pour une reclamation interessant l'ensemble du vehicule.
3. Les frais occasionnees par les traveux et par le transport du vehicule seront a la charge du reclamant si la reclamation n'est pas justifiee, et a la charge du concurrent vise par la reclamation dans le cas contraire.
4. Si la reclamation n'est pas justifiee, et si les frais occasionnees par la reclamation (verification, transport, etc.) sont superieurs au depot de garantie, la difference sera a la charge du reclamant. Par contre, s'ils sont inferieurs, la difference lui sera restituee.

VII – PROTEST – APPEALS – CLASSIFICA-
TIONS – PRIZES

Art. 24 – PROTESTS – APPEALS

1. All protests shall be lodged in accordance with the stipulations of the International Sporting Code (Art. 171 et seq.)
2. All protests must be lodged in writing and handed to the Clerk of the Course together with the sum of 1.000 yu dinars which shall not be returned if the protest is judged unfounded. If the protest requires the dismantling and the re-assembly of different parts of a car, the claimant must pay an additional deposit:
 - a) of 19.000 yu dinars if the protest involves a clearly defined part of the car (engine, transmission, steering, braking system, electrical installation, bodywork, etc).
 - b) of 29.000 yu dinars if the protest involves the whole vehicle.
3. The expenses incurred by the work and by the transport of the vehicle shall be borne by the claimant if the protest is unfounded, or by the competitor against whom the protest is lodged if the claim is founded.
4. If the claim is unfounded, and if the expenses incurred by the protest (scrutineering, transport, etc.) are higher than the deposit amount, the difference shall be borne by the claimant. Conversely, if the expenses are less, the difference shall be returned to him.

5. Takmičari imaju pravo žalbe, predviđene članom 181. CSI.

ČLAN 25. — PLASMAN

1. Kazne za plasman izražene su u časovima, minutama i sekundama. Konačni plasman relija utvrdiće se sabiranjem svih kazni dobijenih na deonicama i specijalnim ispitima. Pobjednik relija je onaj takmičar koji ima najmanji ukupan zbir kazni, a iza njega sledeći po redu drugi, treći... Na isti način ustanovljava se plasmani u grupama i klasama.
2. U slučaju istog zbira kazni za pobjednika će biti proglašen onaj takmičar, koji ima bolje vreme na prvom specijalnom ispitu. Ako ni to nije dovoljno za određivanje plasmana uzimaće se redom vremena drugog, trećeg ... specijalnog ispita.
3. Rezultati „19. XU-RELLY“ biće objavljeni 21. septembra 1985. godine u „Informativnom centru“ i „Sekretarijatu relija“ (Kulturno-sportski centar — „Skenderija“, Miće Sokolovića bb) kao i „Zatvorenom parkištu (KSC „Skenderija“).
4. Zvanični rezultati takmičenja i plasman određuju se na kraju relija. Posle prvog dela relija takmičari mogu da ulože protest na plasman poštujući predviđene rokove za njihovo podnošenje.

5. Les concurrents peuvent faire appel aux décisions conformément aux stipulations de l'Art. 181 du C.S.I.

Art. 25 — CLASSEMENT

1. Les pénalisations seront exprimées en heures, minutes et secondes. Le classement final sera établi par addition des temps réalisés dans les épreuves de classement avec les pénalisations encourues au cours des secteurs de lisiion et avec toute autre pénalisation, exprimées en temps. Celui qui aura obtenu le plus petit total sera proclamé vainqueur du classement general, le suivant étant second et ainsi de suite. Les classements par groupes et classes seront établis de la même façon.
2. En cas d'ex-aequo, sera proclamé vainqueur celui qui aura réalisé le meilleur temps lors de la 1ère épreuve de classement. Si cela ne suffisait pas à départager les ex-aequo, les temps des 2^{ème} 3^{ème} 4^{ème} épreuves de classement, etc., seraient alors pris en considération.
3. Les résultats du "19 YU-RALLYE" seront affichés le 21 septembre 1985 au Centre d'Informations, au Secrétariat du Rallye et au Parc ferme Centre culturel et sportif "Skenderija" — Sarajevo, Miće Sokolovića bb.
4. Le classement est officiel à la fin du rallye, à la fin d'une section du rallye les concurrents auront la possibilité de déposer une réclamation contre le classement. Si l'intervalle de temps entre 2 sections est suffisamment long les organisateurs pourront alors publier un classement officiel au Centre d'information,

5. The entrants may lodge an appeal against the decisions, in conformity with the stipulations of Art. 181 of the International Sporting Code.

Art. 25 — CLASSIFICATIONS

1. Penalties shall be expressed in hours, minutes and seconds. The final results shall be determined by adding the times obtained in the special stages and the penalties incurred during the road sections and any other penalties expressed in time. The crew with the lowest total shall be proclaimed the over-all winner, the next lowest, second and so on. The Group and Class results shall be determined on the same basis.
2. In a case of ex-aequo, he who accomplished the best time for the 1st. special stage will be proclaimed winner. If this is not enough to be able to decide between the ex-aequo, the times of the 2nd., 3rd., 4th., etc. Special stages shall be taken into consideration.
3. The results of the "YU-RALLYE" shall be posted in the Information Center, Secretariat of the Rally (Culture and sports center "Skenderija" — Sarajevo, Miće Sokolovića bb), as well as at the Parc Ferme (in the hall of "Skenderija" culture and sports center).
4. The classification is official at the end of the rally. At the end of a stage the organisers may issue an unofficial classification (the time and the place of the posting of this classification shall be specified in the Supplementary Regulations); the entrants shall have the possibility of lodging protest against

5. Osim generalnog plasmana relija objaviće se i sledeći plasmani:

a) u svakoj grupi (N, A i B)

b) u svakoj od klasa (prema članu 4). Svaka osporavanja plasmana „19. YU – RELLY” ispitaće Organizacioni komitet i njegova odluka je konačna.

6. Organizator će dodeliti poseban „Dizel Kup” za vozila sa dizel motorom. Plasman za „Dizel Kup” odrediće se na osnovu generalnog plasmana, pod uslovom da se na startu relija pojavi najmanje osam (8) ovakvih vozila.

ČLAN 26. – NAGRADE I PEHARI

Organizator „19. YU–RELLY” dodjeljuje sledeće nagrade i pehare:

1. Nagrade za generalni plasman

1. mesto	50.000,00 dinara
2. mesto	30.000,00 dinara
3. mesto	25.000,00 dinara
4. mesto	20.000,00 dinara
5. mesto	10.000,00 dinara

2. Nagrade za plasman u svakoj pojedinoj grupi („N”, „A” i „B”):

1. mesto	30.000,00 dinara
2. mesto	20.000,00 dinara
3. mesto	15.000,00 dinara

3. Nagrade za plasman u svakoj pojedinoj klasi

1. mesto	15.000,00 dinara
----------	------------------

au Secretariat et au parc ferme (Hall du centre sportif et culturel “Skenderija” – Sarajevo, Miće Sokolovića b.b.).

5. Ils seront etablis les classements suivants:

– Le classement de chaque groupe (N, A et B)

– Le classement de chaque classe (Art. 4) Les cas litigieux seront examines par le comite d’Organisation du “19 YU–RALLYE” qui lugera sans appel.

6. De meme l’Organisateur prévoit une Cupe Diesel reservee aux vehicules a moteur diesel regulierement engages dans l’épreuve a la condition qu’au depart de l’épreuve il y auraient au moins 8 vehicules a moteur diesel.

Art. 26 – PRIX – COUPES

Les Prix et les Coupes attribuees par l’Organisateur du “19 YU RALLYE” sont les suivantes:

1. Les prix pour le classement general

1 ere place	50.000 dinars
2 eme place	30.000 dinars
3 eme place	25.000 dinars
4 eme place	20.000 dinars
5 eme place	10.000 dinars

2. Les prix pour le classement a chaque Groupe (N, A et B)

1ere place	30.000 dinars
2eme place	20.000 dinars
3eme place	15.000 dinars

3. Les prix pour le classement a chaque classe

1ere place	15.000 dinars
------------	---------------

this classification.

5. As well as the general classification of the rally, other classification will be announced as following:

a) for each group (N, A and B)

b) for each class (see art. 4)

Any disputes shall be examined by the Organizing Committee of the “19. YU–RALLYE” whose decision shall be final.

6. Likewise, a Diesel Cup will be awarded reserved for cars with a diesel engine which have duly entered the event. The results for this cup shall be taken from the General Classification, if there were to be at least eight (8) cars of the kind appear on the start of the rally.

Art. 27 – PRIZES – CUPS

The organizer of the “19. YU–RALLYE” will award the following prizes and cups:

1. Prizes for General Classification

– 1st place	50.000,00 yu dinars
– 2nd place	30.000,00 yu dinars
– 3rd place	25.000,00 yu dinars
– 4th place	20.000,00 yu dinars
– 5th place	10.000,00 yu dinars

2. Prizes for Group classification (N, A and B)

– 1st place	30.000,00 yu dinars
– 2nd place	20.000,00 yu dinars
– 3rd place	15.000,00 yu dinars

3. Prizes for Class classification (each class)

– 1st place	15.000,00 yu dinars
-------------	---------------------

4. Pehari

- za prva tri mesta u generalnom plasmanu
- za prva tri mesta u svakoj grupi
- za prva tri mesta u svakoj klasi
- za najbolje plasiranu žensku posadu
- za prvo mesto u konkurenciji vozila sa dizel motorom.

ČLAN 27. — OSTALI PEHARI

Osim u pojedinačnoj učestvuju i u konkurenciji nacionalnih, klubskih i fabričkih ekipa

- a) Prijave za kup nacionalnih, klubskih i fabričkih ekipa primaju se do 19. septembra 1985. godine u 22,30 časova.
- b) Svaka ekipa obuhvata pet (5) vozila. Vozila koja učestvuju u konkurenciji fabričkih ekipa moraju da budu iste marke, ali ne i istog modela.
- c) Dozvoljeno je prijavljivanje više od jedne ekipe (nacionalne, klubske i fabričke) i sve one učestvuju u konkurenciji.
- d) Jedan učesnik može u isto vreme da bude član nacionalne, klubske i fabričke ekipe, ali ne i više ekipa iste vrste.
- e) Plasman ekipa određuje se na osnovu zbira kaznenih bodova tri (3) najbolje plasirane posade. U slučaju istog broja bodova pobednička ekipa je ona čije je vozilo bolje plasirano u generalnom plasmanu. Diskvalifikacija jednog vozila povlači za sobom diskvalifikaciju cele ekipe.
- f) Trofeji u konkurenciji nacionalnih, klubskih i fabričkih ekipa dodeliće se ukoliko startuju bar tri (3) ekipe.
Za plasman na „19. YU-RELLY“ organizator dodjeljuje i sledeće pehare:
 - za prva tri mesta u konkurenciji nacio-

4. Les coupes

- Pour les trois premières places dans le placement general,
- Pour les trois premiers places dans chaque groupe,
- Pour les trois premiers places dans chaque classe,
- Pour l'équipe feminine la mieux placee, Pour la première place dans le groupe des vehicules a moteur diesel.

Art. 27 — AUTRES RECOMPENSES

Sauf au classement general tous les concurrents peuvent participer au classement pour la Coupe des équipes nationales, es équipes des clubs et des équipes des écuries.

- a) Pour la Coupe de ce classement les concurrents doivent adresser au Secretariat du Rallye la demande d'engagement jusqu'à le 19 septembre 1985 a 22 h 30.
- b) Chaque équipe est composée de 5 véhicules min. Les voitures participantes pour la Coupe des équipes des écuries doivent être de la même marque mais pas obligatoirement de même type
- c) Il est permis d'engager plusieurs équipes (nationales, club et écurie) et elles sont toutes participantes au classement pour la Coupe.
- d) Un concurrent peut en même temps être le membre de l'équipe nationale, de l'équipe de club et de l'équipe de l'écurie mais pas de plusieurs équipes de même sorte.
- e) Le classement final sera établi par addition des pénalisations pour les 3 premières équipes. En cas d'ex-aequo, sera proclamé vainqueur celui qui aura meilleur place au classement general.
La mise hors course d'un véhicule entraîne la mise hors course de l'équipe entière.

4. Cups

- for first three places in General Classification
- for first three places in each Group
- for first three places in each Class
- for the best placed ladies' crew
- for the best placed diesel car.

Art. 27 — OTHER AWARDS

Beside in the individual the competitors also qualify for the classification of their national, club or factory teams award shall.

- a) entries for the national, club and factory teams award shall be accepted until 14th September 1985 at 22,30 hours.
- b) each team consists of five (5) cars and crews. Cars competing for the factory teams award must come from the same manufacturer, but do not have to be of the same model
- c) more than one national, club or factory team can enter the rally, and they all qualify for the awards.
- d) one competitor can be a member of the national, club or factory team at the same time, but not a member of more than one team of the kind in the same time.
- e) The classification of factory teams shall be made out of the sum of penalties from three (3) best placed crews. In case of equal quantity of penalties, the team which achieved the better placing in General Classification will be determined as the better one. Exclusion of a member of the team from the event will mean exclusion of the whole team, as well.
- f) Award in the national, club and factory classification will be given if at least three (3)

- *— naih timova*
- *za prva tri mesta u konkurenciji fabričkih timova*
- *za prva tri mesta u konkurenciji klubskih timova.*

ČLAN 28. — *PODELA NAGRADA I PEHARA*

Svečana podela nagrada i priznanja obaviće se 22. septembra 1985. godine u 12,00 časova u Kulturno sportskom centru „Skenderija“ (Sarajevo, Miće Sokolovića bb).

f) Les Coupes ne seront attribuees que lorsqu'un minimum de 3 equipes auront pris le depart.

L'Organisateur du "19 YU—RALLYE" attribue les Coupes:

- *pour les 3 premieres places au classement des equipes nationales*
- *pour les 3 premieres places au classement des equipes des clubs*
- *pour les 3 premieres places au classement des equipes des ecuries.*

Art. 28 — *DISTRIBUTION DES PRIX*

La distribution officielle des prix se fera le 22 septembre 1985 a 12,00 h dans la Centre sportif et culturel "Skenderija" (Sarajevo, Miće Sokolovića bb.).

teams enter the event.

For results achieved at the "19. YU—RALLYE" the Organizer shall give the following additional cups:

- *for three best placed national teams*
- *for three best placed factory teams*
- *for three best placed club teams.*

Art. 28 — *PRIZE — GIVING*

The official prize-giving ceremony will take place on 22th September 1985 at 12.000 hours in the Culturel and sports center "Skenderija" (Sarajevo, Miće Sokolovića bb).

ITINERAIRE DE „19. YU - RALLY”

Vendredi, 20. Septembre 1985.

COMMUNES		ROUTES DISTANCES		HORAIRE
		part.	total.	APROXIMATIF
1 ^{ere} Partie: SARAJEVO – SARAJEVO (100 voitures environ)				
1 ^{ere} Etape: SARAJEVO – HADŽIĆI: 22,1 km – Temps idéal 30'				
	SARAJEVO SKENDERIJA	—	0,0 0,0	0,0 de 13.01 a 14.41
	Sarajevo, Marijin Dvor	Rue	1,9 1,9	
	Sarajevo, Stup	Rue	6,3 8,2	de 13.12 a 14.52
	Hadžići, bif. M 17/R 442a	M 17	13,0 21,2	
CH-1	HADŽIĆI	R 442a	0,9 22,1	22,1 de 13.31 a 15.11
2 ^{me} Etape: HADŽIĆI – SARAJEVO: 38,4 km – Temps idéal 40'				
	HADŽIĆI – Depart	R 442a	0,0 0,0	de 13.34 a 15.14
ESC-1				
„IGMAN”				
10,7 km, asfalt				
	MALO POLJE – Arrivee	R 442a	10,7 10,7	de 13.45 a 15.25
	Bif. R 442a/R.L., Bjelašnica	R 442a	6,4 17,1	
	Bif. R 442a/M 18 (Krupac)	R 442a	10,8 27,9	de 14.03 a 15.43
	Bif. M 18/R 446 (D.Kotarac)	M 18	5,2 33,1	
	Sarajevo, bif. R 446/rue B. Šurb.	R 446	4,7 37,8	
CH-2	SARAJEVO, VRACA	R 446	0,6 38,4	60,5 de 14.14 a 15.54
3 ^{me} Etape: SARAJEVO – PALE: 26,2 km – Temps idéal 28'				
	SARAJEVO, VRACA – Depart	R 446	0,0 0,0	de 14.17 a 15.57
ESC-2				
„TREBEVIĆ”				
19,8 km, asfalt				
	Ravne	R 446	6,4 6,4	
	Brus	R 446	1,5 7,9	de 14.25 a 16.05
	Jasik	R 446	7,5 15,4	
	BISTRICA – Arrivee	R 446	4,4 19,8	de 14.38 a 16.18
	Bif. R 446/R 446a (Bistrica)	R 446	0,3 20,1	
	Pale, bif. R 446/M 5 (Bretelle)	R 446	5,0 25,1	

CH-3	PALE	Rue	1,1	26,2	86,7 de 14.45 a 16.25
------	------	-----	-----	------	-----------------------

4me Etape: PALE – BULOZI: 6,7 km – Tempe ideal 9'

-----	PALE – Depart	Rue	0,0	0,0	de 14.48 a 16.28
-------	---------------	-----	-----	-----	------------------

ESC-3

„KALOVITA BRDA“

2,8 km, asfalt

-----	POTOCI – Arivee	R.L.	2,8	2,8	de 14.52 a 16.32
-------	-----------------	------	-----	-----	------------------

Bif. R.L./M 5

R.L. 0,6 3,4

Bif. M 5/M 19 (Ljubogošta)

M 5 1,6 5,0

Bif. M 5/R.L. (Carriere „Bulozi“)

M 5 1,3 6,3

CH-4

BULOZI

R.L. 0,4 6,7

93,4 de 14.57 a 16.37

5me Etape: BULOZI – LAPIŠNICA, 7,8 km – Tempe ideal 10'

-----	BULOZI – Depart	R.L.	0,0	0,0	de 15.00 a 16.40
-------	-----------------	------	-----	-----	------------------

ESC-4

Han Bulog

R.L. 1,2 1,2

„BULOZI“

5,4 km, asfalt

-----	ČELJIGOVIĆI – Arrivee	R.L.	4,2	5,4	de 15.07 a 16.47
-------	-----------------------	------	-----	-----	------------------

Bif. R.L./R 5 (Čeljigovići)

R.L. 0,2 5,6

Bif. M 5/R.L., Kozja Čuprija

M 5 2,1 7,7

CH-5

LAPIŠNICA

R.L. 0,1 7,8

101,2 de 15.10 a 16.50

6me Etape: LAPIŠNICA – PODKRAJEVI: 35,5 km – Tempe ideal 50'

-----	LAPIŠNICA – Depart	R.L.	0,0	0,0	de 15.13 a 16.53
-------	--------------------	------	-----	-----	------------------

Kozja Čuprija

R.L. 1,0 1,0

ESC-5

Derive, bif. R.L./R 447

R.L. 1,4 2,4

„GLOG“

Sarajevo, Vasin Han

R 447 2,2 4,6

15,7 km, asfalt

Bif. R 447/R.L. (Hreša)

R 447 5,2 9,8

de 15.19 a 16.59

VUČJA LUKA – Arivee

R.L. 5,9 15,7

de 15.35 a 17.15

Kadino Selo

R.F. 11,5 27,2

Mokro, bif. R.F./M 19

R.F. 4,9 32,1

Podkrajevi, bif. M 19/R.L.

M 19 3,3 35,4

CH-6	PODKRAJEVI	R.L.	0,1	35,5	136,7 de 16,03 a 17.43
7me Etape: PODKRAJEVI – KOPRIVICE: 11,4 km – Tempe ideal 15'					
	PODKRAJEVI – Depart	R.L.	0,0	0,0	de 16.06 a 17.46
ESC-6	Naromanija	R.L.	5,2	5,2	
„ROMANIJA”					
6,6 km, macadamme					
	RAVNA ROMANIJA – Arrive	R.L.	1,4	6,6	de 16.15 a 17.55
	Bif. R.L./M 19 (Ravna Romanija)	R.L.	2,9	9,5	
	Bif. F 19/R.f. (Koprivice)	M 19	1,8	11,3	
CH-7	KOPRIVICE	R.F.	0,1	11,4	148,1 de 16.21 a 18.01
8me Etape: Koprivice – Bogovići: 8,7 km – Tempe ideal 20'					
	KOPRIVICE – Depart	R.F.	0,0	0,0	de 16.24 a 18.04
ESC-7					
„KOPRIVICE”					
3,1 km, macadamme					
	VARAGE – Arrivee	R.F.	3,1	3,1	de 16.31 a 18.11
CH-8	BOGOVIĆI, bif. R.F./R.L.	R.F.	5,6	8,7	156,8 de 16.44 a 18.14
9me Etape: BOGOVIĆI – VRHPRAČA: 35,4 km – Tempe ideal 45'					
	BOGOVIĆI – Depart	R.L.	0,0	0,0	de 16.47 a 18.27
	Zečići	R.L.	5,9	5,9	
ESC-8	Otočina	R.L.	3,4	9,3	
„BEGOVIĆI”	Podvitez, bif. R.L./R.L.	R.L.	3,9	13,2	de 17.04 a 18.44
19,8 km, macadamme					
	Vitez	R.L.	2,1	15,3	
	RAKITE – Arrivee	R.L.	4,5	19,8	de 17.12 a 18.52
	Bif. R.L./M 5 (Rakite)	R.L.	0,2	20,0	
	Podgrab, bif. M 5/R 446a	M 5	5,1	25,1	
CH-9	VRHPRAČA	R 446a	10,3	35,4	192,2 de 17.32 a 19.12
10me Etape: VRHPRAČA – PALE: 23,3 km – Tempe ideal 30'					

ESC-9 „JAHORINA“ 9,5 km, asfalt	VRHPRAČA – Depart	R 446a	0,0	0,0	de 17.35 a 19.15
	Skočine, bif. R 446a/R.L.	R 446a	3,0	3,0	
CH-10	JAHORINA – Arrivee	R 446a	6,5	9,5	de 17.47 a 19.27
	Bif. R 446a/R.L., hotel „Jahorina“	R 446a	0,2	9,7	
	Bif. R 446a/R 446 (Bistrica)	R 446a	7,5	17,2	215,5 de 18.05 a 19.45
	Pale, bif. R 446/M 5 (bretelle)	R 446	5,0	22,2	
	PALE	Rue	1,1	23,3	

11me Etape: PALE – BULOZI: 6,7 km – Tempe ideal 9'

ESC-10 „KALOVITA BRDA“ 2,8 km, asfalt	PALE – depart	Rue	0,0	0,0	de 18.08 a 19.48
CH-11	POTOCI – Arrivee	R.L.	2,8	2,8	de 18.12 a 19.52
	Bif. R.L./M 5	R.L.	0,6	3,4	
	Bif. m 5/m 19 (Ljubogošta)	M 5	1,6	5,0	222,2 de 18.17 a 19.57
	Bif. M 5/R.L.' (Carriere „Bulozi“)	M 5	1,3	6,3	
	BULOZI	R.L.	0,4	6,7	

12me Etape: BULOZI – SARAJEVO: 15,6 km – Tempe ideal 20'

ESC-11 „BULOZI“ 5,4 km, asfalt	BULOZI – Depart	R.L.	0,0	0,0	de 18.20 a 20.00
	Han Bulog	R.L.	1,2	1,2	
CH-11	ČELJIGOVIĆI – Arrivee	R.L.	4,2	5,4	de 18.27 a 20.07
	Bif. R.L./M 5 (Čeljigovići)	R.L.	0,2	5,6	
	Bif. M 5/R.L. Kozja Čuprija	M 5	2,1	7,7	de 18.31 a 20.11
	Bif. M 5/Transit Route	M 5	1,2	8,9	
	Sarajevo, Bistrik	T.R.	2,0	10,9	
	Sarajevo, Grbavica	T.R.	3,4	14,3	
	Sarajevo, bif. Rue B. Šurb./R 446	Rue	0,7	15,0	

CH-12	SARAJEVO -- VRACA	R 446	0,6	15,6	237,8 de 18.40 a 20.20
13me Etape: SARAJEVO -- BREZNIK: 28,2 km -- Tempe ideal 34'					
	SARAJEVO, VRACA -- Depart	R 446	0,0	0,0	de 18.43 a 20.23
ESC-12	Ravne	R 446	6,4	6,4	
„TREBEVIĆ“	Brus	R 446	1,5	7,9	de 18.52 a 20.32
19,8 km, asfalt	Jasik	R 446	7,5	15,4	
	BISTRICA -- Arrivee	R 446	4,4	19,8	de 19.07 a 20.47
	Bif. R 446/R 446a ((Bistrica)	R 446	0,3	20,1	
	Pale, bif. R 446/M 5 (Bretelle)	R 446	5,0	25,1	
CH-13	BREZNIK	Rue	3,1	28,2	266,0 de 19.17 a 20.57
14me Etape: BREZNIK -- VRHPRAČA: 26,4 km -- Tempe ideal 38'					
	BREZNIK -- Depart	R.L.	0,0	0,0	de 19.20 a 21.00
ESC-13	Podvitez, Bif. R.L./R.L.	R.L.	4,3	4,3	de 19.26 a 21.06
„VITEZ“	Vitez	R.L.	2,0	6,3	
10,8 km, asfalt et macadamme					
	RAKITE -- Arrivee	R.L.	4,5	10,8	de 19.36 a 21.16
	Bif. R.L./M 5 (Rakite)	R.L.	0,2	11,0	
	Podgrab, bif. M 5/R 446a	R.L.	5,1	16,1	
CH-14	VRHPRAČA	R 446a	10,3	26,4	292,4 de 19.58 a 21.38
15me Etape: VRHPRAČA -- PALE: 23,3 km -- Tempe ideal 28'					
	VRHPRAČA -- Depart	R 446a	0,0	0,0	de 20.01 a 21.41
ESC-14	Skočine, bif. R 446a/R.L.	R 446a	3,0	3,0	
„JAHORINA“					
9,5 km, asfalt					
	JAHORINA -- Arrivee	R 446a	6,5	9,5	de 20.12 a 21.52
	Bif. R 446a/R.L., hotel „Jahorina“	R 446a	0,2	9,7	
	Bif. R 446a/R 446 (Bistrica)	R 446a	7,5	17,2	
	Pale, bif. R 446/M 5 (Bretelle)	R 446	5,0	22,2	
CH-15	PALE	Rue	1,1	23,3	315,7 de 20.29 a 22.09

16me Etape: PALE – BULOZI: 6,7 km – Tempe ideal 9'

-----	PALE – Depart	Rue	0,0	0,0	de 20.32 a 22.12
ESC-15	„KALOVITA BRDA“				
	2,8 km, asfalt				
-----	POTOCI – Arrivee	R.L.	2,8	2,8	de 20.36 a 22.16
	Bif. R.L./M 5	R.L.	0,6	3,4	
	Bif. M 5/M 19 (Ljubogošto)	M 5	1,6	5,0	
	Bif. M 5/R.L. (Carriere „Bulozi“)	M 5	1,3	6,3	
CH-16	BULOZI	R.L.	0,4	6,7	322,4 de 20.41 a 22.21

17me Etape: BULOZI – LAPIŠNICA: 7,8 km – Tempe ideal 10'

-----	BULOZI – Depart	R.L.	0,0	0,0	de 20.44 a 22.24
ESC-16	Han Bulog	R.L.	1,2	1,2	
	5,4 km, asfalt				
-----	ČELJIGOVIĆI – Arrivee	R.L.	4,2	5,4	de 20.51 a 22.31
	Bif. R.L./M 5 (Čeljigovići)	R.L.	0,2	5,6	
	Bif. M 5/R.L., Kozja Čuprija	M 5	2,1	7,7	
CH-17	LAPIŠNICA	R.L.	0,1	7,8	330,2 de 20.54 a 22.34

18me Etape: Lapišnica – Podkrajevi; 35,5 km – Temps ideal 50'

-----	LAPIŠNICA – Depart	R.L.	0,0	0,0	de 20.57 a 22.37
KSC-17	Kozja Čuprija	R.L.	1,0	1,0	
„GLOG“	Dariva, bif. R.L./R 447	R.L.	1,4	2,4	
15,7 km, asfalt	Sarajevo, Vasin Han	R 447	1,1	4,6	de 21.03 a 22.43
	Bif. R 447/R.L. (Hreša)	R 447	5,2	9,8	
-----	VUČJA LUKA – Arrivee	R.L.	5,9	15,7	de 21.19 a 22.59
	Kadino Selo	R.F.	11,5	27,2	
	Mokro, bif. R.F./M 19	R.F.	4,9	32,1	
	Podkrajevi, bif. M 19/R.L.	M 19	3,3	35,4	
CH-18	PODKRAJEVI	R.L.	0,1	35,5	365,7 de 21.47 a 23.27

19me Etape: PODKRAJEVI – KOPRIVICE: 11,4 km – Temps ideal 15'

ESC-19	PODKRAJEVI – Depart	R.L.	0,0	0,0	de 21.50 a 23.30
„ROMANIJA”	Naromanija	R.L.	5,2	5,2	
6,6 km, macadamme					
	RAVNA ROMANIJA – Arrivee	R.L.	1,4	6,6	de 21.59 a 23.39
	Bif. R.L./M 19 (Ravna Romanija)	R.L.	2,5	9,5	
	Bif. M 19/R.F. (Koprivice)	M 19	1,8	11,3	
CH-19	KOPRIVICE	R.F.	0,1	11,4	377,1 de 22.05 a 23.45

20me Etape: Koprivice – Bogovići; 8,7 km – Temps ideal 20'

ESC-19	KOPRIVICE – Depart	R.F.	0,0	0,0	de 22.08 a 23.48
„KOPRIVICE”					
3,1 km, macadamme					
	VARAGE – Arrivee	R.F.	3,1	3,1	de 22.15 a 23.55
CH-20	BEGOVIĆI, bif. R.F./R.L.	R.F.	5,6	8,7	385,8 de 22.28 a 00.08

21me Etape: BEGOVIĆI – VRHPRAČA: 35,4 km – Temps ideal 45'

ESC-20	BEGOVIĆI – Depart	R.L.	0,0	0,0	de 22.31 a 00.11
„BEGOVIĆI”	Zečiči	R.L.	5,9	5,9	
19,8 km, macadamme	Otočina	R.L.	3,4	9,3	
	Podvitez, bif. R.L./R.L.	R.L.	3,9	13,2	de 22.48 a 00.28
	Vitez	R.L.	2,1	15,3	
	RAKITE – Arrivee	R.L.	4,5	19,8	de 22.56 a 00.36
	Bif. R.L./M 5 (Rakite)	R.L.	0,2	20,0	
	Podgrab, bif. M 5/r 446a	M 5	5,1	25,1	
CH-21	VRHPRAČA	R 446a	10,3	35,4	421,2 de 23.16 a 00.56

22me Etape: VRHPRAČA – BISTRICA: 17,3 km – Temps ideal 18'

	VRHPRAČA – Depart	R 446a	0,0	0,0	de 23.19 a 00.59
ESC-21	Skočine, bif. R 446a/R.L.	R 446a	3,0	3,0	
	„JAHORINA“				
	9,5 km, asfalt				
	JAHORINA – Arrivee	R 446a	6,5	9,5	de 23.29 a 01.09
	Bif. R 446a/R.L., hotel „Jahorina“	R 446a	0,2	9,7	
	Bif. R 446a/R 446 (Bistrica)	R 446a	7,5	17,2	
CH-22	BISTRICA	R 446	0,1	17,3	438,5 de 23.37 a 01.17

23me Etape: BISTRICA – SARAJEVO: 23,1 km – Temps ideal 30'

ESC-22	BISTRICA – Depart	R 446	0,0	0,0	de 23.40 a 01.20
	Jasik	R 446	4,4	4,4	
	„BISTRICA“	Brus	R 446	7,3	
12,9 km, asfalt					
CH-23	RAVNE – Arrivee	R 446	1,2	12,9	de 23.57 a 01.37
	Sarajevo, Vraca, bif. R 446/Rue B. Šurbata	R 446	7,5	20,4	
	Bif. rue B. Šurbata/T.R.	Rue	0,7	21,1	de 00.07 a 01.47
	Bif. rue B.Šurbata/r. Zagrebačka	Rue	0,3	21,4	
	SARAJEVO, SKENDERIJA	Rue	1,7	23,1	

PARC FERME DE DEGROUPEMENT D'UNE DURE DE 8 h 40' (maximum)

LA PREMIERE PARTIE DU RELLYE:

Distance (23 Etapes)	– 461,6 km (142 km macadamme)
22 Epreuve Speciales Chronometree	– 217,5 km (65,7 km macadamme)
Temps de conduite	– 11 h 9'

Samedi, 21 Septembre 1985.

COMUNES		ROUTES DISTANCES		HORAIRES	
		part.	total.	APPROXIMATIF	
2me Partie: SARAJEVO – SARAJEVO (70 voitures environ)					
24me Etape: SARAJEVO – HADŽIĆI: 22,1 km – Temps ideal 30'					
	SARAJEVO, SKENDERIJA	—	0,0	0,0	461,6 de 09.01 a 10.11
	Sarajevo, Marijin Dvor	Rue	1,9	1,9	
	Sarajevo, Stup	Rue	6,3	8,2	de 09.12 a 10.22
	Hadžići, bif. M 17/R 442a	M 17	13,0	21,2	
CH-24	HADŽIĆI	R 442	0,9	22,1	483,7 de 09.31 a 10.41
25me Etape: HADŽIĆI – SARAJEVO: 38,4 km – Temps ideal 40'					
	HADŽIĆI – Depart	R 442a	0,0	0,0	de 09.34 a 10.44
ESC-23					
„IGMAN“					
10,7 km, asfalt					
	MALO POLJE – Arrivee	R 442a	10,7	10,7	de 09.45 a 10.55
	Bif. R. 442a/R.L., Bjelašnica	R 442a	6,4	17,1	
	Bif. R 442a/M 19 (Krupac)	R 442a	10,8	27,9	de 10.03 a 11.13
	Bif. M 18/R 446 (D. Kotorac)	M 18	5,2	33,1	
	Sarajevo, bif. R 446/rue B. Šurb.	R 446	4,7	37,8	
CH-25	SARAJEVO, VRACA	R 446	0,6	38,4	522,1 de 10.14 a 11.24
26me Etape: SARAJEVO – PALE: 26,2 km – Temps ideal 28'					
	SARAJEVO, VRACA – Depart	R 446	0,0	0,0	de 10.17 a 11.27
ESC-24					
Ravne					
	Brus	R 446	6,4	6,4	
„TREBEVIĆ“					
19,8 km, asfalt					
	Jasik	R 446	1,5	7,9	de 10.25 a 11.35
		R 446	7,5	15,4	
	BISTRICA – Arrivee	R 446	4,4	19,8	de 10.38 a 11.48
	Bif. R 446/R 446a (Bistrica)	R 446	0,3	20,1	
	Pale, bif. R 446/M 5 (Bretelle)	R 446	5,0	25,1	
CH-26	PALE	Rue	1,1	26,2	248,3 de 10.45 a 11.55

27me Etape: PALE – BULOZI: 6,7 km – Temps ideal 9'

-----	PALE – Depart	Rue	0,0	0,0	de 10.48 a 11.58
ESC-25	„KALOVITA BRDA“				
	2,8 km, asfalt				
-----	POTOCI – Arrivee	R.L.	2,8	2,8	de 10.52 a 12.02
	Bif. R.L./M 5	R.L.	0,6	3,4	
	Bif. M 5/M 19 (Ljubogosta)	M 5	1,6	5,0	
	Bif. M 5/R.L. (Carriere „Bulozi“)	M 5	1,3	6,3	
CH-27	BULOZI	R.L.	0,4	6,7	555,0 de 10.57 a 12.07

28me Etape: BULOZI – LAPIŠNICA: 7,8 km – Temps ideal 10'

-----	BULOZI – Depart	R.L.	0,0	0,0	de 11.00 a 12.10
ESC-26	Han Bulog	R.L.	1,2	1,2	
	„BULOZI“				
	5,4 km, asfalt				
-----	ČELJIGOVIĆI – Arrivee	R.L.	4,2	5,4	de 11.07 a 12.17
	Bif. R.L./M 5 (Čeljigovići)	R.L.	0,2	5,6	
	Bif. M 5/R.L., Kozja Čuprija	M 5	2,1	7,7	
CH-28	LAPIŠNICA	R.L.	0,1	7,8	562,8 de 11.10 a 12.20

29me Etape: LAPITNICA – PODKRAJEVI: 35,5 km – Temps ideal 50'

-----	LAPIŠNICA – Depart	R.L.	0,0	0,0	de 11.13 a 12.23
ESC-27	Kozja Čuprija	R.L.	1,0	1,0	
„GLOG“	Dariva, Bif. R.L./R 447	R.L.	1,4	2,4	
15,7 km, asfalt	Sarajevo, Vasin Han	R 447	2,2	4,6	de 11.19 a 12.29
	Bif. R 447/R.L. (Hreša)	R 447	5,2	9,8	
-----	VUČJA LUKA – Arrivee	R.L.	5,9	15,7	de 11.35 a 12.45
	Kadino Selo	R.F.	11,5	27,2	
	Mokro, Bif. R.F./M 19	R.F.	4,9	32,1	
	Podkrajevi, bif. M 19/R.L.	M 19	3,3	35,4	
CH-29	PODKRAJEVI	R.L.	0,1	35,5	598,3 de 12.03 a 13.13

30me Etape: POCKRAJEVI – KOPRIVICE: 11,4 km – Temps idéal 15'

-----	POCKRAJEVI – Depart	R.L.	0,0	0,0	de 12.00 a 13.15
ESC-29	Varomanija	R.L.	5,2	5,2	
„ROMANIJA“					
5,6 km, macadamme					
-----	RAVNA ROMANIJA – Arrivee	R.L.	1,4	6,6	de 12.15 a 13.25
	Bif. R.L./M 19 (Ravna Romanija)	R.L.	2,9	9,5	
	Bif. M 19/R.F. (Koprivice)	M 19	1,8	11,3	
CH-30	KOPRIVICE	R.F.	0,1	11,4	609,7 de 12.21 a 13.31

31me Etape: KOPRIVICE – BOGOVIČI: 8,7 km – Temps idéal 20'

-----	KOPRIVICE – Depart	R.F.	0,0	0,0	de 12.24 a 13.34
ESC-29					
„KOPRIVICE“					
3,1 km, macadamme					
-----	VARAGE – Arrivee	R.F.	3,1	3,1	de 12.31 a 13.41
CH-31	BEGOVIČI, bif. R.F./R.L.	R.F.	5,6	8,7	610,4 de 12.44 a 13.54

32me Etape: BEGOVIČI – VRHPRAČA: 35,4 km – Temps idéal 45'

-----	BEGOVIČI – Depart	R.L.	0,0	0,0	de 12.47 a 13.57
ESC-30	Zečići	R.L.	5,9	5,9	
	„BEGOVIČI“	R.L.	3,4	9,3	
19,8 km, macadamme					
	Podvitez, bif. R.L./R.L.	R.L.	3,9	13,2	de 13.04 a 14.14
	Vitez	R.L.	2,1	15,3	
-----	RAKITE – Arrivee	R.L.	4,5	19,8	de 13.12 a 14.22
	Bif. R.L./M 5 (Rakite)	R.L.	0,2	20,0	
	Podgrab, bif. M 5/R 446a	M 5	5,1	25,1	
CH-32	VRHPRAČA	R 446a	10,3	35,4	653,8 de 13.32 a 14.42

33me Etape: VRHPRAČA – PALE: 23,3 km – Temps ideal 30'

	VRHPRAČA – Depart	R 446a	0,0	0,0		de 13.35 a 14.45
ESC-31	Skočine, bif. R 446a/R.L.	R 446a	3,0	3,0		
	„JAHORINA“					
	9,5 km, asfalt					
	JAHORINA – Arrivee	R 446a	6,5	9,5		de 13.47 a 14.57
	Bif. R 446a/R.L., hot. „Jahorina“	R 446a	0,2	9,7		
	Bif. R 446a/R 446 (Bistrica)	R 446a	7,5	17,2		
	Pale, bif. R 446/M 5 (Bretelle)	R 446	5,0	22,2		
CH-33	PALE	Rue	1,1	23,3	677,1	de 14.05 a 15.15

34me Etape: PALE – BULOZI; 6,7 km – Temps ideal 9'

	PALE -- Depart	Rue	0,0	0,0		de 14.08 a 15.18
ESC -32						
	„KALOVITA BRDA“					
	2,8 km, asfalt					
	POTOCI -- Arrivee	R.L.	2,8	2,8		de 14.12 a 15.22
	Bif. R.L./M 5	R.L.	0,6	3,4		
	Bif. M 5/M 19 (Ljubogošta)	M 5	1,6	5,0		
	Bif. M 5/R.L. (Carriere „Bulozi“)	M 5	1,3	6,3		
CH-34	BULOZI	R.L.	0,4	6,7	683,8	de 14.17 a 15.27

35me Etape: BULOZI – SARAJEVO: 15,6 km – Temps ideal 20'

-----	BULOZI – Depart	R.L.	0,0	0,0	de 14.20 a 15.30
ESC-33	Han Bulog	R.L.	1,2	1,2	
„BULOZI“					
5,4 km, asfalt					
-----	ČELJIGOVIĆI – Arrivee	R.L.	4,2	5,4	de 14.27 a 15.37
	Bif. R.L./M 5 (Čeljigovići)	R.L.	0,2	5,6	
	Bif. M 5/R.L., Kozja Čuprija	M 5	2,1	7,7	de 14.31 a 15.41
	Bif. M 5/Transit Route	M 5	1,2	8,9	
	Sarajevo Bistrik	T.R.	2,0	10,9	
	Sarajevo, Grbavica	T.R.	3,4	14,3	
	Sarajevo, bif. Rue B. Šurb./R 446	Rue	0,7	15,0	699,4 de 14.40 a 15.50
CH-35	SARAJEVO, VRACA	R 446	0,6	15,6	

36me Etape: SARAJEVO – BREZNIK: 28,2 km – Temps ideal 34'

ESC-34 „TREBEVIĆ“ 19,8 km, asfalt	SARAJEVO, VRACA – Depart	R 446	0,0	0,0	de 14.43 a 15.53
	Ravne	R 446	6,4	6,4	
	Brus	R 446	1,5	7,9	de 14.52 a 16.02
	Jasik	R 446	7,5	15,4	
CH-36	BISTRICA – Arrivee	R 446	4,4	19,8	de 15.07 a 16.17
	Bif. R 446/R 446a (Bistrica)	R 446	0,3	20,1	
	Pale, bif. R 446/M 5 (Bretelle)	R 446	5,0	25,1	
	BREZNIK	Rue	3,1	28,2	727,6 de 15.17 a 16.27
ESC-35 „VITEZ“ 10,8 km, asfalt et macadamme	BREZNIK – Depart	R.L.	0,0	0,0	de 15.20 a 16.30
	Podvitez, bif. R.L./R.L.	R.L.	4,3	4,3	de 15.26 a 16.36
	VITEZ				
	RAKITE – Arrivee	R.L.	4,5	10,8	de 15.36 a 16.46
CH-37	Bif. R.L./M 5 (Rakite)	R.L.	0,2	11,0	
	Podgrab, bif. M 5/R 446a	R.L.	5,1	16,1	
	VRHPRAČA	R 446a	10,3	26,4	754,0 de 15.58 a 17.08

38me Etape: VRHPRAČA – PALE: 23,3 km – Temps ideal 28'

ESC-36 „JAHORINA“ 9,5 km, asfalt	VRHPRAČA – Depart	R 446a	0,0	0,0	de 16.01 a 17.11
	Skočine, bif. R 446a/R.L.	R 446a	3,0	3,0	
CH-38	JAHORINA – Arrivee	R 446a	6,5	9,5	de 16.12 a 17.22
	Bif. R 446a/R.L., hotel „Jahorina“	R 446a	0,2	9,7	
	Bif. R 446a/R (Bistrica)	R 446a	7,5	17,2	
	Pale, bif. R 446a/M 5 (Bretelle)	R 446	5,0	22,2	
	PALE	Rue	1,1	23,3	777,3 de 16.29 a 17.39

39me Etape: PALE – BULOZI: 6,7 km – Temps ideal 9'

-----	PALE – Depart	Rue	0,0	0,0	de 16.32 a 17.42
ESC-37	„KALOVITA BRDA“				
2,8 km, asfalt					
-----	POTOCI – Arrivee	R.L.	2,8	2,8	de 16.36 a 17.46
	Bif. R.L./5	R.L.	0,6	3,4	
	Bif. M 5/M 19 (Ljubogošta)	M 5	1,6	5,0	
	Bif. M 5/R.L. (Carriere „Bulozi“)	M 5	1,3	6,3	
CH-39	BULOZI	R.L.	0,4	6,7	784,0 de 16.41 a 17.51

40me Etape: BULOZI – LAPIŠNICA: 7,8 km – Temps ideal 10'

-----	BULOZI – Depart	R.L.	0,0	0,0	de 16.44 a 17.54
ESC-38	Han Bulog	R.L.	1,2	1,2	
„BULOZI“					
5,4 km, asfalt					
-----	ČELJIGOVIĆI – Arrivee	R.L.	4,2	5,4	de 16.51 a 18.01
	Bif. R.L./M5 (Čeljigovići)	R.L.	0,2	5,6	
	Bif. M 5/R.L., Kozja Čuprija	M 5	2,1	7,7	
CH-40	LAPIŠNICA	R.L.	0,1	7,8	791,8 de 16.54 a 18.04

41me Etape: LAPIŠNICA – PODKRAJEVI: 35,5 km – Temps ideal 50'

-----	LAPIŠNICA – Depart	R.L.	0,0	0,0	de 16.57 a 18.07
	Kozja Čuprija	R.L.	1,0	1,0	
ESC-39	Dariva, bif. R.L./R 447	R.L.	1,4	2,4	
„GLOG“	Sarajevo, Vasin Han	R 447	2,2	4,6	de 17.03 a 18.13
15,7 km, asfalt	Bif. R 447/R.L. (Hreša)	R 447	5,2	9,8	
-----	VUČJA LUKA – Arrivee	R.L.	5,9	15,7	de 17.19 a 18.29
	Kadino Selo	R.F.	11,5	27,2	
	Mokro, bif. R.F./M 19	R.F.	4,9	32,1	
	Podkrajevi, bif. M 19/R.L.	M 19	3,3	35,4	
CH-41	PODKRAJEVI	R.L.	0,1	35,5	827,3 de 17.47 a 18.57

42me Etape: PODKRAJEVI – KOPRIVICE: 11,4 km – Temps ideal 15'

-----	PODKRAJEVI – Depart	R.L.	0,0	0,0	de 17.50 a 19.00
ESC-40	Naromanija	R.L.	5,2	5,2	
„ROMANIJA“					
6,6 km, macadamme					
-----	RAVNA ROMANIJA – Arrivee	R.L.	1,4	6,6	de 17.59 a 19.09
	Bif. R.L./M 19 (Ravna Romanija)	R.L.	2,9	9,5	
	Bif. M 19/R.F. (Koprivice)	M 19	1,8	11,3	
CH-42	KOPRIVICE	R.F.	0,1	11,4	838,7 de 18.05 a 19.15

43me Etape: KOPRIVICE – BOGOVIČI: 8,7 km – Temps ideal 20'

-----	KOPRIVICE – Depart	R.F.	0,0	0,0	de 18.08 a 19.18
ESC-41					
„KOPRIVICE“					
3,1 km, macadamme					
-----	VARAGE – Arrivee	R.F.	3,1	3,1	de 18.15 a 19.25
CH-43	BOGOVIČI, bif. R.F./R.L.	R.F.	5,6	8,7	847,4 de 18.28 a 19.38

44me Etape: BEGOVIČI – VRHPRAČA: 35,4 km – Temps ideal 45'

-----	BEGOVIČI – Depart	R.L.	0,0	0,0	de 18.31 a 19.41
ESC-42	Zečiči	R.L.	5,9	5,9	
„BEGOVIČI“					
19,8 km, macadamme					
-----	Podvitez, bif. R.L./R.L.	R.L.	3,9	13,2	de 18.48 a 19.58
	Vitez	R.L.	2,1	15,3	
-----	RAKITE – Arrivee	R.L.	4,5	19,8	de 18.56 a 20.06
	Bif. R.L./M 5 (Rakite)	R.L.	0,2	20,0	
	Podgrab, bif. M 5/R 446a	M 5	5,1	25,1	
CH-44	VRHPRAČA	R 446a	10,3	35,4	882,8 de 19.16 a 20.26

45me Étape: VRH PRAČA – BISTRICA: 17,3 km – Temps idéal 18'

	VRH PRAČA – Depart	R 446a	0,0	0,0	de 19.19 a 20.29
ESC -43	Skučme, bif. R 446a / R.L.	R 446a	3,0	3,0	
	„JAHORINA“				
	9,5 km, asfalt				
	JAHORINA – Arrivée	R 446a	6,5	9,5	de 19.29 a 20.39
	Bif. R 446a / R.L., hot „Jahorina“	R 446a	0,2	9,7	
	Bif. R 446a / R 446 (Bistrica)	R 446a	7,5	17,2	
CH -45	BISTRICA	R 446	0,1	17,3	900,1 de 19.37 a 20.47

46me Étape: BISTRICA – SARAJEVO: 23,1 km – Temps idéal 30'

	BISTRICA – Depart	R 446	0,0	0,0	de 19.40 a 20.50
ESC -44	Jasik	R 446	4,4	4,4	
	„BISTRICA“				
	12,9 km, asfalt				
	RAVNE – Arrivée	R 446	1,2	12,9	de 19.57 a 21.07
	Sarajevo, Vraca, bif. R. 446 / Rue B. Šurbata	R 446	7,5	20,4	
	Bif. rue B. Šurbata / T.R.	Rue	0,7	21,1	de 20.07 a 21.17
	Bif. rue B. Šurbata / r. Zagrebačka	Rue	0,3	21,4	
CH -46	SARAJEVO, SKENDERIJAJ	Rue	1,7	23,1	923,2 de 20.10 a 21.20

PARC FERME

LA DEUXIEME PARTIE DU RALLYE:

<i>Distance (23 Etapes)</i>	– 461,6 km (142,4 km macadamme)
<i>22 Epreuve Speciale Chronometree</i>	– 217,5 km (65,7 km macadamme)
<i>Temps de conduite</i>	– 11 h 9'

PREMIERE ET DEUXIEME PARTIE DU RALLYE ENSEMBLE:

<i>DISTANCE (46 etapes)</i>	– 923,2 KM (284,8 KM MACADAMME)
<i>44 EPREUVE SPECIALE CHRONOMETREE</i>	– 435,0 KM (131,4 KM MACADAMME)
<i>POURCENTAGE ESC</i>	– 47,1 %
<i>TEMPS DE CONDUITE</i>	– 22 h 18'
<i>REPOS</i>	– 8 h 50'

ABREVIATIONS:

<i>CH</i>	– Controle horaire
<i>ESC</i>	– Epreuve Speciale Chronometree
<i>Bif</i>	– Bifurcation, carrefour
<i>R.L.</i>	– Route Locale
<i>R.F.</i>	– Route Forestiere
<i>T.R.</i>	– Transit Route

IX - ITINERER „19. YU-RELJA“
IX - ITINERAIRE DU „19e YU-RALLYE“
IX - ITINERARY OF THE "19. YU RALLY"

PREVOD YUOGOSLAVE	TRADUCTION FRANCAIS	TRANSLATION ENGLISH
Start	Depart	Start
Cilj	Arrivee	Arrival
Etapu	Etape	Section
E.S.C. - Brziinski ispit	Epreuve Speciale Chronometree	Special stage Measured time
C.H. - Vremenska kontrola	Controle horaire	Time Control
C.P. - prolazna kontrola	Controle de passage	Passage Control
Idealno vreme	Temps ideale	Proposed time
B.I.F. - Raskrsnica	Cerrefour	Crossroad
izlaz na	Sortie a	Exit to
od do	de a	from to
R - Regionalni put	Route regionale	County way
M - Magistralni put	Route magistrale	High way
Priblizno vreme	Horaire approximatif	Approximately time
Opštine	Communes	Communities
Put	Route	Way - road
Dužina	Distance	Distance
Pojedinačno	Particulier	Particular
Ukupno	Total	Total

Uspješna organizacija velikih sportskih manifestacija nezamisliva je bez angažovanja savremenih elektronskih sredstava. XIV ZOI Sarajevo 84 nisu bile izuzetak. Naprotiv, tehnički sistem koji smo razvili umnogome je pomogao da dobijemo laskave ocjene iz cijelog svijeta, pa čak i od predstavnika najrazvijenijih zemalja, za ukupnu organizaciju igara.

Značajan dio opreme ostao je na raspolaganju nasljedniku Organizacionog komiteta — Radnoj organizaciji »ZOI 84«. Time se stiču uslovi da se na svim manifestacijama sportskog, kulturnog, turističkog ili političkog karaktera organizacija i tehnički kvalitet podignu na najviši nivo obezbjeđujući neprekinut tok informacija i povezanost svih bitnih učesnika u organizaciji.

U okviru RO »ZOI 84« formiran je i OOUR »ZOI-DATA« čija je djelatnost:

1. projektovanje i inženjering u oblasti elektronske tehnologije,
2. razvoj i primjena aplikacionog software-a,
3. računarska obrada podataka,
4. iznajmljivanje opreme i pružanje usluga kao što su:
 - elektronsko i ručno mjerenje vremena,
 - alfa numerički semafor,
 - pisače mašine,
 - teleprinteri i telefoni,
 - interna televizija — distribucija TV signala,
 - radio-veze,
 - tonska tehnika i elektroakustika,
 - video tehnika,
 - tehnika simultanog prevodenja,
 - tehnika akreditacije,
 - personal računari,
 - kopir i ofset tehnika.

Sa svojim kadrovima i tehnikom smo prije i nakon ZOI učestvovali u organizaciji brojnih priredbi kao i takmičenja u auto-moto sportu, gimnastici, atletici, veslanju i dr., a posebno treba istaći da su naša rješenja u oblasti obrade podataka preuzeli i organizatori Olimpijskih igara Calgary 1988.

The successful organization of large sport manifestations can not any longer be accomplished without implementation of the advanced up-to-date electronical devices. The XIV Olympic Winter Games Sarajevo '84 have not been an exception. On the contrary, the technical system applied, contributed largely to obtain for the entire organization of the Games very flattering comments from all over the world and even from the representatives of the most developed countries.

A remarkable part of the devices mentioned has been left at the disposal of the successor of the Organizing committee — the enterprise entitled »ZOI '84«. Thus the conditions for obtaining the best technical quality and the highest level of the entire organization of the sport or touristic manifestations have been acquired by providing a quick and continuous flow of information and reliable communication among all the essential participants of the organization.

Within the »ZOI '84« enterprise a department entitled »ZOI DATA« has been established, having the following scope of activities:

1. **ELECTRONICAL TECHNOLOGY PLANNING AND ENGINEERING IN THE FIELD OF ELECTRONICAL TECHNOLOGY,**
2. **DEVELOPMENT AND IMPLEMENTATION OF VARIOUS SOFTWARE PRODUCTS,**
3. **COMPUTER DATA PROCESSING,**
4. **EQUIPMENT RENTING AND PROVIDING SERVICES AS FOLLOWS:**

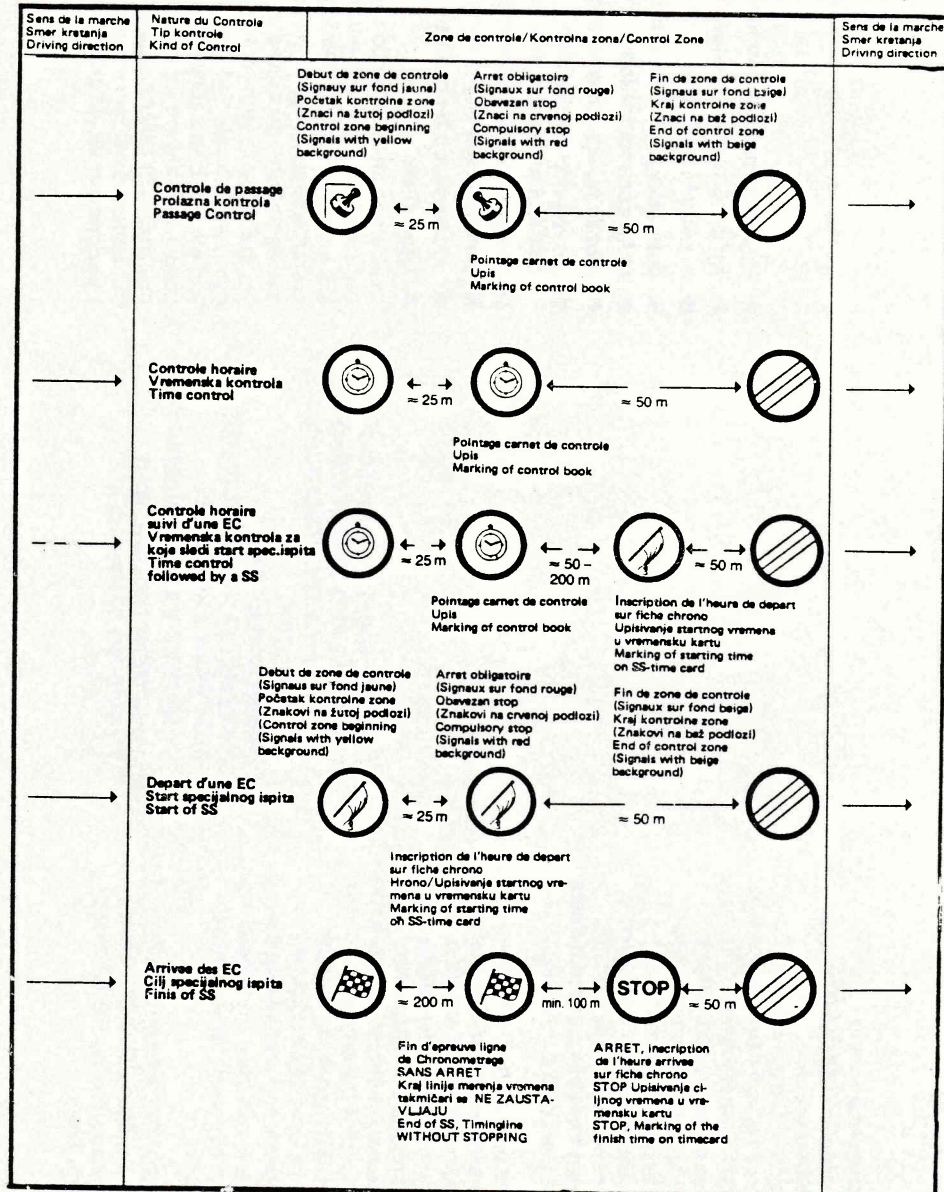
- electronic and manual time-keeping
- alpha numeric scoreboard
- personal computers
- duplicating and offset technique
- radio communications
- mobile public address system
- closed circuit television — distribution of data and TV feeds
- teletypewriters and telephones
- simultaneous interpreting equipment
- accreditation technique
- typewriters

Before and after Sarajevo Olympics we improved the experiences of our staff and we adjusted and complemented our systems supporting numerous manifestations, as well as in competitions in auto-moto sport, gymnastics, track and field, rowing etc., and we would especially note that our applicative software was accepted by the organizers of OWG Calgary '88, as a fundament on which the particular development would arise.

ANNEXE I
Signalisation des Contrôles de Rallye
(Diamètre des signaux: 70 cm environ)

DODATAK I
Znaci na reži kontrolama
(Prečnik znakova: oko 70 cm)

APPENDIX I
Rally Control Signposts
(Diameter of signposts: about 70 cm)





yu-rally

SARAJEVO, 20 — 22 SEPTEMBER 1985
EUROPEAN RALLY CHAMPIONSHIP (Coeff. 2)
YUGOSLAVIAN RALLY CHAMPIONSHIP (Coeff. 2,5)